3M ESPE

RelyX™ Unicem Aplicap™/Maxicap™

(en) **Self-Adhesive Resin Cement**
(de) **Selbstadhäsiver Composite-Befestigungszement**
(fr) **Ciment de scellement composite autoadhésif**
(it) **Cemento composito autoadesivo**
(es) **Cemento definitivo de resina autoadhesivo**
(pt) **Cimento de fixação auto-adesivo à base de compósitos**

Instructions for Use
Gebrauchsinformation
Mode d'emploi

Istruzioni per l'uso
Información de uso
Instruções de uso

3M Deutschland GmbH
Technik Products
Carl-Schurz-Str.1
41453 Neuss – Germany

CE 0123

2009/39/EG
410007359/0

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A.1-800-634-2749 and Canada 1-888-363-3668.

3M, ESPE, Aplicap, Caplih, Coulet, Maxicap, Relyx, RotoMix and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH.
Used under license in Canada. © 2007, 3M. All rights reserved.

(en) ENGLISH

Product Description

RelyX™ Unicem Aplicap™ and RelyX™ Unicem Maxicap™ are dual-curing, self-adhesive resin cements in capsules; they are supplied as the pretreatment cementation of indirect restorations made of ceramic, composite, or metal, and for posts and screws. Bonding and conditioning of the prepared tooth structure are not necessary with RelyX Unicem Aplicap and Maxicap.
Unlike other cementation materials, RelyX Unicem Aplicap and Maxicap are characterized by high stability in combination with good flowability under pressure (structural viscosity).
The cement releases fluoride ions, and is available in various shades.
RelyX Unicem Aplicap and Maxicap contain bisphenol F methyl acrylate. The proportion of nongaseous fillers is approximately 52% by volume, grain size (0.90%) is 9 µm.
The dispensed quantity of a capsule is at least 0.1 ml or 0.35 ml.
Not all products are available in all countries.

☞ Instructions for Use should not be discarded for the duration of the product use. For details on all products mentioned in the following, please refer to the relevant Instructions for Use.

Indications

- Final cementation of ceramic, composite or metal inlays, onlays, crowns and bridges; 2–4-unit bridges and 3-unit inlay/onlay bridges (excluded for patients with bruxism or periodontitis)
- Final cementation of post and screws
- Final cementation of ceramic, composite or metal restorations onto implant abutments
- Luva abutments - only in accordance with the Instructions for Use for Luva® Frame

Indications such as Maryland and inlay/onlay bridges (resin bonded bridges) demand especially high adhesive bond strength. Regardless of the manufacturer of the cement and restoration, these indications may be exposed to a higher risk of decementation. To achieve an optimal result when using RelyX Unicem Aplicap and Maxicap, please refer to the sections "Tooth Preparation" and "Pre-treatment of Maryland and Inlay/Onlay Bridges".

Precautionary Measures

For Patients and Dental Personnel

- Avoid contact with eyes. This can cause severe eye damage. Wear protective goggles to prevent injury. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical attention.
- Powder contains sodium persulfate, which may trigger an allergic respiratory reaction in certain individuals. This product is not appropriate for use by individuals with known sensitivity to sulfites since a cross-reaction may occur with such persulfates.

For Patients

- This product contains substances which may cause an allergic reaction by skin contact in certain individuals. To reduce the risk of allergic response, minimize exposure to these materials. In particular, avoid exposure to uncured product. If skin contact occurs inadvertently, wash skin with soap and water.
- The use of protective gloves and a non-touch technique is recommended. Acrylates may penetrate commonly used surgical latex or plastic contacts (eg, glove, remove and destroy the protective gloves. Wash your hands immediately with soap and water and re-gloves.
- If an allergic reaction occurs, seek medical attention as needed.

3M MSDS can be obtained from www.mmm.com or contact your local subsidiary.

Precautionary Measures During Processing

- Seat temporary restoration using a eugenol-free product (e.g., with RelyX™ Temp E). The use of temporary cements containing eugenol can inhibit the polymerization process of RelyX Unicem during the final cementing.
- Hydrogen peroxide (H_2O_2) or sodium hypochlorite (NaHOCl) should not be used as the residues can impair the adhesive strength and curing reaction of RelyX Unicem.

Pulp Protection

To avoid pulpal irritation, cover areas in close proximity to the pulp by applying small amounts of hard-setting calcium hydroxide material prior to taking an impression for the final restoration.

Tooth Preparation

Preparation of the Cavity/Tooth Stump

- Prior to final cementation, clean the prepared stump or the cavity thoroughly with pumice slurry, rinse with a water spray, and lightly air-dry with 2–3 bursts of water-free and oil-free air or use cotton pellets to dry it off. Do not overdry!
- The cavity should be just dry enough that the surface has a slightly glossy appearance. As is the case with any permanent cement, overdrying can lead to post-operative sensitivity.

Do not use substances such as desensitizers, disinfectants, astringents, dentin sealants, resin coating, silicone containing EDTA, scouring powder, etc., after the final cleaning with pumice slurry and water. Their residues may have a detrimental effect on the bonding strength and setting reaction of the cement.

Preparation of Posts

- Treat the root canal endodontically as usual (root canal filling with gutta-percha and removal of the root canal filling, leaving 4 mm of gutta-percha apically).
- Clean the root canal with a 2.5%–5.25% solution of sodium hypochlorite (NaOCl).
- Rinse immediately with water and dry with paper points.
- We recommend the use of a rubber dam during the cementation of posts.

Preparation for Maryland and Inlay/Onlay Bridges

Abutment teeth must have an adequate enamel surface for bonding. They should be healthy or fully optically restored and the periodontal conditions should be good. It is the sole responsibility of the dentist to ensure proper selection of indications and techniques. The guidelines of the relevant national professional associations must be observed for such indications.

- Prepare retentive elements, such as cingular rests and/or approximal grooves.
- Use a rubber dam and keep the cavity free of any contamination during cementation.
- Etch the enamel surface of the cavity with 37% phosphoric acid for 15–20 sec. Then rinse thoroughly with water and dry with water-free and oil-free air. In the case of exposed dentin, make sure to selectively etch the enamel to avoid post-operative sensitivity.
- Attach a RelyX Unicem Aplicap Elongation Tip to the activated and premixed RelyX Unicem Aplicap Capsule, using a slight rotation, until it is clearly heard and felt to lock into place ("click").
  - RelyX Unicem Aplicap Elongation Tips may not be shortened due to the risk of deformation or blockage from shavings.
  - The elongation tip must not be either autoclaved or reused.
- Insert the elongation tip as deeply as possible into the root canal without harming the apical filling.
- Beginning apically, apply the cement. Keep the elongation tip immersed in the filling cement until the root canal is completely filled, then slowly remove the tip (= immersion filling).
  - The so-called **immersion filling** should **not** be carried out **in less than 5 sec**; this will minimize the entrapment of air bubbles.
  - Keep the opening of the elongation tip immersed in the cement during the entire application process so that no air is trapped in the cement.
- Seat the post immediately, twisting it slightly, and apply moderate pressure to hold it in position.

Removal of Excess

From Restorations

- Excess cement is best removed after brief light exposure approximately 2 sec with a conventional polymerization device) or during self-hardening (starting 2 min after beginning of mixing in the "gel phase") with an appropriate instrument (e.g., scaler). Excess material of larger volume is easier to remove.
  - If the excess is removed during self-curing, a suitable instrument must be used to hold the restoration in position.
  - Tip for removing excess composite cement: If the excess cement is removed with a sponge pellet or similar implement immediately after the restoration is seated, the remaining minimal excess cement should be light-cured briefly or covered with glycerine gel. If light-curing or glycerine gel is not used, an oxygen inhibition layer will form on the cement surface during polymerization; the time it remains tacky depends on the thickness of the layer, leave behind a deficit.

From Posts

- Remove the excess cement with a suitable instrument or a cotton pellet.

Polymerization and Shaping

- We recommend light-curing the cement through the restoration when using ceramic and composite work. Select the exposure times appropriate for the number of **translucency** (**please refer to "Times"**). Polymerize the cement through the post when using translucent posts. The exposure times depend on the translucence of the post being used for RelyX Fiber Post, E or AD etc.
- Remove any remaining excess cement on the edges of restorations and polish the marginal area with diamond polishing devices, aluminum oxide strips (e.g., Sof-Lex™ Discs), and diamond polishing paste.
- Then check occlusion.

After Shaping

- Carefully check the sulfus of the treated teeth and the surrounding areas; remove any cement residues still remaining.

Notes

RelyX Unicem Aplicap and Maxicap may polymerize more quickly than indicated when subjected to strong light conditions. Do not activate the capsule until immediately before mixing and apply the paste immediately after mixing. Avoid intensive illumination during application.

Storage and Shelf Life

Store RelyX Unicem Aplicap and Maxicap in the blister at 15–25°C/59–77°F. Do not open the blister until immediately before application as humidity may accelerate the setting of RelyX Unicem. Do not use after expiration date.

Customer Information

No person is authorized to provide any information which deviates from the information provided in this instruction sheet.

Warranty

3M Deutschland GmbH warrants the product will be free from defects in material and manufacture. 3M Deutschland GmbH MAKES NO OTHER WARRANTIES INCLUDING ANY IMPLIED WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE. User is responsible for determining the suitability of the product for user's application. If this product is defective within the warranty period, your exclusive remedy and 3M Deutschland GmbH's sole obligation shall be repair or replacement of the 3M Deutschland GmbH product.

Limitation of Liability

Except where prohibited by law, 3M Deutschland GmbH will not be liable for any loss or damage arising from this product, whether direct, indirect, special, incidental or consequential, regardless of the theory asserted, including warranty, contract, negligence or strict liability.

Last update November 2017

(de) DEUTSCH

Produktbeschreibung

RelyX™ Unicem Aplicap™ und RelyX™ Unicem Maxicap™ sind dualhärtende, selbstadhäsive Composite-Befestigungszemente in der Kapsel. Sie werden für die adhäsive Befestigung von indirekten Restaurationen aus Keramik, Composite oder Metall und für Wurzelstifte und Schrauben eingesetzt.
Bei Verwendung von RelyX Unicem Aplicap und Maxicap sind Konditionierung und Vorbehandlung der Zahnsubstanz nicht notwendig.
Im Gegensatz zu anderen Befestigungsmaterialien zeichnen sich RelyX Unicem Aplicap und Maxicap durch hohe Standfestigkeit in Verbindung mit guter Fließfähigkeit unter Druck aus (Strukturviskosität).
Der Befestigungszement gibt Fluoridionen ab und ist in verschiedenen Farben erhältlich.
RelyX Unicem Aplicap und Maxicap enthalten bisphenol-F-methacrylate (Meth-)Acrylate. Der Anteil anorganischer Füllkörper beträgt ca. 52 Vol.%, die Korngröße (0.90 %) liegt bei 9,0 µm.
Die ausgebrachte Menge einer Kapsel beträgt mindestens 0,1 ml bzw. 0,35 ml.
Nicht alle Produkte sind in allen Ländern verfügbar.

☞ Diese Gebrauchsinformation ist während der Verwendung des Produktes aufzubewahren. Details zu den Produkten entnehmen Sie bitte der jeweiligen Gebrauchsinformation.

Anwendungsgebiete

- Definitive Zementierung von Vollkeramik-, Composite- oder Metall-Inlays, Onlays, Kronen und Brücken; 2–4-gliedrige Maryland-Brücken und 3-gliedrige Inlay-/Onlay-Brücken (Ausschluss bei Patienten mit Bruxismus oder Parodontitis)
- Definitive Zementierung von Stiften und Schrauben
- Definitive Zementierung von Vollkeramik-, Composite- oder Metall-Restaurationen auf Implantatabutments
- Luva Abutments – nur gemäß Gebrauchsinformation Luva™ Frame

Indikationen wie Maryland und Inlay-/Onlay-Brücken (Adhäsivbrücken) stellen besondere Anforderungen an die Haftkraft der adhäsiven Verbindung, unabhängig vom Hersteller des Zements und der Restauration können diese Indikationen mit höherem Risiko gefährdet sein. Um optimale Ergebnisse zu erzielen, ist ein optimales Eingehen mit RelyX Unicem Aplicap und Maxicap zu erreichen, bitte die Abschnitte „Präparation" und „Vorbehandlung von Maryland und Inlay/Onlay-Brücken" beachten.

Vorsichtsmaßnahmen

Für Patienten und Dental-Personal

- Flüssigkeit: Der Kontakt mit den Augen kann schwere Augenschäden hervorrufen. Zur Vermeidung von Verletzungen Schutzbrille tragen. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und einen Arzt konsultieren.
- Pulver: Enthält Natriumpersulfat, das bei empfindlichen Personen allergische Atemwegsreaktionen auslösen kann. Dieses Produkt soll bei Personen mit bekannter Sulfit-Empfindlichkeit nicht angewendet werden, da Kreuzreaktionen auftreten können.

Für Patienten

- Dieses Produkt enthält Substanzen, die bei empfindlichen Personen bei Hautkontakt allergische Reaktionen hervorrufen können. Um das Risiko allergischer Reaktionen zu reduzieren den Kontakt mit diesen Materialien vermeiden, insbesondere den Kontakt mit unausgehärteter Paste. Bei versehentlichem Kontakt mit der Haut, sofort mit Wasser und Seife abwaschen.
- Die Verwendung von Schutzhandschuhen und eine berührungsfreie Arbeitstechnik werden empfohlen. Acrylate können handelsübliche Schutzhandschuhe durchdringen. Bei Kontakt mit der Paste, die Schutzhandschuhe entfernen und vernichten. Die Hände sofort mit Wasser und Seife waschen und neue Schutzhandschuhe anziehen.
- Bei allergischen Reaktionen ist ein Arzt zu konsultieren.

Sicherheitsdatenblätter sind unter www.mmm.com oder bei Ihrer lokalen Niederlassung erhältlich.

Vorsichtsmaßnahmen bei der Verarbeitung

- Provisorische Restaurationen mit einem eugenolfreien Produkt befestigen (z.B. mit RelyX™ Temp NE). Die Anwendung von eugenolhaltigen provisorischen Befestigungsmaterialien kann den Polymerisationsprozess von RelyX Unicem bei der definitiven Zementierung inhibieren.
- Wasserstoffperoxid (H_2O_2) oder Natriumhydrogencarbonat (NaHOCl) nicht verwenden, da die verbliebenen Rückstände die Haftfestigkeit und Aushärtereaktion von RelyX Unicem beeinträchtigen können.

Pulpenschutz

Um Irritationen der Pulpa vorzubeugen, sollten pulpennahe Bereiche – bevor der Zahn für die definitive Versorgung abgeformt wird – punktförmig mit einem fest abbindenden Calciumhydroxid-Präparat abgedeckt werden.

Präparation

Kavitäten-/Stumpfpräparation

- Vor der endgültigen Zementierung den präparierten Stumpf oder die Kavität gründlich mit Bimssteinpaste reinigen, mit Wasser spülen und mit wasser- und ölfreier Luft in 2–3 Intervallen leicht trocknen – oder Wattepellets zum Trocknen verwenden. Nicht übertrocknen!
  - Die Kavität soll gerade so trocken sein, dass die Oberfläche seidenmatt erscheint. Wie bei jedem Befestigungszement kann zu starkes Trocknen zu postoperativer Sensitivität führen.

Von der Verwendung von Substanzen wie Desensibilisierungsmitteln, Desinfektionsmitteln, Adstringenzien, Dentinversiegelern, Spüllösungen mit EDTA, Scouringpulver etc., nach der abschließenden Reinigung mit Bimssteinpaste und Wasser wird abgeraten. Die Rückstände dieser Mittel können die Haftfestigkeit und Aushärtereaktion des Befestigungszements beeinträchtigen.

Wurzelkanalpräparation

- Den Wurzelkanal wie üblich endodontisch aufbereiten (Wurzelkanalfüllung mit Guttapercha und Entfernen der Wurzelkanalfüllung, etwa 4 mm Guttapercha apikal belassen).
- Den Wurzelkanal mit einer 2,5–5,25%igen Natriumhypochloridlösung (NaOCl) reinigen.
- Sofort anschließend mit Wasser spülen und mit Papierspitzen trocknen.
- Bei der Zementierung von Wurzelstiften wird die Verwendung eines Kofferdam empfohlen.

Präparation von Maryland und Inlay-/Onlay-Brücken

Der Pfeilerzähne müssen eine adäquate Schmelzoberfläche für die Befestigung aufweisen. Sie sollten gesund, oder nur wenig restauriert sein und das Parodont sollte in gutem Zustand sein. Es liegt in der alleinigen Verantwortung des behandelnden, die richtige Auswahl bzgl. Indikation und Technik zu treffen. Die Vorgaben der relevanten, nationalen Verbände müssen für diese Indikationen berücksichtigt werden.

Präparation an der Wurzelkanal mit Verlängerungskanüle

RelyX™ Unicem Aplicap Verlängerungskanüle sind speziell für die Applikation im Wurzelkanal gedacht und dürfen nur in RelyX Unicem Aplicap-Kapseln ausgestoßen werden. Nur RelyX Unicem Aplicap-Kapseln haben einen Retentionsring, in den die Verlängerungskanüle einrasten kann. Bei anderen Kapseln kann es durch Druck zum Abstoßen der Kanüle kommen, die dann unkontrolliert im Wurzelkanal und die Verlängerungskanüle kann bei der Applikation abspringen.

- Vor der Applikation prüfen, ob die Verlängerungskanüle in den äußeren Rillen Wurzelkanal passt.
  - Der Durchmesser der RelyX Unicem Aplicap Verlängerungskanüle ist auf den RelyX Fiber Post Wurzelstift Größe 1 abgestimmt.
- Eine RelyX Unicem Aplicap Verlängerungskanüle mit einer leichten Drehbewegung auf die getrennte und ungehärtete RelyX Unicem Aplicap-Kapsel aufstecken, bis sie deutlich hörbar und fühlbar einrastet („Klick").
  - Die RelyX Unicem Aplicap Verlängerungskanüle darf nicht gekürzt werden, um Verformung und Verstopfung durch Fräsmaterial zu vermeiden.
  - Die Verlängerungskanüle darf nicht autoklaviert und wiederverwendet werden.
- Die Verlängerungskanüle so tief wie möglich (ohne die apikale Füllung zu verletzen) in den Wurzelkanal einbringen.
- Während der Applikation beginnend, und bis zur definitiven Befestigung sogfältige Kontamination der zu behandelnden Flächen vermeiden.

Vorbehandlung der Restauration

Vorbehandlung von Metalloberflächen

Bitte die Gebrauchsinformation des Restaurationsmaterials beachten. Sofern nichts anderes vorgeschrieben ist gilt folgende Empfehlung:

- Die zu zementierenden Flächen müssen sandgestrahlt werden. Dazu ist 30 oder 50 µm Aluminiumoxid mit 2 bar (30 psi) Druck zu verwenden, um eine raue, matte Oberfläche zu erhalten.
- Die abgestrahlte Fläche mit Alkohol reinigen und mit wasser- und ölfreier Luft trocknen.
- Oberflächen müssen nach der Einprobe gereinigt (empfohlen Natriumhypochlorit Lösung (NaOCl 5%)), mit Wasser gespült und getrocknet werden.

Alternative 1:

- Die zu verklebende Fläche der Restauration mit dem Mikro-Strahlgerät Coulet™ Prep und den Geschichtungspartikel bifunktionell Coulet™ Sand in einem Abstand von 2–10 mm und senkrecht zur Oberfläche 15 sec lang beschichten (silikatisieren), siehe Coulet Prep und Coulet Sand Gebrauchsinformation.
- Die Reste des Strahlmittels mit wasser- und ölfreier Luft abblasen.
- Anschließend ein geeignetes Silan gemäß Gebrauchsinformation auftragen.

Für Maryland und Inlay-/Onlay-Brücken bitte den Abschnitt „Vorbehandlung von Maryland und Inlay-/Onlay-Brücken" beachten.

Vorbehandlung von Composite-Restaurationen

Bitte die Gebrauchsinformation des Restaurationsmaterials beachten. Sofern der Hersteller nichts anderes vorschreibt gilt folgende Empfehlung:

- Die zu zementierenden Flächen müssen sandgestrahlt werden. Dazu ist 30 oder 50 µm Aluminiumoxid mit 2 bar (30 psi) Druck zu verwenden, um eine raue, matte Oberfläche zu erhalten.
- Die abgestrahlte Fläche mit Alkohol reinigen und mit wasser- und ölfreier Luft trocknen.
- Oberflächen müssen nach der Einprobe gereinigt (empfohlen Natriumhypochlorit Lösung (NaOCl 5%)), mit Wasser gespült und getrocknet werden.

Vorbehandlung von glasfaserverstärkten Wurzelstiften

Bitte die Gebrauchsinformation des Wurzelstiftes beachten. Sofern der Hersteller nichts anderes vorschreibt gilt folgende Empfehlung:

- Den Wurzelstift mit Alkohol reinigen und mit wasser- und ölfreier Luft trocknen.
- Bei Verwendung von RelyX™ Fiber Post ist das Auftragen eines Silans nicht notwendig, Ausnahme: Zur Verwendung mit anderen Produkten sollten gemäß der jeweiligen Gebrauchsinformation behandelt werden.

Vorbehandlung von Maryland und Inlay-/Onlay-Brücken

Metall-, Zirkonoxid- und Aluminiumoxidoberflächen

- Die zu verklebenden Flächen der Restauration mit dem Mikro-Strahlgerät Coulet™ Prep und dem Beschichtungspartikel bifunktionell Coulet™ Sand in einem Abstand von 2–10 mm und senkrecht zur Oberfläche 15 sec lang beschichten (silikatisieren), siehe Coulet Prep und Coulet Sand Gebrauchsinformation.
- Die Reste des Strahlmittels mit wasser- und ölfreier Luft abblasen.
- Anschließend ein geeignetes Silan gemäß Gebrauchsinformation auftragen.

Haftungsbeschränkung

Soweit ein Haftungsausschluss gesetzlich zulässig ist, bestehtfür 3M Deutschland GmbH keinerlei Haftung für Verluste oder Schäden durch dieses Produkt, gleichgültig ob es sich dabei um direkte, indirekte, besondere, Begleit- oder Folgeschäden, unabhängig von der Rechtsgrundlage, einschließlich Garantie, Vertrag, Fahrlässigkeit oder Verstoß, handelt.

Stand der Information November 2017

(fr) FRANÇAIS

Description du produit

RelyX™ Unicem Aplicap™ et RelyX™ Unicem Maxicap™ sont des ciments de scellement composite autoadhésifs à double polymérisation (matériaux duals), présentés en capsule. Ils sont utilisés pour le scellement par collage de restaurations indirectes entièrement en céramique, composite ou métal ainsi que pour les tenons et les pivots. L'emploi de RelyX Unicem Aplicap et Maxicap rend le collage et le conditionnement de la préparation dentaire superflus.
Contrairement aux autres ciments, RelyX Unicem Aplicap et Maxicap se caractérisent par une grande stabilité doublée d'une bonne viscosité sous pression.
Le ciment de scellement libère des ions fluorures et est disponible en différentes teintes.
RelyX Unicem Aplicap et Maxicap contiennent des méth-acrylates bifonctionnels. Le taux de charges inorganiques est d'environ 52% en volume, la granulométrie (0.90%) est de 9,0 µm.
Chaque capsule contient respectivement 0,1 ml (Aplicap) ou 0,35 ml (Maxicap) de produit.
Tous les produits ne sont pas disponibles dans tous les pays.

☞ Ce mode d'emploi doit être conservé pendant toute la durée d'utilisation du produit. Pour tous les détails concernant les autres produits mentionnés ci-dessous, veuillez consulter leur mode d'emploi respectif.

Indications

- Scellement définitif d'inlays, onlays, couronnes et bridges, entièrement en céramique, composite ou métal; bridges collés Maryland à 2–3 unités et bridges sur inlays/onlays à 3 unités (exclu pour les patients souffrant de bruxisme ou de parodontite)
- Scellement définitif de tenons radiculaires
- Scellement définitif de prothèses, entièrement en céramique, composite ou métal, sur des piliers d'implant
- Piliers implantaires Luva – seulement conformément au mode d'emploi du Luva® Frame.

Les indications telles les bridges collés Maryland et les bridges sur inlays/onlays (bridges collés) requièrent notamment une grande résistance d'adhérence. Indépendamment du fabriquant du ciment ainsi de la restauration, ces indications peuvent être exposées à un plus grand risque de descellement. Pour obtenir un résultat optimal avec RelyX Unicem Aplicap et Maxicap, référez-vous aux sections « Préparation de la dent » et « Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur inlays/onlays ».

Précautions d'emploi

Pour les patients et l'équipe dentaire :

- Liquide : tout contact avec les yeux peut provoquer des lésions oculaires sévères. Porter des lunettes de protection. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste.
- Poudre : contient du persulfate de sodium, pouvant provoquer chez des individus allergiques sur la plan respiratoire chez les personnes sensibles. Ce produit ne doit pas être utilisé aux mains de personnes présentant une allergie connue aux sulfites, car la persulfate de sodium est susceptible d'animer des réactions allergiques croisées.

Pour les patients :

- Ce produit contient des substances susceptibles de provoquer des réactions cutanées allergiques chez les personnes sensibles en cas de contact. Afin de limiter le risque de réactions allergiques, éviter tout contact avec la pâte, en particulier avec la pâte lorsqu'elle n'est pas encore polymérisée. En cas de contact involontaire avec la peau, nettoyer immédiatement à l'eau et au savon.
- L'utilisation de gants de protection et d'une technique d'application évitant tout contact est recommandée. L'acrylate peut traverser les gants de protection vendus par le commerce. En cas de contact avec la pâte, retirer les gants de protection et les jeter. Se laver immédiatement les mains avec de l'eau et du savon et mettre une nouvelle paire de gants de protection.
- en cas de réaction allergique, consulter un médecin.

Les fiches de sécurité de 3M peuvent être consultées sous www.mmm.com ou auprès de votre filiale locale.

Précautions d'emploi pour le traitement

- Il est conseillé de sceller les restaurations provisoires avec un produit ne contenant pas d'eugénol (avec par exemple RelyX™ Temp NE). L'utilisation de matériaux provisoires à base d'eugénol peut inhiber la polymérisation de RelyX Unicem lors du scellement définitif.
- L'utilisation de peroxyde d'hydrogène (H_2O_2) et d'hydrogénocarbonate de sodium (NaHOCl) est déconseillée. Les résidus étant susceptibles de nuire à l'adhésion et à la prise de RelyX Unicem.

Protection pulpaire

Afin de prévenir les irritations de la pulpe, il est conseillé de recouvrir ponctuellement les zones pulpaprotectrices avant de prendre l'empreinte définitive de la dent préparée avec un matériau de recouvrement à prise dure.

Préparation de la dent

Préparation de la cavité/du moignon dentaire

- Pour finir, nettoyer soigneusement le moignon dentaire préparé ou la cavité avec un mélange d'eau et de pierre ponce, rincer avec un spray d'eau puis sécher avec quelques jets d'air sans eau ni huile ou avec des tampons d'ouate ou buvarder avec une boulette de coton avant de procéder au scellement/collage définitif. Ne pas dessécher excessivement!
  - La cavité doit être juste assez sèche pour présenter une surface satinée. Comme pour tout ciment de scellement, un séchage excessif peut contribuer à des sensibilités post-opératoires.

Il est déconseillé d'utiliser d'autres substances telles que des agents désensibilisants, des désinfectants, des astringents, des vernis isolants dentinaires, des solutions de rinçage à base d'EDTA, poudre de curetage, etc. pour le nettoyage final à l'aide d'une pâte à base de pierre ponce et d'eau. Les résidus de ces substances peuvent nuire à l'adhésion et au durcissement du ciment de scellement.

Préparation des canaux radiculaires

- Traiter le canal radiculaire de manière endodontique comme d'habitude (obturation du canal radiculaire avec de la pâte-perche et retrait de l'obturation de la pâte-perche en laissant 4 mm de pâte-perche en apical).
- Nettoyer le canal radiculaire avec une solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl à 2,5 %–5,25 %).
- Immédiatement après, rincer avec de l'eau puis sécher avec des cônes de papier absorbants.
- Lors du scellement/collage des tenons radiculaires, il est recommandé de placer une digue.

Préparation des bridges collés Maryland et des bridges sur inlays/onlays

Les dents d'appui doivent avoir une surface d'émail adaptée au collage. Elles doivent être saines ou légèrement restaurées uniquement et leur parodonte parodontales doivent être bonnes. Il est de la responsabilité du chirurgien-dentiste de s'assurer du bon choix des indications et des techniques. Les directives des associations professionnelles nationales à ce sujet doivent être consultées pour ce type d'indications.

- Préparer des éléments de rétention comme des appuis cingulaires et/ou des cannelures proximales.
- Utiliser une digue et conserver la cavité à l'abri de toute contamination pendant le collage.
- Mordancer la surface amélaire de la cavité avec de l'acide phosphorique à 37 % pendant 15 à 20 secondes, puis rincer abondamment à l'eau et sécher à l'air sec et sans huile ni eau. En présence d'une dentine découverte, mordancer sélectivement l'émail afin d'éviter une sensibilité post-opératoire.

Préparation

- Sélectionner la teinte RelyX Unicem Aplicap ou Maxicap désirée.
- Retirer la restauration provisoire et les résidus éventuels du ciment provisoire avec le plus grand soin.
- Essayer la restauration définitive, vérifier sa mise en place et les points de contact.
  - Si le matériau utilisé pour l'essayage est un matériau à prise élastique, il faudra ensuite soigneusement enlever les restes de matériau.
  - Si le matériau de restauration utilisé est de la vitrocéramique, ne contrôler l'occlusion qu'après le scellement définitif pour éviter les fractures.
- Lors du traitement préalable jusqu'au scellement/collage définitif, il est primordial d'isoler toute contamination de la cavité.

Traitement préalable des restaurations

Traitement préalable de surfaces métalliques

Prière de respecter les recommandations du mode d'emploi du matériau de restauration. Sauf indications contraires de la part du fabricant, voici la suite les recommandations suivantes :

- Les surfaces à sceller doivent être sablées. A cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.

Traitement préalable de surfaces céramiques

Prière de respecter les recommandations de traitement du matériau de restauration. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- Les surfaces à assembler doivent être sablées. A cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.
- Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.

Traitement préalable de tenons radiculaires renforcés par de la fibre de verre

Prière de respecter les recommandations de traitement du tenon radiculaire sélectionné. Sauf indications contraires de la part du fabricant, veuillez suivre les recommandations suivantes :

- Nettoyer le tenon radiculaire à l'alcool puis sécher par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- Lorsque vous utilisez RelyX™ Fiber Post l'application d'un silane n'est pas nécessaire. Les autres tenons radiculaires renforcés par de la fibre de verre doivent être traités selon les modes d'emploi respectifs.

Traitement préalable de piliers d'implant

Prière de respecter les recommandations du mode d'emploi du matériau de restauration correspondant (par exemple métal, zirconium).

Traitement préalable des bridges collés Maryland et des bridges sur inlays/onlays

Surfaces en métal, zirconium et alumine :

- Eroder l'intrados de la prothèse à sceller/coller à l'aide de la micro-sableuse Coulet™ Prep et du grain de sablage bifonctionnel Coulet™ Sand à une distance de 2–10 mm pendant 15 secondes environ, perpendiculairement à la surface (sous le mode d'emploi du Coulet Prep et du Coulet Sand).
- Eliminer les résidus de sablage par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.
- Appliquer ensuite un silane approprié conformément au mode d'emploi.

Traitement préalable de surfaces céramiques

Pour les vitrocéramiques et monocéramiques, référez-vous à la section « Traitement préalable des prothèses en vitrocéramique monolithique ».

Activation de la capsule

- Poser l'activateur sur un plan de travail stable et placer la capsule Aplicap dans l'activateur Aplicap™ ou bien la capsule Maxicap dans l'activateur Maxicap™.
- Avec la paume de la main appuyer fermement sur l'extrémité de l'activateur jusqu'à ce que la capsule soit correctement activée (on entend un déclic) pendant 2 à 4 secondes.
  - Relâcher fermement et complètement le levier jusqu'à la butée et le maintenir dans cette position contraire le seul moyen de garantir que tout le liquide soit pressé dans la poudre. Si une pression inadéquate est appliquée ou si le levier n'est pas complètement relâché, il est possible qu'une quantité insuffisante de liquide soit mélangée avec la poudre, augmentant ainsi la viscosité et modifiant les caractéristiques du produit.

Temps

Les temps de travail et de prise dépendent de la température ambiante et de la température buccale. Les temps indiqués sont basés sur des conditions telles que la température de la pièce à prothèse. Comme pour tout matériau, le temps de RelyX Unicem est considérablement raltenti à température ambiante. RelyX Unicem est un matériau à prise double (chémo ou photopolymérisable) et est donc particulièrement sensible à la lumière du jour et à la lumière artificielle (par exemple les scialytiques). Le temps de préparation est nettement réduit lorsqu'on procède à l'application sous la scialytique!

	Aplicap mini-se	Maxicap mini-se
Mélange, dans le vibreur à haute fréquence (CapMix par exemple)	00:15	00:15
Dans le vibreur rotatif RotoMix	00:10	00:10
Préparation à partir du début du mélange	02:00	02:30
Photopolymérisation par face, en cas d'utilisation d'une lampe à polymériser	00:20	00:20
Immédiatement après, rincer avec de l'eau puis sécher avec des cônes de papier absorbants	00:20	00:20
Lors du scellement/collage des tenons radiculaires, il est recommandé de placer une digue.	03:40	00:40
Préparation des bridges collés Maryland et des bridges sur inlays/onlays		
Les dents d'appui doivent avoir une surface d'émail adaptée au collage. Elles doivent être saines ou légèrement restaurées uniquement et leur parodonte parodontales doivent être bonnes. Il est de la responsabilité du chirurgien-dentiste de s'assurer du bon choix des indications et des techniques. Les directives des associations professionnelles nationales à ce sujet doivent être consultées pour ce type d'indications.		
Préparer des éléments de rétention comme des appuis cingulaires et/ou des cannelures proximales.		
Utiliser une digue et conserver la cavité à l'abri de toute contamination pendant le collage.		
Mordancer la surface amélaire de la cavité avec de l'acide phosphorique à 37 % pendant 15 à 20 secondes, puis rincer abondamment à l'eau et sécher à l'air sec et sans huile ni eau. En présence d'une dentine découverte, mordancer sélectivement l'émail afin d'éviter une sensibilité post-opératoire.		
Préparation		
Sélectionner la teinte RelyX Unicem Aplicap ou Maxicap désirée.		
Retirer la restauration provisoire et les résidus éventuels du ciment provisoire avec le plus grand soin.		
Essayer la restauration définitive, vérifier sa mise en place et les points de contact.		
Si le matériau utilisé pour l'essayage est un matériau à prise élastique, il faudra ensuite soigneusement enlever les restes de matériau.		
Si le matériau de restauration utilisé est de la vitrocéramique, ne contrôler l'occlusion qu'après le scellement définitif pour éviter les fractures.		
Lors du traitement préalable jusqu'au scellement/collage définitif, il est primordial d'isoler toute contamination de la cavité.		
Traitement préalable des restaurations		
Traitement préalable de surfaces métalliques		
Prière de respecter les recommandations du mode d'emploi du matériau de restauration. Sauf indications contraires de la part du fabricant, voici la suite les recommandations suivantes :		
Les surfaces à assembler doivent être sablées. A cet effet, utiliser de l'alumine à 30 ou 50 µm à une pression de 2 bars (30 psi) pour obtenir une surface rugueuse et mate.		
Nettoyer ensuite à l'alcool la surface sablée puis sécher par un jet d'air exempt d'eau et d'huile.		
Après l'essayage, les surfaces doivent être nettoyées (recommandation : solution d'hypochlorite de sodium (NaOCl 5%)), rincées à l'eau puis séchées.		
Effectuer un léger mouvement rotatif sur la capsule RelyX Unicem Aplicap activée et préalablement agitée à la main jusqu'à ce qu'elle entende/ et sentez nettement le ciment s'enlèchenter (=clic=).		
Effectuer un léger mouvement rotatif sur la capsule RelyX Unicem Aplicap activée et préalablement agitée à ce qu'elle entende/ et sentez nettement le ciment s'enlèchenter (=clic=).		

Preparazione del canale radicolare
- Preparare il canale radicolare endodonticamente come sempre (otturazione del canale radicolare con guttaperca e rimozione dell'otturazione del canale radicolare lasciando 4 mm di guttaperca in posizione apicale).
- Pulire il canale radicolare con una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl) al 2,5–5,25%.
- Subito dopo sciacquare con acqua e asciugare con punte di carta.
- Per la cementazione dei perni radicolari si consiglia l'uso della diga.

Preparazione di ponti Maryland e ponti inlay/onlay
I denti pilastro devono avere una superficie di smalto adeguata per il fissaggio. Devono essere sani o restaurati solo minimamente e i tessuti parodontali dovrebbero essere in buono stato. Il dentista che effettua il trattamento è l'unico responsabile della scelta adottata, ovvero indicazione e tecnica corretta. Per queste indicazioni occorre tenere conto delle indicazioni delle associazioni nazionali di riferimento.
- Preparare gli elementi di ritenzione con ritenzioni nel cingolo e/o solchi prossimali.
- Applicare la diga e tenere libera da qualsiasi contaminazione la cavità durante l'operazione di cementazione.
- Mordenzare la superficie di smalto della cavità per 15–20 sec con acido fosforico al 37%. Quindi sciacquare accuratamente con acqua e asciugare con aria priva di acqua e olio. In caso di dentina scoperta, accertarsi di mordenzare solo lo smalto per evitare sensibilità postoperatoria.

Preparazione
- Scegliere e preparare il colore desiderato di RelyX Unicem Aplicap o Maxicap.
- Rimuovere il restauro provvisorio e rimuovere a fondo dai tessuti dentali gli eventuali residui del cemento provvisorio.
- Provare il restauro definitivo, controllare la precisione ed i punti di contatto.
  - Se l'adattamento del restauro è stato verificato con un silicone «light-body», rimuovere infine accuratamente eventuali residui di silicone.
  - A causa del pericolo di frattura, per elementi in vetroceramica controllare l'occlusione solo dopo il fissaggio.
- Durante il pretrattamento e fino al fissaggio definitivo, evitare qualsiasi contaminazione delle superfici da trattare.

Pretrattamento del restauro
Pretrattamento di superfici metalliche
Si prega di rispettare le informazioni d'uso del materiale del restauro. Salvo diverse indicazioni, vale la seguente raccomandazione:
- Le superfici da cementare devono essere sabbiate con 30 o 50 µm di ossido di alluminio a pressione di 2 bar (30 psi) per ottenere una superficie ruvida e opaca.
- Lavare con alcool la superficie sabbiata e asciugare con un getto d'aria asciutta priva di olio.
- Dopo la prova, pulire le superfici (si consiglia una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl 5%)), sciacquarle con acqua e asciugarle.

Per i ponti Maryland e ponti inlay/onlay leggere la sezione «Pretrattamento di ponti Maryland e ponti inlay/onlay».

Pretrattamento di restauri in vetroceramica mordenzabile
Si prega di rispettare le informazioni d'uso del materiale del restauro di volta in volta utilizzato. Se il produttore non ha dato diversa indicazione, vale la seguente raccomandazione:
- Mordenzare la superficie interna del restauro in vetroceramica con acido idrofluoridrico.
- Quindi sciacquare a fondo con acqua per 15 sec e asciugare con un getto d'aria asciutta priva di olio.
- Infine applicare un silano adatto secondo le informazioni d'uso, p. e. RelyX™ Ceramic Primer: fare agire per 5 sec. ed asciugare completamente con un getto d'aria in modo che il solvente evapori completamente.

Pretrattamento di restauri in ossido di zirconio e ossido di alluminio
Si prega di rispettare le informazioni d'uso del materiale del restauro. Se il produttore non ha dato diversa indicazione, vale la seguente raccomandazione:
Alternativa 1:
- Le superfici da cementare devono essere sabbiate con 30 o 50 µm di ossido di alluminio a pressione di 2 bar (30 psi) per ottenere una superficie ruvida e opaca.
- Lavare con alcool la superficie sabbiata e asciugare con un getto d'aria asciutta e priva di olio.
- Dopo la prova, pulire le superfici (si consiglia una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl 5%)), sciacquarle con acqua e asciugarle.

Alternativa 2:
- Rivestire (silicatizzare) la superficie del restauro da cementare con silicati mediante sabbiatura con la sabbiatrice CoJet™ Prep e la polvere CoJet™ Sand usata a distanza di 2–10 mm, ortogonalmente alla superficie per 15 sec (vedere le informazioni d'uso di CoJet Prep e CoJet Sand).
- Soffiare via i residui del materiale di sabbiatura con un getto d'aria asciutta e priva di olio.
- Infine applicare un silano adatto secondo le informazioni d'uso.

Per i ponti Maryland e ponti inlay/onlay leggere la sezione «Pretrattamento di ponti Maryland e ponti inlay/onlay».

Pretrattamento di restauri con compositi
Si prega di rispettare le informazioni d'uso del materiale del restauro. Se il produttore non ha dato diversa indicazione, vale la seguente raccomandazione:
- Le superfici da cementare devono essere sabbiate con 30 o 50 µm di ossido di alluminio a pressione di 2 bar (30 psi) per ottenere una superficie ruvida e opaca.
- Lavare con alcool la superficie sabbiata e asciugare con un getto d'aria asciutta e priva di olio.
- Dopo la prova, pulire le superfici (si consiglia una soluzione di ipoclorito di sodio (NaOCl 5%)), sciacquarle con acqua e asciugarle.

Pretrattamento di perni radicolari rinforzati con fibre di vetro
Si prega di rispettare le informazioni d'uso relative al perno radicolare da usare. Se il produttore non ha dato diversa indicazione, vale la seguente raccomandazione:
- Lavare il perno radicolare con alcool e asciugare con un getto d'aria asciutta e priva di olio.
- Se si usa RelyX™ Fiber Post non è necessario applicare un silano. Altri perni radicolari rinforzati con fibre devono essere trattati conformemente alle rispettive istruzioni d'uso.

Pretrattamento di abutment di impianti
Si prega di rispettare le informazioni d'uso del rispettivo materiale del restauro (per es. metallo, ossido di zirconio).

Pretrattamento di ponti Maryland e ponti inlay/onlay
Superfici in metallo, ossido di zirconio e ossido d'alluminio:
- Rivestire (silicatizzare) la superficie del restauro da cementare con silicati mediante sabbiatura con la sabbiatrice CoJet™ Prep e la polvere CoJet™ Sand usata a distanza di 2–10 mm, ortogonalmente alla superficie per 15 sec (vedere le informazioni d'uso di CoJet Prep e CoJet Sand).
- Soffiare via i residui del materiale di sabbiatura con un getto d'aria asciutta e priva di olio.
- Infine applicare un silano idoneo secondo le istruzioni d'uso.

Per restauri mordenzabili in vetroceramica consultare la sezione «Pretrattamento di restauri mordenzabili in vetroceramica».

Attivazione della capsula
- Collocare l'attivatore su un piano di lavoro stabile e collocare la capsula Aplicap nell'Aplicap™ Aktivator, oppure la capsula Maxicap nel Maxicap™ Aktivator.
- Abbassare la leva dell'attivatore con forza e completamente con il palmo della mano fino in fondo e tenerla premuta in questa posizione per 2–4 secondi.
  - Solo abbassando la leva fino in fondo e con forza completamente fino al punto d'arresto e tenendola premuta in questa posizione il liquido viene premuto completamente nella polvere. Se si esercita forza insufficiente o se non si preme completamente fino in fondo è possibile che fuoriesca liquido insufficiente nella polvere, con conseguente aumento della viscosità e modifiche delle caratteristiche del prodotto.

Miscelazione
- Miscelare la capsula di RelyX Unicem in un vibratore ad alta frequenza (ad esempio CapMix™) o nel miscelatore a rotazione RotoMix™, consultare il punto «Tempi».
  - Una miscelazione di durata maggiore causa una lieve accelerazione dell'indurimento. Una miscelazione di durata minore è da evitare.

Tempi
I tempi di lavorazione e di presa dipendono dalla temperatura ambiente e di quella all'interno della bocca. I tempi indicati sono validi per le condizioni presenti di norma negli studi. Come per il cemento composito, l'indurimento di RelyX Unicem rallenta notevolmente a temperatura ambiente.
RelyX Unicem è un materiale polimerizzante duale ed è quindi sensibile alla luce del giorno e a quella artificiale (come le lampade operatorie). Il tempo di lavorazione si riduce nell'applicazione sotto una lampada operativa!

	Aplicap min:sec	Maxicap min:sec
Miscelazione:		
Nel vibratore ad alta frequenza (ad esempio CapMix)	00:15	00:15
Nel miscelatore a rotazione RotoMix	00:10	00:10
Lavorazione dall'inizio della miscelazione:	02:00	02:30
Fotopolimerizzazione:		
ad una superficie, da occlusale	00:20	00:20
per ogni altra superficie, in aggiunta	00:20	00:20
Perni radicolari RelyX Fiber Post, da occlusale	00:40	00:40
Autoindurimento:		
Inizio della polimerizzazione dall'inizio della miscelazione	02:00	02:30
Termine della polimerizzazione dall'inizio della miscelazione	05:00	06:00

Applicazione
Per evitare la solidificazione precoce del cemento durante l'applicazione, svolgere tutte le fasi operative in un processo continuo.

Applicazione con l'applicatore
- Dopo la miscelazione collocare la capsula nell'Aplicap/Maxicap Applier ed aprire completamente l'ugello.
- Durante l'applicazione e la cementazione, proteggere l'area di lavoro dalla contaminazione con acqua, sangue, saliva e fluido del solco.
- Con il RelyX Unicem Aplicap o Maxicap miscelato, umettare uniformemente con il cemento tutta la cavità ed eventualmente anche il lato inferiore dell'inlay/onlay o della corona.
- Inserire il restauro e stabilizzarlo finché il cemento è completamente indurito.

Applicazione nel canale radicolare
- Non impiegare spirali Lentulo per applicare il cemento, in quanto l'indurimento potrebbe essere troppo rapido.
- Se non viene utilizzata alcuna cannula di prolunga RelyX Unicem Aplicap, spalmare il perno con cemento e inserirlo direttamente nel canale radicolare preparato. Si suggerisce di far ruotare leggermente il perno mentre viene inserito per evitare la formazione di bolle d'aria.

Applicazione nel canale radicolare con cannula di prolunga
Le cannule di prolunga RelyX™ Unicem Aplicap sono specificamente studiate per l'applicazione nel canale radicolare e possono essere inserite solo su capsule RelyX Unicem Aplicap. Solo le capsule RelyX Unicem Aplicap hanno un anello di ritenzione nel quale si può inserire la cannula di prolunga. Per altre capsule (comprese le RelyX Unicem Maxicap) non si garantisce la stabilità e la cannula di prolunga può saltare via durante l'applicazione.
- Prima dell'applicazione controllare se la cannula di prolunga entra nel canale radicolare preparato.
  - Il diametro della cannula di prolunga RelyX Unicem Aplicap è fatto su misura per il perno radicolare RelyX Fiber Post nella misura 1.
- Inserire la cannula di prolunga RelyX Unicem Aplicap sulla capsula RelyX Unicem Aplicap attivata e miscelata con un leggero movimento rotatorio finché entra in posizione in modo chiaramente udibile e percepibile (si deve sentire un tic).
  - Non si deve accorciare la cannula di prolunga RelyX Unicem Aplicap per evitare la deformazione e l'occlusione dovute a irregolarità del bordo.
  - Non autoclavare e riutilizzare la cannula di prolunga.
- Applicare la cannula di prolunga nel canale radicolare più profondamente possibile (senza danneggiare il sigillo apicale).
- Applicare il cemento iniziando dall'apice lasciando la cannula di prolunga immersa nel cemento durante l'erogazione finché il canale radicolare è completamente riempito ed estrarla lentamente solo a quel punto (riempimento ad immersione).
  - Questo cosiddetto **riempimento ad immersione non** deve essere effettuato **in meno di 5 sec** perché in questo modo si minimizza la formazione di bolle d'aria.
  - L'apertura della cannula di prolunga deve rimanere immersa nel cemento per tutta l'applicazione in modo da evitare infiltrazioni d'aria.
- Quindi inserire il perno radicolare compiendo un leggero movimento rotatorio e tenerlo in posizione esercitando una pressione moderata.

Rimozione del cemento in eccesso
Sui restauri
- È opportuno rimuovere il cemento in eccesso dopo una breve esposizione alla luce (circa 2 secondi con una normale lampada fotopolimerizzatrice) o toglierlo durante l'autoindurimento (a partire da 2 min. dall'inizio della miscelazione nella «fase gel») con uno strumento adatto (ad esempio Scaler). Il materiale in eccesso più voluminoso si può rimuovere più facilmente.
  - Se si elimina il cemento in eccesso durante l'autoindurimento, si dovrà tenere in posizione il restauro con uno strumento adatto.
  - Consigli per rimuovere l'eccesso del cemento composito: se si rimuove il cemento in eccesso con un pellet di spugna o strumento simile, dopo che il restauro è stato posizionato, fotopolimerizzare brevemente o coprire con gel alla glicerina gli eccessi minimi di cemento rimanenti. Senza indurimento alla luce o senza gel alla glicerina si forma durante la polimerizzazione uno strato d'inibizione dell'ossigeno sulla superficie del cemento, che viene rimosso con la lucidatura e che, in funzione dello spessore dello strato stesso, può lasciare un deficit.

Sui perni radicolari
- Rimuovere il cemento in eccesso con uno strumento idoneo o con un pellet di cotone.

Polimerizzazione e rifinitura
- Nei lavori di ceramica e composito, si consiglia di fotopolimerizzare il cemento attraverso il restauro. Selezionare i tempi di polimerizzazione secondo il numero delle superfici (consultare la sezione «Tempi»). In caso di perni traslucenti, effettuare la polimerizzazione attraverso il perno. I tempi si basano sulla traslucenza del rispettivo perno radicolare, per RelyX Fiber Post 40 sec.
- Rifinire e lucidare le irregolarità residue ai bordi dei restauri con strumenti diamantati, dischi rivestiti di ossido di alluminio (ad esempio Sof-Lex™) e pasta lucidante diamantata.
- Infine controllare l'occlusione.

Dopo la lavorazione
- Controllare accuratamente il solco dei denti trattati e le zone adiacenti ed eliminare gli eventuali residui di cemento.

Indicazioni
RelyX Unicem Aplicap e Maxicap possono polimerizzare più velocemente di quanto indicato se esposti alla luce del giorno o a quella artificiale. La capsula va pertanto attivata immediatamente prima della miscelazione e la pasta va applicata direttamente dopo la miscelazione. Durante l'applicazione evitare un'illuminazione intensa.

Conservazione e scadenza
Conservare RelyX Unicem Aplicap e Maxicap in blister a 15–25°C/59–77°F. Aprire il blister solo immediatamente prima dell'applicazione perché l'umidità accelera l'indurimento di RelyX Unicem. Non utilizzare dopo la data di scadenza.

Informazione per i clienti
Nessuna persona è autorizzata a fornire informazioni diverse da quelle indicate in questo foglio di istruzioni.

Garanzia
3M Deutschland GmbH garantisce che questo prodotto è privo di difetti per quanto riguarda materiali e manifattura. 3M Deutschland GmbH NON OFFRE ULTERIORI GARANZIE, COMPRESE EVENTUALI GARANZIE IMPLICITE O DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ PER PARTICOLARI SCOPI. L'utente è responsabile di determinare l'idoneità del prodotto nelle singole applicazioni. Se questo prodotto risulta difettoso nell'ambito del periodo di garanzia, l'esclusivo rimedio e unico obbligo da parte di 3M Deutschland GmbH sarà la riparazione o la sostituzione del prodotto 3M Deutschland GmbH.

Limitazioni di responsabilità
Eccetto ove diversamente indicato dalla legge, 3M Deutschland GmbH non si riterrà responsabile per eventuali perdite o danni derivanti da questo prodotto, diretti o indiretti, speciali, incidentali o consequenziali, qualunque sia la teoria affermata, compresi garanzia, contratto, negligenza o diretta responsabilità.

Aggiornamento dell'informazione novembre 2017

(es) ESPAÑOL

Descripción del producto
RelyX™ Unicem Aplicap™ y RelyX™ Unicem Maxicap™ son cementos de resina autoadhesivos, de fraguado dual, presentados en cápsulas. Se aplican para la cementación adhesiva de restauraciones indirectas de cerámica completa, composite o metal, y para postes radiculares y tornillos/pernos. Con el uso de RelyX Unicem Aplicap y Maxicap no se necesita adhesivo ni acondicionador dentinario.
Al contrario que otros materiales de cementación, RelyX Unicem Aplicap y Maxicap se distinguen por su elevada estabilidad, combinada con una buena fluidez bajo presión (viscosidad estructural).
Este cemento definitivo libera iones de fluoruro y se encuentra disponible en varios colores.
RelyX Unicem Aplicap y Maxicap contienen (Meta)acrilatos bifuncionales.
El porcentaje de relleno inorgánico es de aproximadamente 52% por volumen, el tamaño de partícula (D 90%) es de 9,5 µm.
La cantidad disponible en una cápsula es de al menos 0,1 ml ó 0,35 ml.
No todos los productos están disponibles en todos los países.
☞ Estas instrucciones de uso deben conservarse durante todo el tiempo de uso del producto. Véanse los detalles sobre todos los productos mencionados a continuación en la información de uso respectiva.

Campos de aplicación
- Cementado definitivo de inlays, onlays, coronas y puentes de cerámica completa, composite o metal; puentes Maryland de 2–3 unidades y puentes inlay/onlay de 3 unidades (excepto para pacientes con bruxismo o periodontitis).
- Cementado definitivo de postes y tornillos (pernos).
- Cementado definitivo de restauraciones de cerámica completa, composite o metal en pilares de implante.
- Pilares de implante Lava – solo de acuerdo con las instrucciones de uso de Lava™ Frame.

Las aplicaciones como los puentes Maryland y puentes inlay/onlay (puentes adhesivos) requieren especialmente una elevada fuerza de adherencia. Con independencia del fabricante del cemento y de la restauración, estas aplicaciones pueden tener un riesgo mayor de descementado. Consultar las secciones «Preparación del diente» y «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener un resultado óptimo al utilizar el RelyX Unicem Aplicap y Maxicap.

Medidas de precaución
Para pacientes y personal de la clínica dental
- Líquido: su contacto con los ojos puede causar lesiones oculares graves. Para su prevención, utilizar gafas protectoras. En caso de contacto con los ojos, lávelos inmediatamente con agua abundante y acuda a un médico.
- Polvo: contiene persulfato sódico, que puede causar trastornos respiratorios alérgicos en las personas sensibles. Este producto no se debe utilizar en personas con sensibilidad conocida al sulfito, ya que el persulfato sódico puede desencadenar reacciones cruzadas.

Para pacientes
- Este producto contiene sustancias que pueden provocar reacciones por contacto cutáneo en las personas sensibles. Se debe evitar la utilización de este producto en pacientes con alergia conocida a los acrilatos.
- En caso de contacto prolongado con la mucosa bucal, enjuagar abundantemente con agua. Si se producen reacciones alérgicas, retirar el producto y no volver a utilizarlo; si fuera necesario, consultar con un médico.

Para personal de la clínica dental
- Este producto contiene sustancias que pueden causar reacciones alérgicas por contacto cutáneo en las personas sensibles. Para reducir el riesgo de reacciones alérgicas, evitar el contacto con estos materiales, en especial el contacto con la pasta sin endurecer. En caso de contacto accidental, lavar inmediatamente con agua y jabón.
- Se recomienda utilizar guantes protectores y una técnica de trabajo exenta de contacto. Los acrilatos pueden penetrar a través de los guantes protectores habituales en el comercio. En caso de contacto con la pasta, quitarse los guantes protectores y destruirlos. Lavarse inmediatamente las manos con agua y jabón y ponerse guantes protectores nuevos.
- En caso de producirse una reacción alérgica, si fuera necesario, consultar con un médico.

Las hojas de datos de seguridad de 3M se encuentran en www.mmm.com o pueden obtenerse en su sucursal local.

Medidas de precaución durante la manipulación
- Las restauraciones provisionales se deberán cementar con un preparado libre de eugenol (por ejemplo con RelyX™ Temp NE). La utilización de materiales de cementación provisionales que contengan eugenol puede inhibir el proceso de polimerización del RelyX Unicem durante el cementado definitivo.
- No se debe utilizar el peróxido de hidrógeno (H_2O_2) o el bicarbonato de sodio ($NaHCO_3$), ya que los residuos resultantes pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del RelyX Unicem.

Protección pulpar
Para prevenir irritaciones pulpares, se deben cubrir las zonas cercanas a la pulpa – antes de que se tome una impresión del diente para la reconstrucción definitiva – de forma puntual con un preparado de hidróxido de calcio de fraguado duro.

Preparación del diente
Preparación de la cavidad/muñón
- Como paso final antes del cementado definitivo, limpiar a fondo con piedra pómez el muñón preparado o la cavidad, pulverizar con agua y secar ligeramente en 2–3 intervalos, soplando con aire exento de agua/aceite, o secar con una bola de algodón. ¡No secar excesivamente!
  - La cavidad debe estar sólo justo lo necesariamente seca para que la superficie tenga un brillo satinado. Al igual que en cualquier otro cemento definitivo, el secado demasiado intenso puede conducir a sensibilidades postoperatorias.

Se desaconseja la utilización de otras sustancias como productos desensibilizantes, astringentes, selladores de dentina, soluciones de aclarado con EDTA, polvo para escanear, etc., después de la limpieza final con pasta de piedra pómez y agua. Sus residuos pueden perjudicar la adherencia y la reacción de fraguado del cemento definitivo.

Preparación de los canales radiculares
- Tratar endodónticamente y de la forma habitual el canal radicular (obturación del canal radicular con gutapercha y eliminación de la obturación del canal radicular, dejando un sellado apical de producto de 4 mm).
- Limpiar el canal radicular con una solución de hipoclorito sódico (NaOCl) al 2,5%–5,25%.
- A continuación, aclarar inmediatamente con agua y secar con puntas de papel.
- En la cementación de postes radiculares se recomienda la colocación de un dique de goma.

Preparación de puentes Maryland y puentes inlay/onlay
Los dientes pilares deben tener una superficie de esmalte adecuada para la adhesión. Dichos dientes estarán sanos o ligeramente restaurados y su estado periodontal debe ser bueno. Es exclusiva responsabilidad del dentista garantizar la selección adecuada de la aplicación y de la técnica. Deben respetarse las orientaciones facilitadas por las asociaciones profesionales nacionales pertinentes en lo concerniente a dichas aplicaciones.
- Preparar los retenedores, tales como topes cingulares y/o retenedores de unión proximal.
- Utilizar un dique de goma y mantener la cavidad libre de cualquier contaminación durante el cementado.
- Grabar la superficie de esmalte de la cavidad con ácido fosfórico al 37% durante 15–20 segundos. A continuación, aclarar minuciosamente con agua y secar con aire exento de agua o aceite. En el caso de dentina expuesta, asegurarse de grabar selectivamente el esmalte al objeto de evitar sensibilidad post-operatoria.

Preparación
- Elegir y tener preparado el color deseado de RelyX Unicem Aplicap o Maxicap.
- Quitar el provisional y eventualmente eliminar minuciosamente posibles restos de cemento provisional de la sustancia del diente.
- Probar la restauración definitiva y comprobar el ajuste de forma y los puntos de contacto.
  - Si la restauración se prueba con una silicona fluida, se deberán limpiar a continuación escrupulosamente los restos de silicona.
  - En caso de cerámicas vítreas, la oclusión se probará después de la cementación, debido al peligro de rotura.
- Durante el tratamiento previo y hasta la cementación definitiva, evitar toda posible contaminación de las superficies a tratar.

Tratamiento previo de restauraciones
Tratamiento previo de superficies metálicas
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Siempre que no se indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol, y secar con aire exento de agua o aceite.
- Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas sensibles al grabado ácido con ácido fluorhídrico
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración utilizado. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Grabar la superficie interna de la restauración de cerámica vítrea con ácido fluorhídrico.
- A continuación aclarar minuciosamente con agua durante 15 segundos y secar con aire exento de agua o aceite.
- A continuación aplicar un silano adecuado siguiendo las instrucciones de uso, por ejemplo: RelyX™ Ceramic Primer: dejar actuar durante 5 segundos y secar totalmente soplando, para que el disolvente se evapore sin dejar rastro.

Tratamiento previo de restauraciones de cerámica de óxido de circonio y de óxido de aluminio
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
Alternativa 1:
- Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol, y secar con aire exento de agua o aceite.
- Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Alternativa 2:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet™ Prep y la arena CoJet™ Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección «Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay» para obtener información sobre el tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay.

Tratamiento previo de restauraciones de composite
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Las superficies chorreadas se deberán cementar con óxido de aluminio de 30 o 50 µm a una presión de 2 bar (30 psi) para dar a la superficie un aspecto mate rugoso.
- Limpiar la superficie chorreada con alcohol y secar con aire exento de agua o aceite.
- Después de la prueba, las superficies se deben limpiar (se recomienda una solución de hipoclorito sódico (NaClO 5 %)), aclarar con agua y secar.

Tratamiento previo de postes radiculares reforzados con fibra de vidrio
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso de los postes radiculares a usar. Mientras el fabricante no indique lo contrario, se recomienda lo siguiente:
- Limpiar el poste radicular con alcohol, y secar con aire exento de agua y aceite.
- No es necesaria la aplicación de un silano al utilizar los postes de fibra RelyX™ Fiber Post. En el caso de otros postes reforzados con fibra se respetarán sus respectivas instrucciones de uso.

Tratamiento previo de pilares de implante
Por favor, tenga en cuenta las instrucciones de uso del material de restauración correspondiente (por ejemplo, metal, óxido de circonio).

Tratamiento previo de puentes Maryland y puentes inlay/onlay
Superficies metálicas, de óxido de circonio y de óxido de aluminio:
- Recubrir la superficie de la restauración a cementar con la microarenadora CoJet™ Prep y la arena CoJet™ Sand a intervalos de 2–10 mm y perpendicularmente a la superficie durante 15 segundos (silicatizar), ver instrucciones de uso de CoJet Prep y CoJet Sand.
- Eliminar los restos del abrasivo con aire exento de agua y aceite.
- A continuación, aplicar un silano adecuado según las instrucciones de uso.

Consultar la sección «Tratamiento previo de restauraciones de cerámicas vítreas sensibles al grabado ácido» para obtener información sobre cerámicas vítreas sensibles al grabado.

Activación de la cápsula
- Colocar el activador sobre una superficie de trabajo estable y colocar la cápsula Aplicap en el activador Aplicap™, o la cápsula Maxicap en el activador Maxicap™.
- Apretar hacia abajo la palanca del activador enérgicamente y por completo hasta el tope con la palma de la mano y mantenerla apretada de 2 a 4 segundos.
  - Sólo bajando la palanca enérgicamente hasta el tope y manteniéndola en esta posición se comprime por completo el líquido dentro del polvo. Si la fuerza aplicada es insuficiente o el accionamiento de la palanca hacia abajo es incompleto puede ocurrir que entre en el polvo una cantidad de líquido insuficiente, a consecuencia de lo cual puede producirse un aumento de la viscosidad y variaciones en las propiedades del producto.

Mezcla
- Mezclar la cápsula RelyX Unicem en un aparato mezclador de alta frecuencia (por ejemplo: CapMix™) o en el aparato mezclador de rotación RotoMix™, véase en «Tiempos».
  - Una mezcla larga lleva a una aceleración mínima del fraguado. Se debe evitar una mezcla de tiempo corto.

Tiempos
Los tiempos de preparación y de fraguado dependen de la temperatura ambiente y oral respectivamente. Los tiempos indicados están concebidos para las condiciones clínicas normales. Como en todos los cementos de resina, se retarda notablemente el fraguado de RelyX Unicem a temperatura ambiente.
El RelyX Unicem es un material de fraguado dual y, por lo tanto, es también sensible a la luz diurna y a la luz artificial (como la de las lámparas de operación). ¡El tiempo de aplicación se acorta al realizar la aplicación bajo la lámpara de iluminación del gabinete!

	Aplicap min.:seg.	Maxicap min.:seg.
Mezclado:		
En el mezclador de alta frecuencia (por ejemplo: CapMix)	00:15	00:15
En el mezclador de rotación RotoMix	00:10	00:10
Tiempo de preparación a partir del comienzo de la mezcla:	02:00	02:30
Fotopolimerización:		
Una superficie, por oclusal	00:20	00:20
Cada superficie posterior, adicionalmente	00:20	00:20
postes radiculares RelyX Fiber Post, por oclusal	00:40	00:40
Auto fraguado:		
Comienzo de polimerización después del inicio de la mezcla	02:00	02:30
Fin de polimerización después de comenzar la mezcla	05:00	06:00

Aplicación
Para prevenir el fraguado prematuro del cemento durante la aplicación, llevar a cabo todos los pasos de trabajo en un proceso continuo sin ninguna interrupción.

Aplicación con el aplicador
- Después de la mezcla, colocar la cápsula en el aplicador Aplicap/Maxicap y abrir la boquilla hasta el tope.
- Proteger la zona de trabajo de la contaminación por agua, sangre, saliva y líquido del surco gingival durante la aplicación y el fraguado.
- Impregnar con el RelyX Unicem Aplicap o Maxicap, uniformemente mezclado, toda la cavidad y, en caso necesario, también la parte inferior del inlay/onlay o rellenar de cemento la corona.
- Asentar firmemente la restauración y estabilizarla el tiempo necesario para que el cemento fragüe completamente.

Aplicación en el canal radicular
- No utilizar léntulo para colocar el cemento, ya que el fraguado se puede acelerar demasiado con este procedimiento.
- Si no se utiliza una cánula de elongación RelyX Unicem Aplicap, embadurnar el poste con cemento e introducirlo directamente en el canal radicular preparado. Se recomienda girar ligeramente el poste al introducirlo para evitar inclusiones de aire.

Aplicación en el canal radicular con cánula de elongación
Las cánulas de elongación RelyX™ Unicem Aplicap están especialmente diseñadas para la aplicación en el canal radicular y solo deben utilizarse insertadas sobre las cápsulas RelyX Unicem Aplicap. Sólo las cápsulas RelyX Unicem Aplicap tienen un anillo de retención, en el cual puede enclavarse la cánula de elongación. Con otras cápsulas (incluida la de RelyX Unicem Maxicap) no queda garantizada la firme fijación y la cánula de elongación puede soltarse durante la aplicación.
- Antes de la aplicación, comprobar si la cánula de elongación cabe dentro del canal radicular preparado.
  - El diámetro de la cánula de elongación RelyX Unicem Aplicap está adaptado para los postes radiculares RelyX Fiber Post tamaño 1.
- Insertar una cánula de elongación RelyX Unicem Aplicap sobre la cápsula RelyX Unicem Aplicap previamente activada y mezclada, realizando un ligero movimiento giratorio hasta que se enclave de forma audible y perceptible («clic»).
  - No se debe acortar la cánula de elongación RelyX Unicem Aplicap, para evitar la deformación y la obturación por flecos.
  - La cánula de elongación no se debe esterilizar en autoclave ni volver a utilizar.
- Introducir la cánula de elongación lo más profundamente posible (sin lesionar el relleno apical) en el canal radicular.
- Aplicar el cemento comenzando desde la zona apical. Al hacerlo, dejar la cánula de elongación dentro del cemento que asciende, hasta que esté totalmente lleno el canal radicular y, sólo entonces, sacarla lentamente (llenado de inmersión).
  - Este llamado **llenado de inmersión no deberá sobrepasar los 5 segundos**, para minimizar la entrada de burbujas de aire.
  - La abertura de la cánula de elongación debe permanecer sumergida en el cemento durante toda la aplicación, para evitar la entrada de aire.
- Seguidamente, insertar el poste radicular con un ligero movimiento giratorio y mantenerlo en posición con una presión moderada.

Eliminación de excesos
En restauraciones
- La mejor manera para retirar los excesos de cemento es con un instrumento apropiado (por ejemplo Scaler) tras aplicar un corto tiempo de fotopolimerización (aprox. 2 segundos. con una lámpara de polimerización corriente en el mercado) o durante el tiempo de auto fraguado (2 minutos a partir del comienzo de la mezcla en la «fase de gel»). ¡Los grandes excesos pueden quitarse fácilmente!
  - Si el exceso se retira durante el autofraguado, se deberá mantener en posición la restauración con un instrumento adecuado.
  - Sugerencia para la eliminación del exceso de cemento de resina: si el exceso de cemento se elimina con una bolita de esponja o elemento similar inmediatamente después de que la restauración haya quedado asentada, el exceso de cemento mínimo remanente deberá ser brevemente fraguado por medio de la luz o cubierto con gel de glicerina. Sin fraguado por luz o gel de glicerina, durante la polimerización se forma una capa de inhibición de oxígeno en la superficie del cemento, que se elimina con el pulido y que, según el grosor de la capa, puede dejarlo socavado.

En postes radiculares
- Eliminar el exceso de cemento con un instrumento adecuado o con una bola de algodón.

Polimerización y terminación
- En los trabajos con cerámica y composite se recomienda aplicar luz al cemento a través de la restauración. Seleccionar los tiempos de aplicación de luz según el número de superficies (ver en «Tiempos»). En los postes traslúcidos, polimerizar el cemento a través de los postes. Los tiempos se rigen por la traslucidez del correspondiente poste, siendo de 40 segundos en el caso del RelyX Fiber Post.
- En restos de desigualdades en los bordes de restauraciones, terminar y pulir con fresas de pulir diamantadas, discos de óxido de aluminio (por ejemplo: Sof-Lex™) y pasta pulidora con diamantes.
- A continuación controlar la oclusión.

Después de la terminación
- Comprobar cuidadosamente el surco de los dientes tratados y las zonas circundantes y, en caso necesario, eliminar los restos de cemento que todavía queden.

Notas
RelyX Unicem Aplicap y Maxicap pueden polimerizarse con una rapidez mayor que la indicada cuando son sometidos a la luz diurna o a la luz artificial. Por consiguiente, se recomienda activar la cápsula justo antes de la mezcla y aplicar la pasta directamente después de la mezcla. Durante la aplicación evitar una iluminación intensa.

Almacenamiento y duración
Almacenar RelyX Unicem Aplicap y Maxicap en el blister a 15–25 °C. El blister sólo debe abrirse inmediatamente antes de la utilización, ya que la humedad del aire acelera el fraguado del RelyX Unicem. No utilizar una vez sobrepasada la fecha de caducidad.

Información para clientes
No está autorizado proporcionar información alguna que difiera de la información proporcionada en estas instrucciones.

Garantía
3M Deutschland GmbH garantiza, durante un periodo de seis meses desde la fecha de adquisición del producto, que no presenta defecto de fabricación alguno. En caso de que siguiendo las instrucciones de uso y almacenamiento suministradas junto al producto éste no cumpliera con el objeto para el que fue diseñado por defectos de fabricación, 3M Deutschland GmbH procederá a su reemplazo o reparación sin coste alguno para el comprador. Los fallos deberán únicamente estar causados por defectos en el diseño o la fabricación del producto y no por causas externas como por ejemplo: a daños sufridos durante el almacenamiento, a un manejo inadecuado, por negligencia o actos vandálicos. Cualquier reclamación interpuesta a tenor de lo dispuesto en la presente garantía será satisfecha sólo en el caso de que 3M Deutschland GmbH reciba una notificación informando sobre el fallo en el plazo de cinco días desde su identificación, que se aporten todos los datos que 3M Deutschland GmbH hubiera solicitado y que se permita a 3M Deutschland GmbH verificar la causa que originó dicho fallo. 3M Deutschland GmbH podrá exigir la devolución de las piezas aparentemente defectuosas.

Limitación de responsabilidad
3M Deutschland GmbH no garantiza la adecuación o idoneidad del producto para usos concretos. Dado que existen factores que pueden afectar al uso del producto que están bajo el exclusivo control y conocimiento del Cliente, es de vital importancia que éste evalúe si el producto se ajusta a sus necesidades específicas. El Cliente asume todos los riesgos y responsabilidades derivadas de ello. Más allá de estas medidas, salvo en los casos en los que la normativa en vigor establezca lo contrario, 3M Deutschland GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños o pérdidas que de forma directa o indirecta se hubieran producido con ocasión de la utilización del producto de 3M Deutschland GmbH.

Estado de la información: noviembre de 2017

(pt) PORTUGUÊS

Descrição do Produto
RelyX™ Unicem Aplicap™ e RelyX™ Unicem Maxicap™ são cimentos de resina auto-adesivos de dupla polimerização em cápsulas. São utilizados para a cimentação adesiva de restaurações indirectas em cerâmica, compósitos ou metal, e para a fixação de pinos dentários ou espigões intra-radiculares. Com o RelyX Unicem Aplicap e Maxicap não é necessário efectuar a adesão nem o ataque ácido da estrutura dentária.
Contrariamente ao que sucede com outros materiais de fixação, os cimentos de resina RelyX Unicem Aplicap e Maxicap caracterizam-se por uma elevada resistência associada a uma boa fluidez sob pressão (viscosidade estrutural).
O cimento liberta iões de flúor e está disponível em várias cores.
Os RelyX Unicem Aplicap e Maxicap contêm (meta) acrilatos bifuncionais.
A proporção de partículas inorgânicas é de cerca de 52 % em volume, o tamanho da partícula (D 90%) é de cerca de 9,5 µm.
A quantidade mínima extraível de uma cápsula é de 0,1 ml/0,35 ml.
Alguns produtos não são comercializados em alguns países.
☞ Guarde estas instruções de uso enquanto o produto for usado. Veja também nas respectivas instruções de uso detalhes relativos aos produtos a seguir mencionados.

Indicações
- Cimentação definitiva de inlays, onlays, coroas e pontes de cerâmica, compósito ou metal; pontes Maryland de 2 e 3 elementos e pontes Inlay/Onlay de 3 elementos (não indicado em pacientes com bruxismo ou parodontite).
- Cimentação definitiva de pinos dentários ou espigões.
- Cimentação definitiva de restaurações de cerâmica, compósito ou metal sobre abutments de implantes.
- Pilares de implantes Lava – só de acordo com as instruções de uso Lava™ Frame.

Indicações como pontes Maryland e Inlay/Onlay (pontes ligadas por resinas) exigem uma força de aderência particularmente elevada. Independentemente do fabricante do cimento e da restauração, estas indicações podem apresentar um risco mais elevado de descimentação. Para obter um resultado ideal com RelyX Unicem Aplicap e Maxicap, por favor tenha em atenção as secções "Preparação do dente" e "Preparação de pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay".

Medidas de Precaução
Para os pacientes e profissionais de estomatologia
- Líquido: O contacto com os olhos pode provocar danos oculares graves. Para evitar o mesmo, usar sempre óculos de protecção. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente com água abundante e consultar um médico.
- Pó: Contém persulfato de sódio que, no caso de indivíduos sensíveis ao mesmo, poderá provocar reacções alérgicas traduzidas por dificuldades respiratórias. Este produto não deverá ser utilizado em indivíduos identificados como sendo alérgicos a sulfitos pois o persulfato de sódio poderá desencadear reacções cruzadas.

Para os pacientes
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contacto com a pele. A utilização deste produto em pacientes identificados como sendo alérgicos a acrilatos deverá ser evitada.
- Em caso de contacto prolongado com as mucosas orais, lavar abundantemente com água. Caso ocorram reacções alérgicas, remover o produto e não voltar a utilizar o mesmo e, se necessário, consultar um médico.

Para os profissionais de estomatologia
- Este produto contém substâncias que, em indivíduos sensíveis, poderão causar reacções alérgicas por contacto com a pele. Para reduzir o risco de reacções alérgicas, evitar o contacto com estes materiais, em particular o contacto com pasta não endurecida. Em caso de contacto acidental com a pele, lavar imediatamente a zona afectada com água e sabão.
- Recomenda-se a utilização de luvas de protecção e uma técnica de manuseamento sem contacto directo com o produto. Os acrilatos podem penetrar nas luvas de protecção comuns. Em caso de contacto com a pasta, remover as luvas de protecção e eliminar as mesmas. Lavar imediatamente as mãos com água e sabão e calçar um novo par de luvas de protecção.
- Caso ocorram reacções alérgicas, consultar eventualmente um médico.

Poderá obter as especificações de segurança (MSDS) da 3M em www.mmm.com ou através do seu representante local.

Precauções durante a preparação
- Fixar as restaurações provisórias com um produto isento de eugenol (por ex., com RelyX™ Temp NE). A utilização de materiais de fixação provisórios que contêm eugenol pode inibir o processo de polimerização do RelyX Unicem aquando da cimentação definitiva.
- Não utilizar água oxigenada (peróxido de hidrogénio- H_2O_2) ou bicarbonato de sódio ($NaHCO_3$), pois os resíduos acumulados podem afectar a presa e reacção de endurecimento do RelyX Unicem.

Protecção da polpa
Para evitar irritações na polpa deve-se tapar pontualmente as áreas contíguas à polpa – antes da moldagem do dente para o tratamento definitivo – com um preparado de presa fixa de hidróxido de cálcio.

Preparação do dente
Preparação da cavidade/coto
- Como passo final, antes da cimentação definitiva, limpar bem com pasta de pedra-pomes o coto preparado ou a cavidade, depois lavar com spray de água em apenas 2–3 intervalos e secar ligeiramente com ar de sopro isento de água e de óleo ou secar com um cotonete de algodão. Não ressequir!
  - A cavidade deverá estar seca de forma que a superfície tenha um aspecto sedoso e fosco. Como em todos os cimentos de fixação, a secagem em excesso pode causar sensibilidades pós-operatórias.

Depois da limpeza final com pasta de pedra-pomes e com água, não é aconselhável o uso de quaisquer outros produtos, tais como dessensibilizantes, desinfectantes, hemostáticos (adstringentes), selantes de dentina, soluções de lavagem com EDTA, pó para digitalização, etc. Os resíduos destes produtos podem prejudicar a força de aderência e a reacção de endurecimento do cimento de fixação.

Preparação do canal radicular
- Proceder ao tratamento endodôntico convencional do canal radicular (obturação do canal radicular com guta-percha e remoção da obturação do canal radicular deixando 4 mm de guta-percha a nível apical).
- Limpar o canal radicular com solução de hipoclorito de sódio (NaOCl) a 2,5–5,25%.
- Em seguida lavar imediatamente com água e secar com pontas de papel.
- Para a cimentação de espigões intra-radiculares é recomendada a utilização de um dique dentário.

Preparação de pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay
Os dentes retentores (abutments) deverão apresentar uma superfície de esmalte adequada para a adesão. Deverão ser saudáveis ou apenas ligeiramente restaurados, e apresentar boas condições periodontais. É da responsabilidade do dentista assegurar a selecção adequada da indicação e da técnica. Deverão ser observadas as directrizes das associações profissionais nacionais relevantes para estas indicações.
- Preparar os elementos retentores como apoios de filete marginal e/ou sulcos proximais.
- Colocar um dique dentário e manter a cavidade livre de qualquer contaminação durante o processo de cimentação.
- Cauterizar a superfície de esmalte da cavidade durante 15–20 segundos com ácido fosfórico a 37%. Em seguida, lavar bem com água, e secar com ar isento de humidade e óleo. Em caso de exposição da dentina, assegurar uma cauterização selectiva do esmalte, a fim de evitar sensibilidade pós-operativa.

Preparação
- Escolher a cor RelyX Unicem Aplicap ou Maxicap desejada e colocá-la à disposição.
- Extrair o provisório e remover completamente eventuais resíduos de cimento provisório da substância dentária.
- Tirar provas da restauração definitiva e controlar o ajuste e os pontos de contacto.
  - Se a restauração a ser provada estiver ainda com silicone fluido, é necessário remover em seguida estes resíduos de silicone.
  - No caso de cerâmica de vidro, devido ao perigo de ruptura, controlar a oclusão só depois da fixação.
- Durante a preparação e até à fixação definitiva é necessário evitar qualquer tipo de contaminação das superfícies a tratar.

Pré-tratamento da restauração
Preparação de superfícies metálicas
Ter em atenção as instruções e recomendações de utilização do material de restauração. Salvo indicação em contrário, recomenda-se o seguinte procedimento:
- As superfícies devem ser preparadas com jacto de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com ar isento de humidade e óleo.
- Após efectuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Para pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay, ter em atenção as secções "Preparação de pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay".

Preparação de restaurações de cerâmica de vidro cauterizáveis
Ter em atenção as instruções de utilização do respectivo material de restauração utilizado. Salvo indicação em contrário por parte do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Cauterizar a superfície interior da restauração de cerâmica de vidro com ácido fluorídrico.
- Em seguida, lavar bem com água durante 15 segundos, e secar com ar isento de humidade e óleo.
- Seguidamente, aplicar um silano de acordo com as instruções de utilização, por ex., RelyX™ Ceramic Primer: deixar actuar durante 5 segundos e secar completamente com jacto de ar, para que o solvente se evapore na totalidade.

Preparação de restaurações de cerâmica de óxido de zircónio e óxido de alumínio
Ter em atenção as instruções de utilização do material de restauração. Salvo indicação em contrário por parte do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
Alternativa 1:
- As superfícies devem ser preparadas com jacto de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com ar isento de humidade e óleo.
- Após efectuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Alternativa 2:
- Utilizando o micropulverizador, aplicar sobre a superfície da restauração a fixar CoJet™ Prep e o material de revestimento CoJet™ Sand com uma distância de 2–10 mm e horizontalmente à superfície durante 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de utilização dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
- Limpar por meio de sopro de ar isento de humidade e óleo, os resíduos do produto pulverizado.
- Em seguida, aplicar um silano adequado, de acordo com as instruções de utilização.

Para pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay, ter em atenção as secções "Preparação de pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay".

Preparação de restaurações de compósito
Ter em atenção as instruções de utilização do material de restauração. Salvo indicação em contrário por parte do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- As superfícies devem ser preparadas com jacto de alumínio para cimentar. Utilizar óxido de alumínio de 30 ou 50 µm a uma pressão de 2 bar (30 psi) para criar uma aparência mate áspera.
- Limpar a superfície tratada com álcool, e secar com ar isento de humidade e óleo.
- Após efectuada a prova, as superfícies devem ser limpas (é recomendada a utilização de uma solução de hipoclorito de sódio (NaOCl 5%)), passadas por água e secas.

Preparação de espigões intra-radiculares reforçados a fibra de vidro
Ter em atenção as instruções de utilização dos espigões intra-radiculares a utilizar. Salvo indicação em contrário por parte do fabricante, recomenda-se o seguinte procedimento:
- Limpar o espigão intra-radicular com álcool, e secar com jacto de ar isento de humidade e óleo.
- Se for utilizado RelyX™ Fiber Post não é necessária a aplicação de um silano. Outros espigões intra-radiculares reforçados a fibra deverão ser tratados de acordo com as respectivas instruções de utilização.

Preparação de abutments de implantes
Ter em atenção as recomendações para o respectivo material de restauração (por exemplo, metal, óxido de zircónio).

Preparação de pontes Maryland e pontes Inlay/Onlay
Superfícies de metal, óxido de zircónio e óxido de alumínio:
- Utilizando o micropulverizador CoJet™ Prep, aplicar sobre a superfície da restauração a fixar o material de revestimento CoJet™ Sand a uma distância de 2–10 mm e horizontalmente à superfície durante 15 segundos (silicatização); consultar as instruções de utilização dos produtos CoJet Prep e CoJet Sand.
- Limpar por meio de sopro de ar isento de humidade e óleo, os resíduos do produto pulverizado.
- Em seguida, aplicar um silano adequado, de acordo com as instruções de utilização.

Para cerâmicas de vidro cauterizáveis, ter em atenção a secção "Preparação de restaurações de cerâmica de vidro cauterizáveis".

Activação da cápsula
- Colocar o activador sobre uma superfície de trabalho sólida e introduzir a cápsula Aplicap no activador Aplicap™ ou a cápsula Maxicap no activador Maxicap™.
- Utilizando a palma das mãos, pressionar firmemente e totalmente a alavanca do activador até ao encosto e manter a mesma pressionada durante 2 a 4 segundos.
  - Pressionar firmemente e totalmente a alavanca até à posição limite e manter a mesma nesta posição é a única forma de assegurar que todo o líquido será extraído para o pó. Se for aplicada uma pressão inadequada ou se a alavanca não for totalmente pressionada, é possível que não seja misturada no pó a quantidade de líquido suficiente, o que implicará um aumento da viscosidade e a alteração das características do produto.

Mistura
- Misturar a cápsula de RelyX Unicem num misturador de alta-frequência (p.ex., no CapMix™) ou no misturador rotativo RotoMix™, vide o ponto "Tempos".
  - A mistura mais prolongada provoca uma aceleração mínima da secagem. Evitar períodos de mistura mais curtos.

Tempos
Os períodos de trabalho e de secagem dependem da temperatura ambiente e da temperatura na boca. Os períodos mencionados referem-se a condições normais de consultório. Tal como sucede com outros cimentos compósitos, o endurecimento do RelyX Unicem é substancialmente retardado à temperatura ambiente.
RelyX Unicem é um material de dupla polimerização e, por isso, tanto sensível à luz natural como à luz artificial (como das lâmpadas do bloco operatório). O período de trabalho reduz-se significantemente na aplicação sob luz do consultório!

	Aplicap min.:seg.	Maxicap min.:seg.
Mistura:		
No misturador de alta-frequência (p.ex., no CapMix)	00:15	00:15
No misturador rotativo RotoMix	00:10	00:10
Tempo de trabalho a partir do início da mistura:	02:00	02:30
Fotopolimerização:		
Face única, oclusal	00:20	00:20
Outra face, adicional	00:20	00:20
Pinos intra-radiculares RelyX Fiber Post, oclusal	00:40	00:40
Auto-polimerização:		
Tempo intra-oral após início da mistura	02:00	02:30
Tempo de secagem após início da mistura	05:00	06:00

Aplicação
Para evitar uma polimerização prematura do cimento durante a aplicação, as etapas de trabalho deverão ser realizadas numa sequência contínua, sem qualquer interrupção.

Aplicação com o aplicador
- Depois da mistura introduzir a cápsula no aplicador Aplicador Aplicap/Maxicap e abrir completamente o bico.
- Durante a aplicação e a fase de secagem, proteger a área de trabalho contra a contaminação com água, sangue, saliva e líquido do sulco.
- Com o cimento misturado RelyX Unicem Aplicap ou Maxicap humedecer uniformemente e completamente toda a cavidade e, se for o caso, também a face inferior do inlay/onlay ou encher a coroa de cimento.
- Assentar firmemente a restauração e estabilizar durante o tempo necessário, até o cimento se encontrar perfeitamente fixo.

Aplicação no canal radicular
- Não usar brocas de lentulo para aplicar o cimento, dado que estas podem acelerar excessivamente a secagem.
- Caso não seja utilizada uma cânula de prolongamento RelyX Unicem Aplicap, aplicar o cimento no espigão e colocar o espigão directamente no canal radicular preparado. Aconselha-se girar ligeiramente o espigão ao ser colocado, para evitar inclusões de ar.

Aplicação no canal radicular utilizando cânula de alongamento
As cânulas de alongamento RelyX™ Unicem Aplicap foram especialmente concebidas para a aplicação no canal radicular, e devem ser aplicadas unicamente em cápsulas RelyX Unicem Aplicap. Apenas as cápsulas RelyX Unicem Aplicap possuem um anel de retenção, o qual permite o encaixe da cânula de alongamento. As cápsulas de outros fabricantes (incluindo RelyX Unicem Maxicap) não asseguram uma fixação conveniente da cânula de alongamento, podendo esta saltar durante a aplicação.
- Antes da aplicação, verificar se a cânula de alongamento serve no canal radicular preparado.
  - O diâmetro da cânula de alongamento RelyX Unicem Aplicap foi ajustado ao pino radicular RelyX Fiber Post tamanho 1.
- Com um ligeiro movimento rotativo, colocar uma cânula de prolongamento RelyX Unicem Aplicap na cápsula RelyX Unicem Aplicap activada e misturada, até que seja audível e perceptível o encaixe da mesma ("clique").
  - A cânula de alongamento RelyX Unicem Aplicap não deve ser encurtada, a fim de evitar a deformação da mesma e o eventual entupimento devido ao esgarçar da orla.
  - A cânula de alongamento não dever ser esterilizada em autoclave, nem reutilizada.
- Inserir a cânula de alongamento o mais profundamente possível (sem ferir a obturação apical) no canal radicular.
- Aplicar o cimento a partir da região apical. Durante este procedimento manter a cânula de alongamento imersa no cimento assurgente, até que o canal radicular se encontre totalmente obturado e, em seguida, retirar lentamente (obturação por imersão).
  - Esta chamada **obturação por imersão não** deverá ser realizada **em menos de 5 segundos**, sendo minimizada desta forma, a infiltração de bolhas de ar.
  - A abertura da cânula de alongamento deverá permanecer submersa no cimento durante todo o tempo de aplicação, a fim de evitar a infiltração de ar.
- Em seguida, colocar o pino intra-radicular com um ligeiro movimento rotativo e, com uma pressão moderada, manter o seu posicionamento.

Remoção de material excedente
Nas restaurações
- Os excessos de cimento deixam-se retirar facilmente após curta fotopolimerização (cerca 2 seg. com um aparelho de polimerização convencional) ou durante a fase de auto-polimerização (2 min. depois do início da mistura em "fase de gel") com um instrumento adequado (p.ex., com escavador).
  - Caso o material excedente seja removido durante o processo de auto-polimerização, é necessário manter a restauração na sua posição utilizando um instrumento adequado.
  - Sugestão para a remoção de excessos de cimentos de resina: Se o excesso de cimento for removido logo após a aplicação da restauração com uma esponja ou instrumento similar, o excesso mínimo restante terá de ser brevemente fotopolimerizado ou coberto com glicerina em gel. Sem fotopolimerização ou gel de glicerina forma-se durante a polimerização uma camada inibidora de oxigénio na superfície do cimento que é removida através de polimento e que, conforme a espessura, poderá resultar numa deficiência.

Nos espigões intra-radiculares
- Remover o cimento em excesso utilizando um instrumento adequado para o efeito, ou um cotonete.

Polimerização e Acabamento
- Para trabalhos de cerâmica e compósitos é recomendada uma fotopolimerização do cimento através da restauração. Seleccionar os tempos de fotopolimerização consoante o número de superfícies (consultar a secção "Tempos"). No caso de pinos translúcidos, polimerizar o cimento através do pino. Os períodos de tempo dependem da translucidez do respectivo pino, no caso do RelyX Fiber Post 40 segundos.
- Afinar e polir as rugosidades restantes nas arestas das restaurações com polidores de diamante, com discos revestidos de óxido de alumínio (p.ex., com Sof-Lex™) e com pasta de polimento de diamante.
- Depois controlar a oclusão.

Após o acabamento
- Controlar cuidadosamente o sulco do dente tratado e zonas adjacentes e, se necessário, remover resíduos de cimento existentes.

Notas
Sob a incidência da luz natural ou da luz artificial RelyX Unicem Aplicap e Maxicap podem polimerizar antecipadamente. Por isso, activar a cápsula só pouco antes da mistura e aplicar o cimento directamente depois da mistura. Durante a aplicação evitar a incidência de luz intensa.

Armazenamento e Vida Útil
Armazenar RelyX Unicem Aplicap e Maxicap nos respectivos blisters, a uma temperatura de 15–25°C/59–77°F. Abrir o blister apenas imediatamente antes da utilização do produto, pois a humidade acelera o efeito de presa do RelyX Unicem. Não utilizar o produto após expirada a data de validade.

Informação para os clientes
Ninguém está autorizado a fornecer qualquer informação diferente da que é fornecida nesta folha de instruções.

Garantia
A 3M Deutschland GmbH garante que este produto está isento de defeitos em termos de material e fabrico. A 3M Deutschland GmbH NÃO CONCEDE QUAISQUER OUTRAS GARANTIAS, INCLUINDO QUALQUER GARANTIA IMPLÍCITA OU DE COMERCIALIZAÇÃO E ADEQUAÇÃO A DETERMINADO FIM. O utilizador é responsável por determinar a adequação do produto à aplicação em causa. Se este produto se apresentar defeituoso dentro do período de garantia, a sua única solução e única obrigação da 3M Deutschland GmbH será a reparação ou substituição do produto da 3M Deutschland GmbH.

Limitação da responsabilidade
Excepto quando proibido por lei, a 3M Deutschland GmbH não será responsável por quaisquer perdas ou danos resultantes deste produto, sejam directos, indirectos, especiais, incidentais ou consequenciais, independentemente da teoria defendida, incluindo garantia, contrato, negligência ou responsabilidade estrita.

Versão de: Novembro de 2017

3M ESPE

RelyX™ Unicem Aplicap™/Maxicap™

(nl) **Zelfhechtend composietcement**
(el) **Αυτοσυγκολλούμενη κονία ρητίνης για οριστικές συγκολλήσεις**
(sv) **Självbondande resincement**
(fi) **Kemiallisesti itsekiinnittyvä yhdistelmämuovipohjainen kiinnityssementti**
(da) **Selvadhærerende resincement**
(no) **Selvadherende kompositt-sement**

Gebruiksinformatie
Οδηγίες χρήσης
Bruksanvisning
Käyttöohjeet
Brugsanvisning
Bruksinformasjon

CE 0123

3M Deutschland GmbH
Dental Products
Carl-Schurz-Str. 1
41453 Neuss – Germany

3M ESPE Customer Care/MSDS Information:
U.S.A. 1-800-634-2249 and Canada 1-888-363-3685.

3M, ESPE, Aplicap, CapMix, CoJet, Maxicap, RelyX, RotoMix and Sof-Lex are trademarks of 3M or 3M Deutschland GmbH. Used under license in Canada. © 2017, 3M. All rights reserved.

44000180966/02

(nl) NEDERLANDS

Productomschrijving
RelyX™ Unicem Aplicap™ en RelyX™ Unicem Maxicap™ zijn dual-cure, zelfhechtende universele composietcementen in capsulevorm. Ze worden voor de adhesieve bevestiging van indirecte restauraties van volledig keramiek, composiet of metaal en voor wortelstiften en schroeven gebruikt. Bij gebruik van RelyX Unicem Aplicap en Maxicap is bonding dan wel conditioneren van het tandweefsel niet noodzakelijk.
In tegenstelling tot andere bevestigingsmaterialen worden RelyX Unicem Aplicap en Maxicap gekenmerkt door een uitstekende duurzaamheid in combinatie met een goede vloeibaarheid onder druk (thixotrope eigenschap).
Het composietcement geeft fluoride af en is in verschillende kleuren verkrijgbaar.
RelyX Unicem Aplicap en Maxicap bevatten bifunctionele (meth-)acrylaten. Het aandeel anorganische vulstofpartikels bedraagt ca. 52 vol.%, de korrelgrootte (D 90%) is 9,5 µm.
De effectieve hoeveelheid van een capsule bedraagt minstens 0,1 ml resp. 0,35 ml.
Niet alle producten zijn in alle landen verkrijgbaar.
☞ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zolang u dit product gebruikt. Voor informatie over de hieronder genoemde producten wordt verwezen naar de betreffende gebruiksaanwijzing resp. handleiding.

Indicatiegebieden
- Definitief cementeren van inlays, onlays, kronen, bruggen van keramiek, composiet of metaal; 2–3-delige etsbruggen en 3-delige inlay-/onlay-bruggen (niet bij patiënten met bruxisme of paradontitis).
- Definitief cementeren van stiften en schroeven.
- Definitief cementeren van restauraties van keramiek, composiet of metaal op implantaatabutments.
- Lava abutments – slechts conform de gebruiksinformatie voor Lava™ Frame.

Indicaties zoals etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen (adhesieve bruggen) stellen bijzonder hoge eisen aan de hechtkracht van de adhesieve verbinding. Onafhankelijk van de fabrikant van het cement en de restauratie kunnen deze indicaties een hoger uitvalrisico door decementering met zich meebrengen. Om een optimaal resultaat met RelyX Unicem Aplicap en Maxicap te verkrijgen, a.u.b. de hoofdstukken "Preparatie" en "Voorbehandeling van etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen" in acht nemen.

Voorzorgsmaatregelen
Voor patiënten en tandheelkundig personeel
- Vloeistof: contact met de ogen kan tot ernstig oogletsel leiden. Ter bescherming een veiligheidsbril dragen. Bij contact met de ogen direct grondig met water uitspoelen en een arts consulteren.
- Poeder: bevat natriumpersulfaat, dat bij sommige personen tot allergische ademhalingsproblemen kan leiden. Dit product mag niet worden gebruikt bij personen met bekende sulfietgevoeligheid, omdat natriumpersulfaat tot kruisreacties kan leiden.

Voor patiënten
- Dit product bevat stoffen, die bij huidcontact bij sommige personen allergische reacties kunnen veroorzaken. Het gebruik van dit product bij patiënten met een allergie voor acrylaat moet worden vermeden.
- Na langdurig contact met het mondslijmvlies met veel water spoelen. Bij optredende allergische reacties, het product verwijderen en niet meer gebruiken, evt. een arts consulteren.

Voor tandheelkundig personeel
- Dit product bevat stoffen, die bij huidcontact bij sommige personen allergische reacties kunnen veroorzaken. Om het risico op allergische reacties te verminderen, contact met dit materiaal vermijden, met name het contact met nog niet uitgeharde pasta. Bij abusievelijk contact met de huid, direct met water en zeep schoonwassen.
- Het gebruik van beschermende handschoenen en een contactvrije techniek wordt aanbevolen. Acrylaten kunnen door in de handel verkrijgbare beschermende handschoenen heen dringen. Bij contact met de pasta, de handschoenen direct uittrekken en vernietigen. De handen onmiddellijk met water en zeep wassen en nieuwe handschoenen aantrekken.
- Bij het optreden van allergische reacties evt. een arts consulteren.

3M Veiligheidsinformatiebladen (MSDS) kunnen worden verkregen via www.mmm.com of neem contact op met uw plaatselijke leverancier.

Voorzorgsmaatregelen bij de verwerking
- Tijdelijke restauraties met een eugenolvrij cementeermateriaal bevestigen (bijv. met RelyX™ Temp NE). Het gebruik van tijdelijke eugenolhoudende cementeermaterialen kan het polymerisatieproces van RelyX Unicem bij het definitief cementeren vertragen.
- Geen waterstofperoxide (H_2O_2) of natriumhydrogeencarbonaat ($NaHCO_3$) gebruiken, omdat achterblijvende resten de hechtkracht en uithardingsreactie van RelyX Unicem nadelig kunnen beïnvloeden.

Bescherming van de pulpa
Om pulpa-irritatie te voorkomen dienen dicht bij de pulpa gelegen gebieden puntvormig te worden afgedekt met een stevig uithardend calciumhydroxide-preparaat voordat de definitieve afdruk wordt genomen.

Preparatie
Caviteit-/stomppreparatie
▶ Als afsluitende stap voor het definitief cementeren, de geprepareerde stomp c.q. de caviteit grondig met puimsteen reinigen, met waterspray schoonspoelen en in slechts 2–3 intervallen met water- en olievrije lucht licht droogblazen of met een wattenstaafje drogen. Niet te droog maken!
– De caviteit hoeft slechts zo droog te zijn, dat het oppervlak zijdemat lijkt. Net als bij elk ander composietcement kan het te sterk drogen tot postoperatieve gevoeligheden leiden.

Het gebruik van andere substanties, zoals desensibiliseermiddelen, desinfecteermiddelen, adstringens, dentineverzegelingen, spoeloplossingen met EDTA, scan-poeder enz., na de afsluitende reiniging met puimsteenpasta en water wordt afgeraden. De resten van deze middelen kunnen de hechtkracht en uithardingsreactie van het composietcement nadelig beïnvloeden.

Wortelkanaalpreparatie
▶ Het wortelkanaal zoals gebruikelijk endodontisch voorbereiden (wortelkanaalvulling met guttapercha en verwijderen van de wortelkanaalvulling, daarbij apicaal 4 mm guttapercha laten zitten).
▶ Het wortelkanaal met een 2,5–5,25%-ige natriumhypochlorietoplossing (NaOCl) reinigen.
▶ Aansluitend direct met water spoelen en met tissues drogen.
▶ Bij het cementeren van wortelstiften wordt het aanbrengen van een cofferdam aanbevolen.

Preparatie van etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen
De cuspidaten moeten over een adequaat glazuuroppervlak voor de bevestiging beschikken. Ze moeten gezond en mogen slechts in geringe mate gerestaureerd zijn en het parodontium moet in goede staat verkeren. Alleen de behandelaar is ervoor verantwoordelijk, dat de juiste keuze m.b.t. de indicatie en techniek wordt gemaakt. Voor deze indicaties moet rekening met de informatie van relevante, nationale organisaties worden gehouden.
▶ Retentie-elementen zoals randondersteuningen en/of approximale groeven prepareren.
▶ Een cofferdam aanbrengen en de caviteit tijdens het cementeren tegen iedere contaminatie beschermen.
▶ Het glazuuroppervlak van de caviteit 15–20 sec met 37%-fosforzuur etsen. Daarna grondig met water spoelen en met water- en olievrije lucht drogen. In geval van vrijliggende dentine ervoor zorgen, dat uitsluitend het glazuur wordt geëtst, om postoperatieve gevoeligheid te vermijden.

Voorbereiding
▶ De gewenste kleur RelyX Unicem Aplicap of Maxicap kiezen en klaarleggen.
▶ De noodvoorziening verwijderen en evt. aanwezige resten van het tijdelijke cement grondig van het tandweefsel verwijderen.
▶ De definitieve restauratie passen en de pasvorm en contactpunten controleren.
– Indien de restauratie met een lichtvloeibare silicone wordt gepast, moeten de siliconenresten daarna grondig worden verwijderd.
– Bij glaskeramiek de occlusie pas na de bevestiging controleren in verband met het risico op breuk.
▶ Tijdens de voorbehandeling en tot aan de definitieve bevestiging elke contaminatie met de te behandelen oppervlakken vermijden.

Voorbehandeling van de restauratie
Voorbehandeling van metalen oppervlakken
Daarbij de aanwijzingen van het restauratiemateriaal in acht nemen. Indien niets anders is voorgeschreven, geldt het volgende advies:
▶ De te cementeren oppervlakken moeten gezandstraald worden. Gebruik daarvoor 30 of 50 µm aluminiumoxide met een druk van 2 bar (30 psi) om een ruw, mat oppervlak te realiseren.
▶ Het schoongestraalde oppervlak met alcohol reinigen en met water- en olievrije lucht drogen.
▶ De oppervlakken moeten na de eindcontrole gereinigd (geadviseerd wordt een natriumhypochlorietoplossing (NaOCl 5%)), met water gespoeld en gedroogd worden.

Voor etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen a.u.b. het hoofdstuk "Voorbehandeling van etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen" in acht nemen.

Voorbehandeling van etsbare restauraties van glaskeramiek
Daarbij de betreffende instructies voor het te gebruiken restauratiemateriaal in acht nemen. Indien de fabrikant niets anders voorschrijft, geldt het volgende advies:
▶ De binnenkant van de glaskeramiekrestauratie met waterstoffluoridezuur voretsen.
▶ Aansluitend 15 sec grondig met water spoelen en met water- en olievrije lucht drogen.
▶ Aansluitend een silaanlaag conform de gebruiksaanwijzing aanbrengen, bijv.: RelyX™ Ceramic Primer: 5 sec laten inwerken en helemaal droog blazen, zodat het oplosmiddel zonder resten verdampt.

Voorbehandeling van zirkoniumoxide- en aluminiumoxide-keramiek-restauraties
Daarbij de aanwijzingen van de fabrikant van het restauratiemateriaal in acht nemen. Indien de fabrikant niets anders voorschrijft, geldt het volgende advies:
Alternatief 1:
▶ De te cementeren oppervlakken moeten gezandstraald worden. Gebruik daarvoor 30 of 50 µm aluminiumoxide met een druk van 2 bar (30 psi) om een ruw, mat oppervlak te realiseren.
▶ Het schoongestraalde oppervlak met alcohol reinigen en met water- en olievrije lucht drogen.
▶ De oppervlakken moeten na de eindcontrole gereinigd (geadviseerd wordt een natriumhypochlorietoplossing (NaOCl 5%)), met water gespoeld en gedroogd worden.
Alternatief 2:
▶ Het te bonden oppervlak van de restauratie met de CoJet™ Prep zandstraler en het CoJet™ Sand zand op een afstand van 2–10 mm en verticaal t.o.v. oppervlakken 15 sec lang stralen (silicatiseren), zie de gebruiksaanwijzing van CoJet Prep en CoJet Sand.
▶ De resten van het straalmiddel met water- en olievrije lucht wegblazen.
▶ Aansluitend een geschikte silaanlaag conform de gebruiksaanwijzing aanbrengen.

Voor etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen a.u.b. het hoofdstuk "Voorbehandeling van etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen" in acht nemen.

Voorbehandeling van composietrestauraties
Daarbij de aanwijzingen van de fabrikant van het restauratiemateriaal in acht nemen. Indien de fabrikant niets anders voorschrijft, geldt het volgende advies:
▶ De te cementeren oppervlakken moeten gezandstraald worden. Gebruik daarvoor 30 of 50 µm aluminiumoxide met een druk van 2 bar (30 psi) om een ruw, mat oppervlak te realiseren.
▶ Het schoongestraalde oppervlak met alcohol reinigen en met water- en olievrije lucht drogen.
▶ De oppervlakken moeten na de eindcontrole gereinigd (geadviseerd wordt een natriumhypochlorietoplossing (NaOCl 5%)), met water gespoeld en gedroogd worden.

Voorbehandeling van glasvezelversterkte wortelstiften
Daarbij de gebruiksaanwijzing van de wortelstift in acht nemen. Indien de fabrikant niets anders voorschrijft, geldt het volgende advies:
▶ De wortelstift met alcohol reinigen en met water- en olievrije lucht drogen.
▶ Bij het gebruik van RelyX™ Fiber Post is het aanbrengen van silaan niet nodig. Andere vezelversterkte wortelstiften moeten overeenkomstig de desbetreffende gebruiksinformatie worden behandeld.

Voorbehandeling van implantaatabutments
Daarbij de betreffende instructies voor het betreffende restauratiemateriaal (bijv. metaal, zirkoniumoxide) in acht nemen.

Voorbehandeling van etsbruggen en inlay-/onlay-bruggen
Oppervlakken van metaal, zirkoniumoxide en aluminiumoxide:
▶ Het te bonden oppervlak van de restauratie met de CoJet™ Prep zandstraler en het CoJet™ Sand zand op een afstand van 2–10 mm en verticaal t.o.v. oppervlakken 15 sec lang stralen (silicatiseren), zie de gebruiksaanwijzing van CoJet Prep en CoJet Sand.
▶ De resten van het zand met water- en olievrije lucht wegblazen.
▶ Aansluitend een geschikte silaanlaag conform de gebruiksaanwijzing aanbrengen.

Voor etsbare glaskeramiek a.u.b. het hoofdstuk "Voorbehandeling van etsbare restauraties van glaskeramiek" in acht nemen.

Het activeren van de capsule
▶ De activator op een stabiele ondergrond plaatsen en de Aplicap capsule in de Aplicap™ activator, resp. de Maxicap capsule in de Maxicap™ activator plaatsen.
▶ De hendel van de activator met de hand krachtig en volledig tot aan de weerstand naar beneden drukken en 2 tot 4 seconden in deze positie houden.
– Alleen door de hendel krachtig en volledig tot aan de weerstand naar beneden te drukken en in deze positie te houden, wordt de vloeistof volledig in het poeder gedrukt. Bij te weinig kracht of indien de hendel niet volledig omlaag wordt gedrukt, komt er wellicht te weinig vloeistof in het poeder. Dit kan een verhoging van de viscositeit en een verandering van de producteigenschappen tot gevolg hebben.

Mengen
▶ De RelyX Unicem capsule in een hoog-frequent mengapparaat (bijv. CapMix™) of in het roterende mengapparaat RotoMix™ mengen, zie onder "Tijd".
– Langer mengen leidt tot een geringe versnelling van het uithardingsproces. Korter mengen moet worden vermeden.

Tijd
De duur van verwerking en uitharding is afhankelijk van de omgevings- en mondtemperatuur. De vermelde tijden zijn afgestemd op de normale omstandigheden in de praktijk. Net als bij elk composietcement wordt de uitharding van RelyX Unicem aanzienlijk vertraagd bij lage kamertemperatuur.
RelyX Unicem is een dual curing materiaal en is daarom gevoelig voor daglicht en kunstlicht (zoals operatielampen). De verwerkingstijd wordt aanmerkelijk bekort als de toepassing onder de operatielamp plaatsvindt!

	Aplicap min:sec	Maxicap min:sec
Mengen:		
In een hoog-frequent mengapparaat (bijv. CapMix)	00:15	00:15
In het roterende mengapparaat RotoMix	00:10	00:10
Verwerking vanaf het begin van het mengen:	02:00	02:30
Uitharden onder invloed van licht:		
Eén-vlaks, van occlusaal af	00:20	00:20
Elk bijkomend vlak, extra	00:20	00:20
RelyX Fiber Post wortelstiften, vanaf occlusaal	00:40	00:40
Autopolymerisatie:		
Begin van de polymerisatie na begin van het mengen	02:00	02:30
Einde van de polymerisatie na begin van het mengen	05:00	06:00

Applicatie
De arbeidsstappen zorgvuldig uitvoeren, om een vroegtijdige uitharding van het cement tijdens de applicatie te vermijden.

Applicatie met de applier
▶ De capsule na het mengen in de Aplicap/Maxicap Applier plaatsen en de tip zo ver mogelijk omhoog duwen.
▶ Bescherm het werkgebied tegen verontreiniging door water, bloed, speeksel en sulcusvloeistof tijdens het aanbrengen en uitharden.
▶ Met het gemengde RelyX Unicem Aplicap en Maxicap de gehele caviteit en eventueel ook de onderkant van de inlay/onlay gelijkmatig bestrijken resp. het cement in de kroon aanbrengen.
▶ De restauratie stevig aanbrengen en zo lang stabiliseren tot het cement volledig gebonden is.

Applicatie in het wortelkanaal
▶ Gebruik geen lentulonaald om het cement in te brengen omdat de uitharding daardoor te zeer kan worden versneld.
▶ Indien geen RelyX Unicem Aplicap verlengcanule wordt gebruikt, de stift met cement insmeren en direct in het voorbereide wortelkanaal plaatsen. Het is aan te bevelen om de stift bij het inbrengen lichtjes te draaien om het insluiten van luchtbellen te vermijden.

Applicatie in het wortelkanaal met verlengcanule
RelyX™ Unicem Aplicap™ verlengcanules werden speciaal ontworpen voor applicatie in het wortelkanaal en mogen alleen op RelyX Unicem Aplicap-capsules worden geplaatst. Alleen RelyX Unicem Aplicap-capsules hebben een retentiering, waarin de verlengcanule kan worden vergrendeld. Bij andere capsules (inclusief RelyX Unicem Maxicap) is een stevige bevestiging niet gegarandeerd en de verlengcanule kan er bij de applicatie af springen.
▶ Voor de applicatie controleren of de verlengcanule in het voorbereide wortelkanaal past.
– De diameter van de RelyX Unicem Aplicap verlengcanule is afgestemd op de RelyX Fiber Post wortelstift, maat 1.
▶ Een RelyX™ Unicem Aplicap verlengcanule met een lichte draaibeweging op de geactiveerde en voorbereide RelyX Unicem Aplicap-capsule steken tot deze duidelijk hoorbaar en voelbaar vergrendelt ("klik").
– De RelyX Unicem Aplicap verlengcanule mag niet worden ingekort, om vervorming en verstopping door rafels te vermijden.
– De verlengcanule mag niet in de autoclaaf gesteriliseerd en opnieuw gebruikt worden.
▶ De verlengcanule zo diep mogelijk (zonder de apicale vulling te beschadigen) in het wortelkanaal inbrengen.
▶ Het cement vanaf apicaal appliceren. Daarbij de verlengcanule in het omhoog komende cement laten zitten tot het wortelkanaal volledig is gevuld en er dan pas langzaam uittrekken (dompelvulling).
– Deze zogeheten **dompelvulling** mag **niet minder dan 5 sec** worden uitgevoerd, want alleen dan wordt het ontstaan van luchtbellen tot een minimum beperkt.
– De opening van de verlengcanule moet tijdens de gehele applicatie ondergedompeld in het cement blijven, om luchtbellen te vermijden.
▶ Aansluitend de wortelstift met een lichte draaibeweging aanbrengen en met middelmatige druk in positie houden.

Verwijderen van overtollige resten
Bij restauraties
▶ Het verwijderen van een overmaat cement kan het beste gebeuren na een korte belichting (ca. 2 sec met een conventioneel polymerisatie-apparaat) of tijdens het autopolymerisatieproces (vanaf 2 min na het begin van het mengen in de "gel-fase") met een daarvoor geschikt instrument (bijv. een scaler). Overmaat is altijd makkelijker te verwijderen als het om een groter volume gaat!
– Indien overtollige resten tijdens het uitharden worden verwijderd, moet de restauratie met een geschikt instrument in positie worden gehouden.
– Tip voor het verwijderen van het overtollige composietcement: als het overtollige cement direct nadat de restauratie is uitgehard wordt verwijderd met een sponsje of iets dergelijks, moeten de overgebleven, minimale cementresten kort met licht worden uitgehard of worden afgedekt met glyceringel. Zonder lichtuitharding of glyceringel wordt tijdens de polymerisatie een zuurstof inhibitielaag op het cementoppervlak gevormd, die tijdens het polijsten wordt verwijderd en afhankelijk van de laagdikte een kuiltje kan achterlaten.

Bij wortelstiften
▶ Het overtollige cement met een geschikt instrument of een wattenstaafje verwijderen.

Polymerisatie en afwerking
▶ Bij keramische- en composietwerkzaamheden wordt aanbevolen, het cement door de restauratie heen te belichten. De belichtingstijden afhankelijk van het aantal vlakken kiezen (zie onder "Tijd"). De translucente stiften van het cement door de stift heen polymeriseren. De tijden zijn afhankelijk van de translucentie van de betreffende wortelstiften, bij RelyX Fiber Post 40 sec.
▶ Verwijder de nog resterende oneffenheden aan de randen van de restauraties en polijst de marginale randen met diamanten fineerboren, finishing brushes en schijven (zoals de Sof-Lex™) en met diamantpolijstpasta.
▶ Vervolgens de occlusie controleren.

Na het afwerken
▶ De sulcus van de behandelde elementen en de omringende gebieden zorgvuldig controleren en evt. achtergebleven cementresten verwijderen.

Opmerkingen
RelyX Unicem Aplicap en Maxicap kunnen sneller polymeriseren dan staat aangegeven als het wordt blootgesteld aan daglicht of aan kunstlicht. Daarom mag de capsule pas direct voor het mengen worden geactiveerd en moet de pasta direct na het mengen worden aangebracht. Intensieve belichting tijdens de applicatie vermijden.

Opslag en houdbaarheid
RelyX Unicem Aplicap en Maxicap in de blisterverpakking bij 15–25°C/59–77°F bewaren. De blisters pas vlak voor gebruik openen, omdat het binden van RelyX Unicem door de luchtvochtigheid wordt versneld. Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum mag het product niet meer worden gebruikt.

Consumenteninformatie
Geen enkele persoon heeft het recht informatie te verschaffen die afwijkt van hetgeen beschreven is in deze gebruiksaanwijzing.

Garantie
3M Deutschland GmbH garandeert dat dit product vrij is van materiaal- en fabricagefouten. 3M Deutschland GmbH BIEDT GEEN ENKELE ANDERE GARANTIE, INCLUSIEF STILZWIJGENDE GARANTIES OF GARANTIES VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL. Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker te bepalen of het product geschikt is voor het door de gebruiker beoogde doel. Als dit product binnen de garantieperiode defect raakt, is uw exclusieve rechtsmiddel en de enige verplichting van 3M Deutschland GmbH reparatie of vervanging van het product van 3M Deutschland GmbH.

Beperkte aansprakelijkheid
Tenzij dit is verboden door de wet, is 3M Deutschland GmbH niet aansprakelijk voor verlies of schade ten gevolge van het gebruik van dit product, of dit nu direct of indirect, speciaal, incidenteel of resulterend is, ongeacht de verklaarde theorie, inclusief garantie, contract, nalatigheid of strikte aansprakelijkheid.

Informatie: stand per november 2017

(el) ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιγραφή προϊόντος
Η κονία RelyX™ Unicem Aplicap™ και RelyX™ Unicem Maxicap™ είναι αυτοσυγκολλούμενη ρητινώδης κονία διπλού πολυμερισμού σε μορφή κάψουλας. Οι κάψουλες χρησιμοποιούνται για τη μόνιμη συγκόλληση έμμεσων αποκαταστάσεων πορσελάνης, σύνθετης ρητίνης ή μετάλλου και για ενδορριζικούς άξονες και καρφίδες. Κατά την εφαρμογή της κονίας RelyX Unicem Aplicap και Maxicap δεν είναι αναγκαία η χρήση συγκολλητικού παράγοντα και η ενδόδτωση της προπαρασκευασμένης οδοντικής ουσίας.
Σε αντίθεση με άλλα υλικά συγκόλλησης, η κονία RelyX Unicem Aplicap και Maxicap διακρίνεται για την υψηλή της σταθερότητα, σε συνδυασμό με καλή ικανότητα ροής υπό πίεση (δομικό ιξώδες).
Η συγκολλητική αυτή κονία απελευθερώνει ιόντα φθορίου και διατίθεται σε διάφορες αποχρώσεις.
Η κονία RelyX Unicem Aplicap και Maxicap περιέχει (μεθ-) ακρυλικά άλατα διπλής λειτουργίας. Το ποσοστό των ανόργανων ενισχυτικών ουσιών αποτελεί περίπου το 52% σε όγκο, ενώ το μέγεθος των κόκκων των ενισχυτικών αυτών ουσιών (D 90%) είναι 9,5 µm.
Η εκμεταλλεύσιμη ποσότητα, η οποία περιέχεται εντός μίας κάψουλας είναι 0,1 ml ή 0,35 ml.
Δεν είναι όλα τα προϊόντα διαθέσιμα σε όλες τις χώρες.
☞ Οι παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να φυλάσσονται καθ' όλη τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος. Λεπτομέρειες, όσον αφορά όλα τα ακολούθως αναφερόμενα προϊόντα, μπορείτε να διαβάσετε στις αντίστοιχες πληροφορίες χρήσης τους.

Τομείς εφαρμογής
- Μόνιμη συγκόλληση ενθέτων (inlays), επενθέτων (onlays), στεφάνων και γεφυρών, κατασκευασμένων από πορσελάνη, σύνθετη ρητίνη (composite) ή μέταλλο γεφυρών Maryland με 2 ή 3 στελέχη και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων με 3 στελέχη (εξαιρούνται ασθενείς που πάσχουν από βρυγμό οδόντων και περιοδοντίτιδα).
- Μόνιμη συγκόλληση αξόνων και καρφίδων.
- Μόνιμη συγκόλληση αποκαταστάσεων από πορσελάνη, σύνθετη ρητίνη (composite) ή μέταλλο και στηριγμάτων εμφυτεύματος.
- Στηρίγματα (abutments) Lava – μόνο σύμφωνα με τις Οδηγίες Χρήσεως του Lava™ Frame.

Ενδείξεις σαν τις γέφυρες Maryland και τις γέφυρες ενθέτων/επενθέτων (γέφυρες συγκολλούμενες με σύνθετη ρητίνη) έχουν ιδιαίτερα υψηλές απαιτήσεις σε ότι αφορά την δύναμη πρόσφυσης της συγκολλητικής σύνδεσης. Ανεξάρτητα από τον κατασκευαστή της κονίας και της αποκατάστασης, αυτές οι ενδείξεις μπορεί να εμπεριέχουν υψηλότερο κίνδυνο απώλειας λόγω αποσυγκόλλησης. Για να επιτύχετε το βέλτιστο αποτέλεσμα με το υλικό RelyX Unicem Aplicap και Maxicap, παρακαλείσθε να ανατρέξετε στις παραγράφους «Παρασκευή» και «Προεργασία των γεφυρών Maryland και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων».

Μέτρα προστασίας
Για ασθενείς και οδοντιατρικό προσωπικό
- Υγρό: Η επαφή με τα μάτια μπορεί να προκαλέσει τον σοβαρό τραυματισμό τους. Να φοράτε για προληπτικούς λόγους προστατευτικά γυαλιά. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή.
- Σκόνη: Περιέχει υπερθειϊκό νάτριο, το οποίο μπορεί να προκαλέσει αλλεργικές αναπνευστικές ενοχλήσεις σε κάποια ευαίσθητα άτομα. Αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε άτομα με γνωστή ευαισθησία σε θειώδη, επειδή το υπερθειϊκό νάτριο είναι ικανό να προκαλέσει σταυρωτές αντιδράσεις.

Για ασθενείς
- Αυτό το προϊόν περιέχει ουσίες, οι οποίες μπορούν, όταν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ευαίσθητων ατόμων, να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις. Πρέπει να αποφεύγεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε ασθενείς με γνωστή αλλεργία σε ακρυλικές ρητίνες.
- Ξεπλένετε με άφθονο νερό σε περίπτωση εκτενούς επαφής με τους βλεννογόνους του στόματος. Εάν εμφανιστούν αλλεργικές αντιδράσεις, απομακρύνετε το προϊόν, μη το χρησιμοποιήσετε ξανά και ζητήστε ενδεχομένως τη συμβουλή γιατρού.

Για οδοντιατρικό προσωπικό
- Αυτό το προϊόν περιέχει ουσίες, οι οποίες ενδέχεται να προκαλέσουν αλλεργικές αντιδράσεις, όταν έρθουν σε επαφή με το δέρμα ευαίσθητων ατόμων. Για να περιορίσετε τον κίνδυνο αλλεργικών αντιδράσεων αποφεύγετε την επαφή με αυτά τα υλικά, και ιδιαίτερα την έκθεση σε απολυμέριστο προϊόν. Ξεπλύνετε αμέσως με νερό και σαπούνι, σε περίπτωση τυχαίας επαφής με το δέρμα.
- Συνιστάται η χρήση προστατευτικών γαντιών και η εφαρμογή της τεχνικής «μη-επαφής». Οι ακρυλικές ρητίνες μπορούν να διαπεράσουν τα συνήθους χρήσης γάντια. Σε περίπτωση επαφής του υλικού με τα γάντια, βγάλτε τα και καταστρέψτε τα. Πλύνετε αμέσως τα χέρια με νερό και σαπούνι και φορέστε καινούργια προστατευτικά γάντια.
- Σε περίπτωση που παρουσιαστεί αλλεργική αντίδραση, ζητήστε, εν ανάγκη, την συμβουλή γιατρού.

Τα δελτία δεδομένων ασφαλείας 3M μπορείτε να τα προμηθευτείτε από τον δικτυακό τόπο www.mmm.com ή ερχόμενοι σε επαφή με την τοπική θυγατρική εταιρεία.

Προληπτικά μέτρα κατά την επεξεργασία
- Τοποθετήστε την προσωρινή αποκατάσταση χρησιμοποιώντας προϊόντα, τα οποία δεν περιέχουν ευγενόλη (π.χ. RelyX™ Temp NE). Η χρήση ευγενολούχων προσωρινών συγκολλητικών κονιών μπορεί να ανασείλει την διαδικασία πολυμερισμού της κονίας RelyX Unicem κατά τη διάρκεια της οριστικής συγκόλλησης.
- Μη χρησιμοποιείτε υπεροξείδιο του υδρογόνου (H_2O_2) ή διττανθρακικό νάτριο ($NaHCO_3$), επειδή τα εναπομένοντα κατάλοιπα μπορεί να επηρεάσουν δυσμενώς την ισχύ της συγκόλλησης και την αντίδραση πολυμερισμού της κονίας RelyX Unicem.

Προστασία πολφού
Προκειμένου να αποφευχθεί πολφικός ερεθισμός, καλύψτε τις περιοχές πλησίον του πολφού με επάλειψη υδροξειδίου του ασβεστίου, πριν από τη λήψη αποτυπώματος της τελικής αποκατάστασης.

Παρασκευή
Παρασκευή κοιλοτήτων/κολοβωμάτων
▶ Πριν από την τελική συγκόλληση, καθαρίστε το προπαρασκευασμένο κολόβωμα ή την κοιλότητα πολύ καλά με ελαφρόπετρα, ψεκάστε με καταιονισμό νερού και στεγνώστε ελαφρά, μόνο σε 2–3 διαστήματα, με καθαρό αέρα δίχως νερό και έλαια ή με τολύπια βάμβακος, για την αφαίρεση της περίσσειας του νερού. Μη στεγνώνετε υπερβολικά!
– Η κοιλότητα θα πρέπει να είναι τόσο στεγνή, ώστε η επιφάνεια να έχει μια ελαφρώς στιλπνή εμφάνιση. Όπως με όλες τις μόνιμες κονίες συγκόλλησης, το υπερβολικό στέγνωμα μπορεί να οδηγήσει σε μετά – αποκαταστατικές ευαισθησίες.

Μετά τον τελικό καθαρισμό με ελαφρόπετρα και νερό, δεν συνιστάται η χρήση διαφόρων άλλων ουσιών, όπως π.χ. απευαισθητοποιητικών παραγόντων, μέσων απολύμανσης, στυπτικών παραγόντων, αποφρακτικών μέσων οδοντίνης, διαλυμάτων έκπλυσης με EDTA (αιθυλενοδιαμινοτετραοξικό οξύ), σκόνη σάρωσης κ.λπ. Τα υπολείμματα αυτών των υλικών μπορεί να επηρεάσουν τη συγκολλητική ισχύ και τη διαδικασία σκλήρυνσης της συγκολλητικής κονίας.

Παρασκευή ριζικών σωλήνων
▶ Προετοιμάστε τον ριζικό σωλήνα με τον συνήθη τρόπο ενδοδοντικά (έμφραξη του ριζικού σωλήνα με γουταπέρκα και αφαίρεση της έμφραξης του ριζικού σωλήνα, αφήνοντας ακρορριζικά 4 mm γουταπέρκα).
▶ Καθαρίστε τον ριζικό σωλήνα με ένα διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl) περιεκτικότητας 2,5–5,25%.
▶ Ακολούθως, ξεπλύνετε αμέσως με νερό και στεγνώστε με τολύπια χαρτιού.
▶ Κατά την συγκόλληση των ενδορριζικών αξόνων συνιστάται η τοποθέτηση ενός ελαστικού απομονωτήρα.

Παρασκευή γεφυρών Maryland και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων
Τα δόντια στήριξης πρέπει να διαθέτουν μία ικανοποιητική επιφάνεια αδαμαντίνης για τη στερέωση. Θα πρέπει να είναι υγιή, ή να έχουν υποστεί μόνο ελάχιστη αποκατάσταση και ο περιοδοντικός χώρος να βρίσκεται σε καλή κατάσταση. Εναπόκειται στην αποκλειστική ευθύνη του θεράποντα οδοντιάτρου να επιλέξει την σωστή ένδειξη και τεχνική. Οι προδιαγραφές των σχετικών εθνικών επαγγελματικών συλλόγων για αυτές τις ενδείξεις πρέπει να τηρούνται.
▶ Παρασκευάστε στοιχεία συγκράτησης, όπως π.χ. υποστηρίγματα παρυφής και/ή γειτονικές αυλακώσεις.
▶ Τοποθετήστε έναν ελαστικό απομονωτήρα και φροντίστε κατά την διάρκεια της συγκόλλησης να μην υποστεί η κοιλότητα καμία επιμόλυνση.
▶ Αδροποιείστε την επιφάνεια αδαμαντίνης της κοιλότητας για 15–20 sec με φωσφορικό οξύ περιεκτικότητας 37%. Κατόπιν ξεπλύνετε καλά με νερό και στεγνώστε τη με αέρα που δεν περιέχει ίχνη νερού και λαδιών. Σε περίπτωση εκτεθειμένης οδοντίνης φροντίστε να αδροποιηθεί αποκλειστικά και μόνο η αδαμαντίνη, για να αποφύγετε μετεγχειρητικές ευαισθητοποιήσεις.

Προετοιμασία
▶ Επιλέξτε την επιθυμητή απόχρωση RelyX Unicem Aplicap και Maxicap και ετοιμαστείτε για την επεξεργασία τοποθέτησης.
▶ Αφαιρέστε την προσωρινή αποκατάσταση και πιθανά υπολείμματα της προσωρινής κονίας από την οδοντική ουσία εντελώς.
▶ Τοποθετείστε δοκιμαστικά την τελική αποκατάσταση και ελέγξτε την προσαρμογή της και τα σημεία επαφής.
– Εάν χρησιμοποιηθεί υλικό με βάση τη σιλικόνη για τη δοκιμαστική προσαρμογή, θα πρέπει ακολούθως τα τυχόν υπολείμματα της σιλικόνης να αφαιρεθούν τελείως, πριν από την τελική συγκόλληση.
– Μην ελέγξετε τη σύγκλειση μιας υαλοκεραμικής αποκατάστασης μέχρι μετά το πέρας της τελικής συγκόλλησης, λόγω κινδύνου θραύσης της.
▶ Κατά την διάρκεια της προεργασίας και μέχρι την οριστική συγκόλληση να αποφεύγετε οποιαδήποτε πιθανή επιμόλυνση των επεξεργάσιμων επιφανειών.

Προεργασία της αποκατάστασης
Προεργασία των μεταλλικών επιφανειών
Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσεως του υλικού αποκατάστασης. Εφόσον δεν προβλέπεται κάτι άλλο, συνιστούμε την ακόλουθη διαδικασία:
▶ Επεξεργαστείτε με αμμοβολή τις επιφάνειες που πρέπει να συγκολληθούν. Χρησιμοποιήστε οξείδιο του αργιλίου 30 ή 50 µm σε πίεση 2 bar (30 psi) για να δημιουργήσετε μια τραχειά ματ επιφάνεια.
▶ Καθαρίστε την επιφάνεια που αμμοβολήθηκε με αλκοόλη και στεγνώστε με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Οι επιφάνειες πρέπει μετά την δοκιμή να καθαρίζονται (συνιστάται διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl 5%)), να ξεπλένονται με νερό και να στεγνώνονται.

Για γέφυρες Maryland και γέφυρες ενθέτων/επενθέτων παρακαλείσθε να ανατρέξετε στην παράγραφο «Προεργασία των γεφυρών Maryland και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων».

Προεργασία αδροποιήσιμων υαλοκεραμικών αποκαταστάσεων
Παρακαλούμε να λαμβάνετε υπόψη τις οδηγίες χρήσεως του εκάστοτε υλικού αποκατάστασης. Εφόσον ο κατασκευαστής δεν προβλέπει κάτι άλλο, συνιστούμε την ακόλουθη διαδικασία:
▶ Αδροποιήστε την εσωτερική επιφάνεια της υαλοκεραμικής αποκατάστασης με υδροφθορικό οξύ.
▶ Ξεπλύνετε ακολούθως για 15 δευτερόλεπτα επιμελώς με νερό και στεγνώστε με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Επαλείψτε, ακολούθως, ένα σιλάνιο σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως, π.χ.: RelyX Ceramic Primer: Αφήστε το να δράσει για 5 δευτερόλεπτα και στεγνώστε το εντελώς φυσώντας με αέρα, ώστε να εξατμιστεί πλήρως το διαλυτικό μέσο.

Προεργασία των κεραμικών αποκαταστάσεων οξειδίου του ζιρκονίου και οξειδίου του αργιλίου
Παρακαλούμε να ακολουθείτε τις πληροφορίες χρήσεως του υλικού αποκατάστασης. Εφόσον ο κατασκευαστής δεν προβλέπει κάτι άλλο, συνιστούμε την ακόλουθη διαδικασία:
Εναλλακτική μέθοδος 1:
▶ Επεξεργαστείτε με αμμοβολή τις επιφάνειες που πρέπει να συγκολληθούν. Χρησιμοποιήστε οξείδιο του αργιλίου 30 ή 50 µm σε πίεση 2 bar (30 psi) για να δημιουργήσετε μια τραχειά ματ επιφάνεια.
▶ Καθαρίστε την επιφάνεια αμμοβολής με αλκοόλη και στεγνώστε την με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Οι επιφάνειες πρέπει μετά την δοκιμή να καθαρίζονται (συνιστάται διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl 5%)), να ξεπλένονται με νερό και να στεγνώνονται.
Εναλλακτική μέθοδος 2:
▶ Επιστρώστε με διοξείδιο του πυριτίου την επιφάνεια της αποκατάστασης που πρόκειται να συγκολληθεί, χρησιμοποιώντας τη μονάδα μικροαμμοβολής CoJet™ Prep και τον παράγοντα επίστρωσης αμμοβολής CoJet™ Sand από μια απόσταση 2–10 mm και κάθετα προς την επιφάνεια, επί 15 δευτερόλεπτα (βλέπε οδηγίες χρήσεως CoJet Prep και CoJet Sand).
▶ Απομακρύνετε τα υπολείμματα του υλικού αμμοβολής με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Επιστρώστε ακολούθως ένα κατάλληλο σιλάνιο, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

Για γέφυρες Maryland και γέφυρες ενθέτων/επενθέτων παρακαλείσθε να ανατρέξετε στην παράγραφο «Προεργασία των γεφυρών Maryland και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων».

Προεργασία αποκαταστάσεων σύνθετης ρητίνης
Παρακαλούμε να ακολουθείτε τις οδηγίες χρήσεως του υλικού αποκατάστασης. Εφόσον ο κατασκευαστής δεν προβλέπει κάτι άλλο, συνιστούμε την ακόλουθη διαδικασία:
▶ Επεξεργαστείτε με αμμοβολή τις επιφάνειες που πρέπει να συγκολληθούν. Χρησιμοποιήστε οξείδιο του αργιλίου 30 ή 50 µm σε πίεση 2 bar (30 psi) για να δημιουργήσετε μια τραχειά ματ επιφάνεια.
▶ Καθαρίστε την επιφάνεια αμμοβολής με αλκοόλη και στεγνώστε την με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Οι επιφάνειες πρέπει μετά την δοκιμή να καθαρίζονται (συνιστάται διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (NaOCl 5%)), να ξεπλένονται με νερό και να στεγνώνονται.

Προεργασία ενδορριζικών αξόνων ενισχυμένων με υαλονήματα
Παρακαλούμε να ακολουθείτε τις πληροφορίες χρήσεως του ενδορριζικού άξονα. Εφόσον ο κατασκευαστής δεν προβλέπει κάτι άλλο, συνιστούμε την ακόλουθη διαδικασία:
▶ Καθαρίστε τον ενδορριζικό άξονα με αλκοόλη και στεγνώστε τον με αέρα ελεύθερο από νερό και λάδι.
▶ Κατά την χρήση του υλικού RelyX™ Fiber Post, δεν είναι απαραίτητη η επίστρωση ενός σιλανίου. Άλλοι ενδορριζικοί άξονες που είναι ενισχυμένοι με νήμα, θα πρέπει να επεξεργάζονται σύμφωνα με τις αντίστοιχες Οδηγίες Χρήσεως.

Προεργασία στηριγμάτων εμφυτεύματος
Παρακαλείσθε να ακολουθείτε τις συστάσεις για το αντίστοιχο υλικό αποκατάστασης (π.χ. μέταλλο, οξείδιο του ζιρκονίου).

Προεργασία των γεφυρών Maryland και γεφυρών ενθέτων/επενθέτων
Επιφάνειες από μέταλλο, οξείδιο του ζιρκονίου και οξείδιο του αργιλίου:
▶ Επιστρώστε με διοξείδιο του πυριτίου την επιφάνεια της αποκατάστασης που πρόκειται να συγκολληθεί, χρησιμοποιώντας τη μονάδα μικροαμμοβολής CoJet™ Prep και τον παράγοντα επίστρωσης αμμοβολής CoJet™ Sand, από μια απόσταση 2–10 mm και κάθετα προς την επιφάνεια, επί 15 δευτερόλεπτα (βλέπε οδηγίες χρήσεως CoJet Prep και CoJet Sand).
▶ Απομακρύνετε τα υπολείμματα του υλικού αμμοβολής με αέρα ελεύθερο από υγρασία και έλαια.
▶ Επιστρώστε ακολούθως ένα κατάλληλο σιλάνιο, σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσεως.

Για υαλοκεραμικές αποκαταστάσεις παρακαλείσθε να ανατρέξετε στην παράγραφο «Προεργασία αδροποιήσιμων υαλοκεραμικών αποκαταστάσεων».

Ενεργοποίηση της κάψουλας
▶ Τοποθετήστε τον ενεργοποιητή (activator) επάνω σε μία σταθερή επιφάνεια εργασίας και τοποθετήστε την κάψουλα Aplicap εντός του ενεργοποιητή Aplicap™ Aktivator, ή αντίστοιχα την κάψουλα Maxicap εντός του ενεργοποιητή Maxicap™ Aktivator.
▶ Πιέστε με το εσωτερικό της παλάμης αργά προς τα κάτω τον μοχλό του ενεργοποιητή, εντελώς μέχρι το τέρμα του, και κρατήστε τον πατημένο σε αυτή τη θέση για χρονικό διάστημα 2 μέχρι 4 δευτερολέπτων.
– Μόνο όταν πιέσετε τον μοχλό δυνατά και εντελώς προς τα κάτω μέχρι το τέρμα του και τον κρατήσετε σε αυτή τη θέση, προωθείται εξ ολοκλήρου το υγρό στην κονία. Σε περίπτωση που δεν ασκήσετε αρκετή πίεση ή δεν πιέσετε τον μοχλό εντελώς προς τα κάτω, τότε πιθανώς να αναμιχθεί πολύ λίγο υγρό με την κονία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει αύξηση του ιξώδους και μεταβολές στις ιδιότητες του προϊόντος.

Ανάμιξη
▶ Προβείτε σε ανάμιξη της κάψουλας RelyX Unicem σε συσκευή ανάμιξης υψηλής λειτουργικής συχνότητας (π.χ. CapMix™) ή στη συσκευή φυγοκεντρικής ανάμιξης RotoMix™, βλέπε παρακάτω κεφάλαιο με τίτλο «Χρόνοι».
– Μεγαλύτερη χρονική διάρκεια ανάμιξης έχει ως αποτέλεσμα μία μικρή επιτάχυνση της διαδικασίας πήξης. Μικρότερη χρονική διάρκεια ανάμιξης θα πρέπει να αποφεύγεται.

Χρόνοι
Οι χρόνοι επεξεργασίας και πήξης εξαρτώνται από τη θερμοκρασία του περιβάλλοντος και του στόματος. Οι ακολούθως αναφερόμενοι χρόνοι βασίζονται σε συνήθεις συνθήκες, οι οποίες ισχύουν εντός των ιατρείων. Όπως με κάθε ρητινώδη κονία, η πήξη της κονίας RelyX Unicem επιβραδύνεται σημαντικά σε θερμοκρασία δωματίου.
Η κονία RelyX Unicem είναι ένα υλικό διπλού πολυμερισμού και συνεπώς ευαίσθητο στο φως της ημέρας ή στον τεχνητό φωτισμό (όπως π.χ. ο προβολέας του ιατρείου). Οι χρόνοι επεξεργασίας μειώνονται σημαντικά, όταν το προϊόν εφαρμόζεται κάτω από τον προβολέα του ιατρείου!

	Aplicap λεπτά:δευτερόλεπτα	Maxicap λεπτά:δευτερόλεπτα
Ανάμιξη:		
Σε συσκευή ανάμιξης υψηλής συχνότητας (π.χ. CapMix)	00:15	00:15
Σε συσκευή φυγοκεντρικής ανάμιξης RotoMix	00:10	00:10
Χρόνος επεξεργασίας από την έναρξη της ανάμιξης:	02:00	02:30
Φωτοπολυμερισμός:		
Μια επιφάνεια, μασητικά	00:20	00:20
Κάθε άλλη επιφάνεια, συμπληρωματικά	00:20	00:20
Ενδορριζικοί άξονες RelyX Fiber Post, μασητικά	00:40	00:40
Αυτοπολυμερισμός:		
Χρόνος ενδοστοματικού καθαρισμού μετά την έναρξη της ανάμιξης	02:00	02:30
Χρόνος πολυμερισμού από την έναρξη της ανάμιξης	05:00	06:00

Εφαρμογή
Για να αποτρέψετε την πρόωρη πήξη της κονίας κατά την διάρκεια της εφαρμογής, εκτελέστε όλα τα βήματα εργασίας διαδοχικά χωρίς καμία διακοπή.

Εφαρμογή με το εργαλείο στοιβαγμού/τοποθέτησης (Applier)
▶ Τοποθετήστε την κάψουλα, μετά την ανάμιξη, στο εργαλείο τοποθέτησης Applier/Maxicap Applier αντίστοιχα και ανοίξτε τελείως το ακροφύσιο.
▶ Προστατεύστε το χώρο εργασίας κατά την διάρκεια της εφαρμογής και της φάσης πολυμερισμού από τυχόν επιμόλυνση με νερό, αίμα, σίελο και υγρό της ουλοδοντικής σχισμής.
▶ Προβείτε σε ομοιόμορφη επίστρωση, με το αναμεμιγμένο προϊόν RelyX Unicem Aplicap ή Maxicap, ολόκληρης της κοιλότητας και, αν είναι αναγκαίο, επίσης της κάτω επιφάνειας του ενθέτου (inlay) ή του επενθέτου (onlay) ή γεμίστε με κονία τη στεφάνη.
▶ Τοποθετήστε σταθερά την αποκατάσταση και σταθεροποιήστε την μέχρις ότου η κονία πήξει εντελώς.

Εφαρμογή εντός του ριζικού σωλήνα
▶ Μη χρησιμοποιείτε τα σπιράλ τύπου Lentulo για την εισαγωγή της κονίας, επειδή στην περίπτωση αυτή μπορεί να προκύψει μεγάλη επιτάχυνση της πήξεως.
▶ Εάν δεν χρησιμοποιείτε ρύγχος επιμήκυνσης RelyX Unicem Aplicap, επαλείψτε τον άξονα με κονία και τοποθετήστε τον απευθείας στον προπαρασκευασμένο ριζικό σωλήνα. Συνιστάται να προβείτε σε ελαφρά περιστροφή του άξονα κατά την εισαγωγή, για να αποφευχθεί η δημιουργία φυσαλίδων αέρα.

Εφαρμογή στον ριζικό σωλήνα με τη χρήση Ρύγχους Προέκτασης
Τα ρύγχη προέκτασης RelyX Unicem Aplicap είναι ειδικά σχεδιασμένα για την εφαρμογή στον ριζικό σωλήνα και επιτρέπεται να τοποθετηθούν μόνο στις κάψουλες RelyX Unicem Aplicap. Μόνο οι κάψουλες RelyX Unicem Aplicap διαθέτουν ένα δακτύλιο συγκράτησης, στον οποίο μπορεί να εφαρμόσει σταθερά το ρύγχος προέκτασης. Σε άλλες κάψουλες (συμπεριλαμβανομένων των RelyX Unicem Maxicap) δεν μπορεί να εξασφαλιστεί η σταθερή εφαρμογή και, κατά συνέπεια, το ρύγχος προέκτασης μπορεί να πεταχτεί έξω κατά τη στιγμή της εφαρμογής.
▶ Πριν από την εφαρμογή, ελέγξτε εάν το ρύγχος προέκτασης εφαρμόζει στον προπαρασκευασμένο ριζικό σωλήνα.
– Η διάμετρος του ρύγχους προέκτασης RelyX Unicem Aplicap έχει σχεδιαστεί για τον ενδορριζικό άξονα RelyX Fiber Post, μέγεθος: 1.
▶ Τοποθετήστε ένα ρύγχος επιμήκυνσης RelyX Unicem Aplicap και αναμεμιγμένη κάψουλα RelyX Unicem Aplicap, έως ότου ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο και αισθανθείτε ότι εφάρμοσε («κλικ»).
– Δεν επιτρέπεται να κοντύνετε το ρύγχος προέκτασης RelyX Unicem Aplicap, για να αποφύγετε τον κίνδυνο παραμόρφωσης και απόφραξής του με τυχόν υπολείμματα.
– Μην αποστειρώνετε τα ρύγχη προέκτασης με κλίβανο και μην τα επαναχρησιμοποιείτε.
▶ Εισάγετε το ρύγχος προέκτασης όσο το δυνατόν βαθύτερα στο ριζικό σωλήνα, χωρίς να προσβάλλετε την ακρορριζική έμφραξη.
▶ Εφαρμόστε την κονία ξεκινώντας από το ακρορρίζιο. Κρατήστε το ρύγχος προέκτασης βυθισμένο στην κονία, μέχρι να πληρωθεί πλήρως ο ριζικός σωλήνας και τότε μόνο τραβήξτε το σιγά προς τα έξω (έμφραξη εμβύθισης).
– Αυτή η λεγόμενη έμφραξη εμβύθισης θα πρέπει να πραγματοποιηθεί εντός 5 δευτερολέπτων. Με αυτό τον τρόπο ελαχιστοποιείται ο εγκλωβισμός φυσαλίδων αέρος.
– Η οπή του ρύγχους προέκτασης πρέπει να παραμείνει καθ' όλη την διάρκεια της εφαρμογής βυθισμένη στην κονία, για να αποφευχθεί ο εγκλωβισμός φυσαλίδων αέρος εντός της κονίας.
▶ Τοποθετήστε ακολούθως τον ενδορριζικό άξονα με μία ελαφρά περιστροφική κίνηση και κρατήστε τον στη θέση του ασκώντας μέτρια πίεση.

Απομάκρυνση περίσσειας
Από τις αποκαταστάσεις
Τα υπολείμματα της κονίας πρέπει, κατά προτίμηση, να απομακρυνθούν μετά από σύντομο φωτοπολυμερισμό (περίπου 2 δευτερολέπτων, με μία συνηθισμένη συσκευή φωτοπολυμερισμού) ή να αφαιρεθούν κατά τη διάρκεια του αυτοπολυμερισμού (μετά την πάροδο 2 λεπτών από την έναρξη της ανάμιξης στην «φάση ζελέ»), με ένα κατάλληλο εξάρτημα (π.χ. εργαλείο καθαρισμού – scaler). Υπολείμματα μεγαλύτερου όγκου μπορούν να αφαιρεθούν ευκολότερα!
– Εάν η περίσσεια αφαιρεθεί κατά τη διάρκεια του αυτοπολυμερισμού, η αποκατάσταση θα πρέπει να κρατηθεί στη θέση της με ένα κατάλληλο όργανο.
– Συμβουλές για την απομάκρυνση περίσσειας της ρητινώδους κονίας: Εάν η περίσσεια της κονίας απομακρυνθεί αμέσως μετά την τοποθέτηση με τολύπιο σπόγγου ή κάτι παρόμοιο, τότε θα πρέπει η εναπομείνουσα ελάχιστη περίσσεια κονίας ή να φωτοπολυμεριστεί για σύντομο χρονικό διάστημα ή να επικαλυφθεί με ζελέ γλυκερίνης. Χωρίς φωτοπολυμερισμό ή ζελέ γλυκερίνης δημιουργείται κατά την διάρκεια του πολυμερισμού ένα στρώμα αναστολής οξυγόνου επάνω στην επιφάνεια της κονίας, το οποίο απομακρύνεται κατά την στίλβωση και μπορεί – ανάλογα με το πάχος του στρώματος – να προκαλέσει κενό ή έλλειμμα.

Από τους ενδορριζικούς άξονες
▶ Απομακρύνετε την περίσσεια της κονίας με ένα κατάλληλο όργανο ή με ένα τολύπιο βάμβακος.

Πολυμερισμός και επεξεργασία
▶ Κατά την εκτέλεση εργασιών με κεραμικά υλικά και με υλικά σύνθετης ρητίνης, συνιστούμε να φωτολυμερίζετε την κονία μέσω της αποκατάστασης. Επιλέξτε τους χρόνους έκθεσης σε φωτοπολυμερισμό που είναι κατάλληλοι για τον αριθμό των επιφανειών (βλέπε κεφάλαιο «Χρόνοι»). Σε περίπτωση διαφανών αξόνων, πολυμερίζετε την κονία μέσω του άξονα. Οι χρόνοι έκθεσης προσαρμόζονται σύμφωνα με την διαφάνεια του εκάστοτε ενδορριζικού άξονα που θα χρησιμοποιηθεί. Στην περίπτωση του RelyX Fiber Post είναι 40 δευτερόλεπτα.
▶ Διαμορφώστε τυχόν απομένουσες ανόμοιες περιοχές στα άκρα των αποκαταστάσεων και στιλβώστε την περιοχή των ορίων με διαμάντια λείανσης, με δίσκους επιστρωμένους με οξείδιο του αργιλίου (π.χ. Sof-Lex™) και με πάστα στίλβωσης.
▶ Ελέγξτε ακολούθως την σύγκλειση.

Μετά την διαμόρφωση
▶ Ελέγξτε προσεκτικά την ουλοδοντική σχισμή των θεραπευμένων δοντιών και τις περιβάλλουσες περιοχές, απομακρύνοντας τυχόν υπολείμματα κονίας που απέμειναν.

Παρατηρήσεις
Εάν η κονία RelyX Unicem Aplicap και Maxicap εκτεθεί σε φως ημέρας ή σε συνθήκες τεχνητού φωτισμού, μπορεί να υποστεί πρόωρο πολυμερισμό. Γι'αυτό το λόγο ενεργοποιείτε την κάψουλα μόλις πριν από την ανάμιξη και τοποθετείτε την πάστα αμέσως μετά την ανάμιξη. Να αποφεύγετε έντονο φωτισμό κατά την διάρκεια της εφαρμογής.

Αποθήκευση και διάρκεια φύλαξης
Οι κονίες RelyX Unicem Aplicap και Maxicap πρέπει να φυλάσσονται εντός της συσκευασίας των (blister), σε θερμοκρασία 15–25°C/59–77°F. Ανοίξτε την συσκευασία αμέσως πριν την εφαρμογή, επειδή η υγρασία επιταχύνει την πήξη του RelyX Unicem. Μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης δεν επιτρέπεται η χρήση του προϊόντος.

Πληροφόρηση πελατών
Κανένας δεν είναι εξουσιοδοτημένος να παρέχει οποιεσδήποτε πληροφορίες που παρεκκλίνουν από τις πληροφορίες που παρέχονται στο παρόν φύλλο οδηγιών.

Εγγύηση
Η 3M Deutschland GmbH εγγυάται ότι το παρόν προϊόν δεν έχει ελαττώματα υλικών και κατασκευής. Η 3M Deutschland GmbH ΔΕΝ ΠΑΡΕΧΕΙ ΚΑΜΙΑ ΑΛΛΗ ΕΓΓΥΗΣΗ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΗΣ ΚΑΘΕ ΣΥΝΕΠΑΓΟΜΕΝΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ Ή ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΕΝΑΝ ΙΔΙΑΙΤΕΡΟ ΣΚΟΠΟ. Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για την εφαρμογή και τη σωστή χρησιμοποίηση του προϊόντος. Σε περίπτωση, κατά την οποία το προϊόν βρεθεί ελαττωματικό κατά τη διάρκεια της ισχύος της εγγύησης, η αποκλειστική αξίωση έναντι της 3M Deutschland GmbH και η μοναδική της υποχρέωση είναι η επισκευή ή αντικατάσταση του προϊόντος 3M Deutschland GmbH.

Περιορισμός ευθύνης
Εκτός από τις περιπτώσεις όπου απαγορεύεται από το νόμο, η 3M Deutschland GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για οποιαδήποτε απώλεια ή ζημιά προκύπτει από το παρόν προϊόν, είτε αυτή είναι άμεση, έμμεση, ειδική, τυχαία ή συνεπαγόμενη, ανεξάρτητα από τη διεκδικούμενη υπόθεση, συμπεριλαμβανομένης της εγγύησης, του συμβολαίου, της αμέλειας ή αντικειμενικής ευθύνης.

Κατάσταση ισχύος αυτών των οδηγιών: Νοέβριος 2017

(sv) SVENSKA

Produktbeskrivning
RelyX™ Unicem Aplicap™ och RelyX™ Unicem Maxicap™ är dualhärdande, självbondande resincement i kapsel. Dessa används för adhesiv cementering av indirekta restaurationer i helkeramik, komposit eller metall och för rotstift och skruvar. Vid användning av RelyX Unicem Aplicap och Maxicap är bonding och konditionering av tandsubstansen inte nödvändig.
I motsats till övriga cementeringsmaterial uppvisar RelyX Unicem Aplicap och Maxicap goda egenskaper som hög hållfasthet i kombination med god flytförmåga under tryck (strukturviskositet).
Cementet avger fluoridjoner och finns i olika färger.
RelyX Unicem Aplicap och Maxicap innehåller bifunktionellt (met-)akrylat. Andelen organiskt fillermaterial uppgår till ca 52 volymprocent och kornstorleken (D 90 %) ligger vid 9,5 µm.
Den användbara mängden i en kapsel uppgår till minst 0,1 ml respektive 0,35 ml.
Inte alla produkter kan levereras i alla länder.
☞ Spara bruksanvisningen under produktens hela användningstid. Detaljer om alla nämnda produkter återfinns i bruksanvisningen till respektive produkt.

Användningsområden
- Definitiv cementering av helkeramik-, komposit- eller metallinlays, onlays, kronor och broar; Marylandbroar i 2–3 delar och inlay/onlaybroar i 3 delar (inte för patienter med bruxism eller parodontit).
- Definitiv cementering av stift och skruvar.
- Definitiv cementering av helkeramik-, komposit- eller metallrestaurationer på implantatabutments.
- Lava-distanser – endast enligt bruksanvisningen för Lava™ Frame.

Indikationer som Marylandbroar och inlay/onlaybroar (adhesiva broar) ställer särskilt höga krav på den adhesiva förbindelsens bindningsstyrka. Oberoende av tillverkaren av cementet och restaurationen kan dessa indikationer uppvisa en högre risk för decementering. För att uppnå ett optimalt resultat med RelyX Unicem Aplicap och Maxicap, se avsnitten "Preparation" och "Förbehandling av Marylandbroar och inlay/onlaybroar".

Försiktighetsåtgärder
För patienten och dentalpersonalen
- Vätska: Kontakt med ögonen kan leda till svåra ögonskador. Bär därför skyddsglasögon i förebyggande syfte. Spola genast med mycket vatten och rådfråga en läkare efter kontakt med ögonen.
- Pulver: Det innehåller natriumpersulfat som kan utlösa allergiska andningsbesvär hos känsliga personer. Den här produkten får inte användas på personer som har en känd sulfitkänslighet, eftersom natriumpersulfat kan utlösa korsreaktioner.

För patienterna
- Den här produkten innehåller ämnen som vid hudkontakt kan förorsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Undvik att använda den här produkten på patienter med känd akrylatallergi.
- Spola med mycket vatten om den har kommit i kontakt med munnens slemhinna. Avlägsna produkten om det skulle uppstå allergiska reaktioner och använd den sedan aldrig igen. Fråga en läkare vid behov.

För dentalpersonalen
- Den här produkten innehåller ämnen som vid hudkontakt kan förorsaka allergiska reaktioner hos känsliga personer. Undvik kontakt med dessa material, särskilt med pasta som inte har härdat klart, för att minska risken för allergiska reaktioner. Tvätta genast med tvål och vatten om oavsiktlig kontakt har skett med huden.
- Vi rekommenderar att använda skyddshandskar och en beröringsfri arbetsteknik. Akrylater kan tränga igenom vanliga skyddshandskar. Ta av skyddshandskarna och kasta dem direkt, om de har varit i kontakt med pastan. Tvätta genast händerna med tvål och vatten och ta sedan på nya skyddshandskar.
- Fråga vid behov en läkare om det uppstår allergiska reaktioner.

3M säkerhetsdatablad finns att hämta på www.3mespe.com/se eller på din lokala filial.

Försiktighetsåtgärder vid bearbetningen
- Fäst provisoriska restaurationer med en eugenolfri produkt (till exempel RelyX™ Temp NE). Användning av eugenolhaltiga, provisoriska fastsättningsmaterial kan störa polymerisationsprocessen hos RelyX Unicem vid en definitiv cementering.
- Använd inte väteperoxid (H_2O_2) eller natriumvätekarbonat ($NaHCO_3$), eftersom de kvarblivande resterna kan påverka vidhäftningen och härdningsreaktionen hos RelyX Unicem.

Pulpaskydd
Innan man tar det definitiva avtrycket för tandens permanenta protetiska ersättning, bör man täcka pulpanära områden punktuellt med ett fastställande kalciumhydroxidpreparat för att förebygga pulpairritation.

Preparation
Kavitet-/pelarpreparation
▶ Som avslutande steg före den definitiva cementeringen rengörs den preparerade pelaren respektive kaviteten noggrant med pimpsten, spolas med vatten och blåses försiktigt torr i endast 2–3 intervaller med vatten-/oljefri luft eller torkas med bomullspellet. Dehydrera ej!
– Kaviteten skall vara precis så torr att ytan är sidenmatt. Som med alla fastsättningscement kan alltför stark uttorkning leda till postoperativ känslighet.

Användning av ytterligare ämnen, såsom desensibiliseringsmedel, desinfektionsmedel, adstringentia, dentinförsegling, spollösningar med EDTA, scanningspulver etc. efter den avslutande rengöringen med pimpstenspasta och vatten rekommenderas ej. Kvarvarande rester av dessa medel kan försämra vidhäftningsförmågan och härdningsreaktionen för fastsättningscementet.

Rotkanalpreparation
▶ Förbered rotkanalen endodontiskt på vanligt vis (rotfyllning med guttaperka och avlägsnande av rotfyllningen, låt därvid 4 mm guttaperka vara kvar apikalt).
▶ Rengör rotkanalen med en 2,5–5,25 % natriumhypokloritlösning (NaOCl).
▶ Spola sedan med vatten och torka med papperspetsar.
▶ Vi rekommenderar att en kofferdam appliceras vid cementering av rotstift.

Preparation av Marylandbroar och inlay/onlaybroar
Stödtänderna måste uppvisa en adekvat emaljyta för fastsättningen. De bör vara friska eller endast något restaurerade och parodontiet skall befinna sig i ett gott tillstånd. Det är behandlarens ansvar att göra ett korrekt val vad gäller indikationen och tekniken. Reglerna hos de relevanta, nationella yrkesföreningarna skall beaktas vid dessa indikationer.
▶ Preparera retentionselement som kantliststöd och/eller approximala spår.
▶ Anlägg en kofferdam och håll kaviteten fri från alla sorters kontaminationer under cementeringen.
▶ Kavitetens emaljyta skall etsas under 15–20 sekunder med 37 %-ig fosforsyra. Skölj därefter grundligt med vatten och torka med vatten- och oljefri luft. Om det förekommer blottat dentin skall man säkerställa att uteslutande emaljen etsas så att man undviker postoperativ sensibilitet.

Förberedelser
▶ Välj rätt färg på RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap.
▶ Avlägsna provisoriet och ev. förekommande provisoriska cementrester från tandsubstansen.
▶ Prova in den definitiva restaurationen och kontrollera passform och kontaktpunkter.
– Om restaurationen provas med ett lättflytande silikon, måste sedan silikonresterna noggrant avlägsnas.
– På grund av frakturrisken kontrolleras ocklusionen vid glaskeramik först efter fastsättningen.
▶ Undvik all kontamination av behandlingsytan under förbehandlingen och fram till definitiv cementering.

Förbehandling av restaurationen
Förbehandling av metallytor
Läs noga igenom restaurationsmaterialets bruksanvisning. Följande rekommendation gäller om inte annat anges:
▶ De ytor som ska cementeras måste sandblästras. Använd 30 eller 50 µm aluminiumoxid med ett tryck på 2 bar (30 psi) för att erhålla en grov, matt yta.
▶ Rengör den blästrade ytan med alkohol och torka med vatten- och oljefri luft.
▶ Efter inpassningen måste ytorna rengöras (vi rekommenderar en lösning av natriumhypoklorit (NaOCl 5%)), sköljas med vatten och torkas.

För Marylandbroar och inlay/onlaybroar se avsnitt "Förbehandling av Marylandbroar och inlay/onlaybroar".

Förbehandling av etsbara helkeramer
Följ bruksanvisningen till respektive restaurationsmaterial. Följande rekommendation gäller om inte tillverkaren anger annat:
▶ Etsa helkeramens innerya med fluorvätesyra.
▶ Spola sedan grundligt med vatten i 15 sek, och torka med vatten- och oljefri luft.
▶ Silanisera enligt bruksanvisningen, till exempel: RelyX™ Ceramic Primer: låt verka i 5 s och blås sedan helt torrt, så att lösningsmedlet avdunstar i sin helhet.

Förbehandling av zirkoniumdioxid- och aluminiumoxidkeramik-restaurationer
Läs noga igenom bruksanvisningen till restaurationsmaterialet. Följande rekommendation gäller om inte tillverkaren anger annat:
Alternativ 1:
▶ De ytor som ska cementeras måste sandblästras. Använd 30 eller 50 µm aluminiumoxid med ett tryck på 2 bar (30 psi) för att erhålla en grov, matt yta.
▶ Rengör den blästrade ytan med alkohol och torka med vatten- och oljefri luft.
▶ Efter inpassningen måste ytorna rengöras (vi rekommenderar en lösning av natriumhypoklorit (NaOCl 5%)), sköljas med vatten och torkas.
Alternativ 2:
▶ Rugga upp restaurationens bondingytor med mikroblästern CoJet™ Prep och använd CoJet™ Sand. Håll munstycket cirka 2–10 mm vertikalt mot ytan i 15 sekunder, se bruksanvisning för CoJet Prep och CoJet Sand.
▶ Spola bort alla rester med vatten- och oljefri luft.
▶ Applicera därefter ett lämpligt silan enligt bruksanvisningen.

För Marylandbroar och inlay/onlaybroar se avsnitt "Förbehandling av Marylandbroar och inlay/onlaybroar".

Förbehandling av kompositrestaurationer
Läs noga igenom bruksanvisningen till restaurationsmaterialet. Följande rekommendation gäller om inte tillverkaren anger annat:
▶ De ytor som ska cementeras måste sandblästras. Använd 30 eller 50 µm aluminiumoxid med ett tryck på 2 bar (30 psi) för att erhålla en grov, matt yta.
▶ Rengör den blästrade ytan med alkohol och torka med vatten- och oljefri luft.
▶ Efter inpassningen måste ytorna rengöras (vi rekommenderar en lösning av natriumhypoklorit (NaOCl 5%)), sköljas med vatten och torkas.

Förbehandling av glasfiberförstärkta rotstift
Läs noga igenom bruksanvisningen till rotstiftet. Följande rekommendation gäller om inte tillverkaren anger annat:
▶ Rengör rotstiftet med alkohol och torka med vatten- och oljefri luft.
▶ Vid användning av RelyX™ Fiber Post är det inte nödvändigt att påföra silan. Andra fiberförstärkta rotstift skall behandlas enligt respektive bruksanvisning.

Förbehandling av implantatabutments
Följ vänligen rekommendationerna för respektive restaurationsmaterial (t.ex. metall, zirkoniumdioxid).

Förbehandling av Marylandbroar och inlay/onlaybroar
Metall-, zirkoniumdioxid- och aluminiumoxidytor:
▶ Rugga upp restaurationens bondingytor med mikroblästern CoJet™ Prep och använd CoJet™ Sand; håll munstycket cirka 2–10 mm vertikalt mot ytan i 15 sekunder, se bruksanvisning för CoJet Prep och CoJet Sand.
▶ Spola bort alla rester med vatten/oljefri luft.
▶ Applicera därefter ett lämpligt silan enligt bruksanvisningen.

Se "Förbehandling av etsbara helkeramer" för etsbara helkeramer.

Aktivering av kapseln
▶ Ställ aktivatorn på ett stadigt underlag och placera Aplicapkapseln i Aplicap™ Aktivator respektive Maxicapkapseln i Maxicap™ Aktivator.
▶ Tryck ned aktiveringsspaken kraftigt och fullständigt med handflatan tills det tar emot och håll den nedtryckt i 2 till 4 sekunder.
– Endast om man trycker ned aktiveringsspaken kraftigt och fullständigt tills det tar emot och håller fast den i den här positionen, trycks vätskan helt in i pulvret. Om man använder för litet kraft eller inte trycker ned spaken helt, kommer det eventuellt in för litet vätska i pulvret. Därigenom kan viskositeten öka och det kan uppstå förändringar i produktens egenskaper.

Blandning
▶ Blanda RelyX Unicemkapseln i en högfrekvensblandare (t ex CapMix™) eller i rotationsblandaren RotoMix™, se under "Tider".
– Längre blandning leder till en minimal acceleration av stelnandet. Kortare blandningstider bör undvikas.

Tider
Bearbetnings- och stelningstiderna är beroende av rums- och muntemperaturen. De här angivna tiderna avser praktikrelevanta förhållanden. I likhet med varje kompositcement, stelnar RelyX Unicem mycket långsammare vid rumstemperatur.
RelyX Unicem är ett dualhärdande material och är därför också känsligt för dagsljus och artificiellt ljus (t ex operationslampor). Bearbetningstiden förkortas påtagligt vid applicering under operationslampan!

	Aplicap min.sek	Maxicap min.sek
Blandning:		
I högfrekvensblandare (t ex CapMix)	00:15	00:15
I rotationsblandaren RotoMix	00:10	00:10
Bearbetning, från och med blandningens början:	02:00	02:30
Ljushärdning:		
En yta, ocklusalt	00:20	00:20
Varje ytterligare yta, tillkommer	00:20	00:20
RelyX Fiber Post rotstift, ocklusalt	00:40	00:40
Självhärdning:		
Polymeriseringsstart, efter blandningens början	02:00	02:30
Polymerisering klar, efter blandningens början	05:00	06:00

Applicering
För att förhindra att cementen stelnar för tidigt under appliceringen skall arbetsstegen genomföras snabbt.

Applicering med applikator
▶ Placera kapseln efter blandningen i Aplicap/Maxicap Applier och öppna pipen.
▶ Skydda arbetsområdet mot kontaminering med vatten, blod, saliv och sulcusvätska under applicering och stelning.
▶ Täck hela kaviteten och i vissa fall även undersidan av inlay/onlay med ett jämnt skikt av det färdigblandade RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap cementet samt fyll kronan med cement.
▶ Sätt in restaurationen stadigt och stabilisera den, tills cementet har stelnat fullständigt.

Applicering i rotkanalen
▶ Använd inte Lentulospiral för att applicera cementet, eftersom stelningen då kan gå för snabbt.
▶ Om man inte använder pipen på RelyX Unicem Aplicap kapseln, ska man applicera cement direkt på stiftet och sätta in det i den förbehandlade rotkanalen direkt. Lämpligen låter man stiftet rotera lätt under införandet för att undvika luftbubblor.

Applicering i rotkanalen med förlängningsspets
RelyX™ Unicem Aplicap förlängningsspetsar är speciellt utformade för applicering i rotkanalen och får bara sättas på RelyX Unicem Aplicap-kapslar. Endast RelyX Unicem Aplicap-kapslar är utrustade med en kvarhållande ring, i vilken förlängningsspetsen kan haka fast. På andra kapslar (inklusive RelyX Unicem Maxicap) är det inte säkert att förlängningsspetsen sitter fast ordentligt, varför den skulle kunna hoppa av vid appliceringen.
▶ Kontrollera före appliceringen att förlängningsspetsen passar i den rengjorda rotkanalen.
– Diametern på RelyX Unicem Aplicap förlängningsspets är anpassad till RelyX Fiber Post rotstiftet, storlek 1.
▶ Sätt med en lätt vridrörelse en RelyX Unicem Aplicap förlängningsspets på den aktiverade och blandade RelyX Unicem Aplicap-kapseln, tills att det både hörs och känns tydligt att den hakar fast ("klickar").
– RelyX Unicem Aplicap förlängningsspets får inte kapas, då deformeringar och igensättning på grund av fransning i sådana fall inte kan undvikas.
– Förlängningsspetsen får inte autoklaveras och återanvändas.
▶ Kör ner förlängningsspetsen så djupt som möjligt i rotkanalen (utan att skada den apikala fyllningen).
▶ Applicera cementet apikalt först. Låt då förlängningsspetsen vara kvar i det stigande cementet tills att hela rotkanalen har fyllts (bottenfyllning) och dra sedan ut den långsamt.
– Den här så kallade **bottenfyllningen bör ta minst 5 sekunder**, eftersom inträngningen av luftbubblor då minimeras.
– Förlängningsspetsens öppning måste vara nedsänkt i cementet under hela appliceringen för att luftinneslutningar ska undvikas.
▶ Sätt därefter med en försiktig vridrörelse i rotstiftet och håll det i position med ett lätt tryck.

Ta bort överskott
Vid restaurationer
▶ Överskott av cement avlägsnas med ett lämpligt instrument (t ex en scaler), enklast efter snabb ljushärdning (cirka 2 sekunder med en vanlig, i handeln förekommande polymerisationslampa) eller vid kemisk härdning (från och med 2 minuter efter blandningens början) med ett lämpligt instrument. Större volymer av överskott är lättare att avlägsna!
– Om överskottet tas bort under tiden som självhärdningen pågår, så måste restaurationen hållas i rätt position med hjälp av ett lämpligt instrument.
– Tips för avlägsnande av överskott av kompositcement: Om cementöverskottet avlägsnas med en skumgummipellet eller liknande omedelbart efter det att restaurationen har satts in, bör det kvarvarande minimala överskottet av cement ljushärdas kort och täckas med glyceringel. Utan ljushärdning eller glyceringel bildas ett syreinhiberingsskikt under polymeriseringen på cementytan. Detta skikt slipas bort vid poleringen och kan efterlämna ett underskott, beroende på skiktets tjocklek.

Vid rotstift
▶ Ta bort cementöverskottet med lämpligt instrument eller bomullspellets.

Polymerisering och finishering
▶ Vid keramik- och kompositarbeten rekommenderas att belysa cementet genom restaurationen. Välj lämpliga belysningstider utifrån antalet ytor (se avsnittet "Tider"). När det gäller translucenta stift ska cementet polymeriseras genom stiftet. Tiderna beror på translucensen hos det aktuella rotstiftet; för RelyX Fiber Post gäller 40 s.
▶ Slutbearbeta och polera eventuella ojämnheter på restaurationens kanter med finisheringsdiamanter, aluminiumoxidbelagda trissor (t ex Sof-Lex™) och diamantpolerpasta.
▶ Kontrollera därefter ocklusionen.

Efter finisheringen
▶ Kontrollera de behandlade tändernas sulcus och de närliggande områdena noga; ta vid behov bort kvarblivna cementrester.

Kommentarer
RelyX Unicem Aplicap och Maxicap kan polymerisera snabbare än väntat, om de exponeras för solljus eller artificiellt ljus. Därför skall kapseln aktiveras först omedelbart före blandningen och pastan appliceras direkt efter blandningen. Undvik intensiv belysning under appliceringen.

Förvaring och hållbarhet
Förvara RelyX Unicem Aplicap och Maxicap i blisterförpackningen vid 15–25 °C. Öppna blisterförpackningen först strax före användningen, eftersom luftfuktigheten påskyndar härdningen hos RelyX Unicem. Använd den inte när förfallodatumet har gått ut.

Kundinformation
Ingen har tillåtelse att lämna ut någon information som avviker från den information som ges i detta instruktionsblad.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterar att denna produkt är fri från material- och tillverkningsdefekter. 3M Deutschland GmbH UTFÄSTER INGA ANDRA GARANTIER INKLUSIVE UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER GÄLLANDE SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET FÖR ETT SPECIFIKT SYFTE. Användaren är ansvarig för att avgöra produktens lämplighet i en specifik applikation. Om denna produkt visas vara defekt inom garantitiden är kundens enda krav och 3M Deutschland GmbHs enda åtagande att reparera eller byta ut produkten.

Ansvarsbegränsning
I annat fall än då lag så föreskriver är 3M Deutschland GmbH inte ansvarigt för förlust eller skada som orsakas av denna produkt, oavsett om det rör sig om direkt, indirekt, speciell eller oförutsägbar skada eller följdskada. Detta gäller oavsett rättsläget med avseende på garanti, kontrakt, vårdslöshet eller uppsåt.

Version november 2017

(fi) SUOMI

Tuoteseloste
RelyX™ Unicem Aplicap™ ja RelyX™ Unicem Maxicap™ ovat kapselimuodossa olevia kaksoiskovetteisia, itsekiinnittyviä yhdistelmämuovikiinnityssementtejä. Niillä voidaan kiinnittää täyskeraamisia, yhdistelmämuovisia tai metallisia epäsuoria täytteitä ja sekä nastoja että ruuveja. RelyX Unicem Aplicap- tai Maxicap -materiaaleja käytettäessä ei hammasta tarvitse erikseen sidostaa tai esikäsitellä.
RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap eroavat muista tunnetuista kiinnityssementeistä lujan kiinnityksensä ja paineenalaisen hyvän juoksevuutensa ansiosta (tiksotrooppisuus).
Kiinnityssementti vapauttaa fluoridi-ioneja ja sitä on saatavana eri väreissä. RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap materiaaleissa on di(met)-akrylaatteja. Epäorgaanisten fillereiden määrä on n. 52 tilavuus%, fillerikoko (D 90 %) on 9,5 µm.
Yhden kapselin riittoisuus on joko 0,1 ml (Aplicap) tai 0,35 ml (Maxicap).
Kaikkia tuotteita ei ole saatavana joka maassa.

☞ Nämä käyttöohjeet tulee säilyttää tuotteen koko käytön ajan. Kyseisten tuotteiden yksityiskohdat löydät vastaavista käyttöohjeista.

Käyttöalueet
- Kokokeraamisten, yhdistelmämuovisten tai metallisten inlayden, onlayden, kruunujen ja siltojen; 2–3 yksikön Maryland-siltojen ja 3 yksikön inlay/onlay-siltojen pysyvä kiinnitys (ei potilailla, joilla esiintyy bruksismia tai parodontiittia).
- Nastojen ja ruuvien pysyvä kiinnitys.
- Kokokeraamisten, yhdistelmämuovisten tai metallirestauraatioiden pysyvä kiinnitys implantin abutmentille.
- Lava-abutmentit – vain Lava™ Frame käyttöohjeiden mukaisesti.

Indikaatioilla, kuten Maryland-sillat ja inlay/onlay-sillat (pintakiinnitteiset sillat) vaaditaan erittäin luja sidos. Sementin ja restauraation valmistajasta riippumatta näillä indikaatioilla irtoamisriski voi olla suurempi. Optimaalinen tulos RelyX Unicem Aplicap- tai Maxicap -kapseleita käytettäessä saadaan noudattamalla kohtien "Preparointi" ja "Maryland-siltojen ja inlay/onlay-siltojen esikäsittely" ohjeita.

Varotoimenpiteet käytössä

Potilaita ja hoitohenkilöstöä koskevat varotoimet
- Neste: Silmiin joutuessaan aine voi aiheuttaa vakavia silmävammoja. Sekä potilaan että hoitohenkilöstön on käytettävä suojalaseja. Roiskeet silmistä on huuhdeltava välittömästi runsaalla vedellä ja mentävä lääkäriin.
- Jauhe: Sisältää natriumpersulfaattia, joka voi aiheuttaa joillekin henkilöille allergisia hengitysvaikeuksia. Tätä tuotetta ei saa käyttää henkilöillä, joilla tiedetään olevan sulfiittiherkkyyttä, koska natriumpersulfaatti voi aiheuttaa ristireaktioita.

Potilaita koskevat varotoimet
- Tämä tuote sisältää aineita, jotka saattavat iholle joutuessaan aiheuttaa allergisen reaktion. Tämän tuotteen käyttöä on vältettävä potilailla, joiden tiedetään olevan allergisia akrylaatelle.
- Pitkäaikaisen limakalvokontaktin jälkeen huuhtele alue välittömästi runsaalla vedellä. Jos allergisia reaktioita esiintyy, tuote on poistettava ja sen käyttö on lopetettava. Hakeudu tarvittaessa lääkäriin.

Hoitohenkilöstöä koskevat varotoimet
- Tämä tuote sisältää aineita, jotka saattavat iholle joutuessaan aiheuttaa allergisen reaktion. Allergisten reaktioiden riski vähenee, jos vältää altistumista näille materiaaleille. Erityisesti on varottava altistumista kovettumattomalle materiaalille. Jos materiaalia joutuu vahingossa iholle, pese alue heti saippualla ja vedellä.
- Suosittelemme suojakäsineiden käyttöä sekä työskentelytekniikkaa, jossa ihokontakti on eliminoitu. Akrylaatit läpäisevät nopeasti tavanomaiset kertakäyttökäsineet. Jos materiaalia joutuu käsineille, poista ne. Pese kädet välittömästi saippualla ja vedellä sekä vaihda uudet käsineet.
- Jos allergiset reaktiot esiintyy, hakeudu tarvittaessa lääkäriin.

3M käyttöturvatiedotteet (KTT) saa osoitteesta www.mmm.com tai ottamalla yhteyden paikalliseen tytäryhtiöön.

Varotoimenpiteet työskentelyssä
- Väliaikainen sementointi tulee tehdä eugenolivapaalla valmisteella (esim. RelyX™ Temp NE). Eugenolipitoisten väliaikaisten kiinnitysmateriaalien käyttö saattaa estää RelyX Unicemin polymeroitumisen pysyvässä sementoinnissa.
- Älä käytä vetyperoksidia (H_2O_2) tai natriumbikarbonaattia ($NaHCO_3$), koska ylijäämät voivat haitata RelyX Unicemin tarttuvuutta ja kovettumisreaktiota.

Pulpan suojaus
Pulpaärsytyksen välttämiseksi tulisi hammasytimen läheiset alueet eristää ennen jäljennöksen ottoa kovaksi kovettuvalla kalsiumhydroksidi-eristeellä.

Preparointi

Kaviteetin/pilarin preparointi
- ▶ Viimeisenä vaiheena ennen lopullista sementointia puhdista preparoitu pilari tai kaviteetti perusteellisesti hohkakivipastalla, huuhtele alue vesisuihkeella ja haihduta vesipisarat 2–3 kevyellä puhalluksella vedettömällä/öljyttömällä ilmalla tai kuivaa vesipisarat joko vanupallolla tai minisienellä. Älä ylikuivaa!
  - Oikein kuivattu kaviteetti näyttää edelleen kiiltävältä. Kuten kaikilla kiinnityssementeillä, liiallinen kuivaaminen aiheuttaa jälkisensitiivisyyttä.

Esim. herkkyyttä poistavia tai verisuonia supistavia aineita, desinfiointiaineita, dentiinipinnoitteita, EDTA -pitoisia huuhteluliuoksia, skannausjauheita jne. ei tule käyttää hohkakivipastalla ja vedellä suoritetun lopullisen puhdistuksen jälkeen. Näiden aineiden ylijäämät voivat haitata sementin tarttuvuutta ja kovettumisreaktiota.

Juurikanavan preparointi
- ▶ Tee endodonttinen hoito juurikanavan tavanomaisesti (juurikanavan täyttö guttaperkalla ja juurikanavan täytteen poisto. Jätä tällöin guttaperkkaa 4 mm apikaalisesti jäljelle).
- ▶ Puhdista juurikanava 2,5–5,25 %:n natriumhypokloriittiliuoksella (NaOCl).
- ▶ Huuhtele sen jälkeen välittömästi vedellä ja kuivaa kanava paperinastoilla.
- ▶ Juurinastaa sementoitaessa suositellaan kofferdamin käyttöä.

Maryland-siltojen ja inlay/onlay-siltojen preparointi
Tukipilarihampaissa on oltava riittävästi hammaskiillettä pintaa kiinnitystä varten. Niiden tulee olla terveet tai vain vähän restauroidut ja parodontaalisesti vaurioitumattomat. Oikea, indikaation mukainen hoito ja tekniikka on yksinomaan hammaslääkärin vastuulla. Kansallisten ammattijärjestöjen antamia, kyseisiä indikaatioita koskevia ohjeita tulee noudattaa.
- ▶ Preparoi retentiiviset elementit, kuten reunojen tuet ja/tai approksimaaliset uurteet.
- ▶ Käytä kofferdamia ja vältä kaviteetin kontaminaatiota sementoinnin aikana.
- ▶ Etsaa kaviteetin kiillepinta fosforihapolla (37 %) 15–20 sekuntia. Huuhtele sen jälkeen perusteellisesti vedellä ja kuivaa vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla. Mikäli dentiini on paljaana, varmista, että etsaat vain kiillettä jälkisensitiivisyyden ehkäisemiseksi.

Valmistelut
- ▶ Valitse RelyX Unicem Aplicap- tai Maxicap -värisävy ja aseta se valmiiksi esille.
- ▶ Poista väliaikaistyö ja puhdista preparoinnit perusteellisesti mahdollisista väliaikaissementin jäänteistä.
- ▶ Sovita lopullinen työ ja tarkista sekä istuvuus että kontaktipisteet.
  - Jos restauraatiota koesovitetaan paikalleen light body silikonilla, on silikonijäämät sen jälkeen poistettava perusteellisesti.
  - Lasikeramiaa kiinnitettäessä tarkista purenta vasta lopullisen sementoinnin jälkeen täytteen murtumisen välttämiseksi.
- ▶ Vältä esivalmistelun aikana kiinnityspintojen kontaminaatiota ennen lopullista sementointia.

Restauraation esikäsittely

Metallipintojen esikäsittely
Huomioi kyseisen restauraatiomateriaalin tuoteseloste. Mikäli toisin ei ole määrätty, pätee seuraava suositus:
- ▶ Hiekkapuhalla sementoitavat pinnat. Luo karhea mattapinta käyttämällä 30 tai 50 µm alumiinioksidia 2 bar paineella.
- ▶ Puhdista puhallettu pinta alkoholilla ja kuivaa vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Pinnat on puhdistettava sovituksen jälkeen (natriumhypokloritliuos (NaOCl 5%) on suositeltava), huuhdeltava vedellä ja kuivattava.

Noudata indikaatioissa Maryland-sillat ja inlay/onlay-sillat kohdan "Maryland-siltojen ja inlay/onlay-siltojen esikäsittely" ohjeita.

Etsattavien lasikeramiarestauraatioiden esikäsittely
Huomioi kyseisen restauraatiomateriaalin tuoteseloste. Mikäli valmistaja ei ole toisin määrännyt, pätee seuraava suositus:
- ▶ Etsaa lasikeramiarestauraation kiinnityspinta fluorivetyhapolla.
- ▶ Huuhtele sen jälkeen perusteellisesti 15 sekuntia vedellä ja kuivaa alue vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Silanoi lopuksi sopivalla aineella tuoteselosteen ohjeiden mukaan, esim.: RelyX™ keraamisella esikäsittelyliuoksella (Ceramic Primer). Anna aineen vaikuttaa 5 sekuntia ja puhalla täysin kuivaksi siten, että liuotin haihtuu täysin.

Zirkoniumoksidi- ja alumiinioksidikeramiarestauraatioiden esikäsittely
Huomioi restauraatiomateriaalin tuoteseloste. Mikäli valmistaja ei ole toisin määrännyt, pätee seuraava suositus:

Vaihtoehto 1:
- ▶ Hiekkapuhalla sementoitavat pinnat. Luo karhea mattapinta käyttämällä 30 tai 50 µm alumiinioksidia 2 bar paineella.
- ▶ Puhdista puhallettu pinta alkoholilla ja kuivaa vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Pinnat on puhdistettava sovituksen jälkeen (natriumhypokloritliuos (NaOCl 5%) on suositeltava), huuhdeltava vedellä ja kuivattava.

Vaihtoehto 2:
- ▶ Pinnoita restauraation kiinnityspinta CoJet™ Prep -hiekkapuhaltimella ja CoJet™ Sand -piidioksipinnoitushiekalla 2–10 mm:n etäisyydeltä ja pintaan nähden kohtisuoraan 15 sekuntia (silanointi). Katso kummankin tuotteiden CoJet Prep ja CoJet Sand tuoteselosteet.
- ▶ Poista pinnoitehiekan jäänteet vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Silanoi lopuksi sopivalla aineella tuoteselosteen ohjeiden mukaan.

Noudata indikaatioissa Maryland-sillat ja inlay/onlay-sillat kohdan "Maryland-siltojen ja inlay/onlay-siltojen esikäsittely" ohjeita.

Yhdistelmämuovirestauraatioiden esikäsittely
Huomioi restauraatiomateriaalin tuoteseloste. Mikäli valmistaja ei ole toisin määrännyt, pätee seuraava suositus:
- ▶ Hiekkapuhalla sementoitavat pinnat. Luo karhea mattapinta käyttämällä 30 tai 50 µm alumiinioksidia 2 bar paineella.
- ▶ Puhdista puhallettu pinta alkoholilla ja kuivaa vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Pinnat on puhdistettava sovituksen jälkeen (natriumhypokloritliuos (NaOCl 5%) on suositeltava), huuhdeltava vedellä ja kuivattava.

Lasikuituvahvisteisten juurinastojen esikäsittely
Huomioi juurinastan tuoteselosteen ohjeet. Mikäli valmistaja ei ole toisin määrännyt, pätee seuraava suositus:
- ▶ Puhdista juurinasta alkoholilla ja kuivaa vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Käytettäessä RelyX™ Fiber Post nastaa silanointi ei ole tarpeen. Muut kuituvahvisteiset juurinastat tulee käsitellä käytettävän tuotteen käyttöohjeen mukaisesti.

Implantin abutmentin esikäsittely
Noudata kyseisen restauraatiomateriaalin suosituksia (esim. metalli, zirkoniumoksidi).

Maryland-siltojen ja inlay/onlay-siltojen esikäsittely

Metalli-, zirkoniumoksidi- ja alumiinioksidipinnat:
- ▶ Pinnoita restauraation kiinnityspinta CoJet™ Prep -hiekkapuhaltimella ja CoJet™ Sand -piidioksipinnoitushiekalla 2–10 mm:n etäisyydeltä ja pintaan nähden kohtisuoraan 15 sekuntia (silanointi). Katso kummankin CoJet Prep ja CoJet Sand tuoteselosteet.
- ▶ Poista pinnoitehiekan jäänteet vedettömällä ja öljyttömällä ilmalla.
- ▶ Silanoi lopuksi sopivalla aineella tuoteselosteen ohjeiden mukaan.

Noudata etsattaville lasikeramioille kohdan "Etsattavien lasikeramiarestauraatioiden esikäsittely" ohjeita.

Kapselin aktivointi
- ▶ Aktivaattori sijoitetaan tukevalle alustalle ja Aplicap-kapseli asetetaan Aplicap™-aktivaattoriin ja vastaavasti Maxicap-kapseli Maxicap™-aktivaattoriin.
- ▶ Aktivointivipu painetaan voimakkaasti ja täysin alas, kunnes tunnetaan vastus, ja vipua pidetään alaspainettuna 2–4 sekuntia.
  - Vain voimakkaalla ja täysin alas asti painetulla vivulla ja pitämällä vipua tässä asennossa varmistetaan, että neste puristuu täysin jauheeseen. Liian heikolla voimakkuudella tai ei täysin alas painetulla vivulla jauheeseen puristuu mahdollisesti liian vähän nestettä. Se saattaa aiheuttaa viskositeetin nousun ja muuttaa tuoteominaisuuksia.

Sekoitus
- ▶ RelyX Unicem-kapseli sekoitetaan suurtaajuussekoittimessa (esim. CapMix™) tai RotoMix™-rotaatiosekoittimessa, katso kohta "Ajat".
  - Pidempi sekoittaminen nopeuttaa hieman pastan kovettumista. Lyhyempää sekoittamista on vältettävä.

Ajat
Työskentely- ja kovettumisaikoihin vaikuttavat ympäristön ja/tai suun lämpötila. Ilmoitetut ajat on määritetty vastaanoton olosuhteiden mukaan. Kuten kaikki yhdistelmämuovisementit, myös RelyX Unicem kovettuu huomattavan hitaasti huoneenlämpötilassa.
RelyX Unicem on kaksoiskovetteinen kiinnitysmateriaali, joka reagoi siksi myös herkästi päivänvaloon tai keinovaloon (operointivalo ja kattovalo). Työskentelyaika lyhenee huomattavasti annosteltaessa operointivalon alla!

	Aplicap min:s	Maxicap min:s
Sekoitus:		
Suurtaajuussekoittimessa (esim. CapMix)	00:15	00:15
RotoMix-rotaatiosekoittimessa	00:10	00:10
Työskentelyaika sekoituksen alusta laskettuna	02:00	02:30
Valokovetus:		
Yhdelle pinnalle, okklusaalisesti	00:20	00:20
Myös kaikki muut pinnat	00:20	00:20
RelyX Fiber Post -juurikanavanastat, okklusaalisesti	00:40	00:40
Kemiallinen kovettuminen:		
Ylimäärien poisto (kun "geelytyminen" suussa alkaa)	02:00	02:30
Kovettumisaika suussa sekoituksen alusta laskettuna	05:00	06:00

Annostelu
Sementin ennenaikaisen kovettumisen estämiseksi annostelun aikana, suorita kaikki työvaiheet peräkkäin ilman keskeytyksiä.

Annostelijalla annostelu
- ▶ Kapseli asetetaan sekoittamisen jälkeen Aplicap/Maxicap-annostelijaan ja kapselin annostelukärki käännetään täysin auki.
- ▶ Käsiteltävä alue on suojattava annostelu- ja kovettumisvaiheessa veden, veren, syljen ja ientaskunesteen aiheuttamalta kontaminaatiolta.
- ▶ Sekoitettu RelyX Unicem Aplicapilla tai Maxicapilla kostutetaan tasaisesti koko kaviteetti ja tarvittaessa inlay-/onlaytäytteen kiinnityspinta tai kruunu täytetään sementillä.
- ▶ Aseta restauraatio kiinteästi paikolleen ja pidä sitä paikollaan niin kauan, kunnes sementti on täysin kovettunut.

Juurikanavaan annostelu
- ▶ Älä käytä juurikanavan täyttämiseen lentuloa, mikä saattaa nopeuttaa sementin kovettumista huomattavasti.
- ▶ Jollei käytetä RelyX Unicem Aplicap -jatkokanyyliä, naste "voidellaan" sementillä ja asetetaan suoraan preparoituun juurikanavaan. Suosittelemme kevyttä pyörityslikettä nastan paikolleen asettamisen aikana ilmakuplien eliminoimiseksi.

Juurikanavaan annostelu jatkokanyylillä
RelyX™ Unicem Aplicap -jatkokanyylit on erityisesti suunniteltu juurikanavaan annostelua varten ja ne sopii kiinnittää vain RelyX Unicem Aplicap -kapseleihin. Vain RelyX Unicem Aplicap -kapseleissa on kiinnitysrengas, johon jatkokanyyli voidaan lukita. Jatkokanyyliä ei saa kiinnittää muihin kapseleihin (RelyX Unicem Maxicap mukaan lukien), koska kanyyli ei kiinnity lujasti ja se saattaa irrota käytössä.
- ▶ Tarkista ennen annostelua, että jatkokanyyli sopii valmisteltuun juurikanavaan.
  - RelyX Unicem Aplicap-jatkokanyylin halkaisija on suunniteltu RelyX Fiber Post -juurikanavanastan (koko 1) mukaan.
- ▶ Kiinnitä RelyX Unicem Aplicap -jatkokanyyli kevyesti pyörittäen aktivoidun ja sekoitetun RelyX Unicem Aplicap -kapselin annostelukärkeen, kunnes kuulet ja tunnet sen lukkiutuvan ("klik").
  - RelyX Unicem Aplicap -jatkokanyyliä ei saa lyhentää muodonmuutosten ja litistymisen aiheuttamien tukkeutumisien estämiseksi.
  - Jatkokanyyliä ei saa steriloida autoklaavissa eikä käyttää uudelleen.
- ▶ Vie jatkokanyyli mahdollisimman syvälle juurikanavaan (apikaalista juuritäytettä vahingoittamatta).
- ▶ Annostele sementti apikaalisesti alkaen ja pidä jatkokanyylin kärki upoksissa sementissä ja liikuta jatkokanyyliä hitaasti ylöspäin yhdessä nousevan sementin kanssa. Vedä jatkokanyyli ulos sementistä vasta sitten, kun juurikanava on täysin täytetty. (Upotustäyttö).
  - Tätä niin kutsuttua **upotustäyttöä ei tule tehdä alle 5 sekunnissa** ilmakuplien muodostumisen minimoimiseksi.
  - Jatkokanyylin aukon on oltava koko annostuksen ajan sementtiin upotettuna ilmakuplien eliminoimiseksi.
- ▶ Asemoi sen jälkeen juurikanavanasta kevyin pyörityslikkein paikolleen ja pidä sitä paikollaan kevyesti painaen.

Ylimäärien poisto

Restauraatiot
- ▶ Sementtiylimäärät on paras poistaa 2 sekunnin valokovetuksen jälkeen lohkomalla sopivalla instrumentilla (sirppi, karveri). Kemiallisesti kovettunut ylimäärä kannattaa poistaa (2 minuutin jälkeen materiaalin "geeliydyttyä") sopivalla käsi-instrumentilla (esim. sirpillä). Suurehkot ylimäärät on helppo poistaa eikä pintaa tarvitse erikseen suojata happi-inhibitiolta!
  - Jos ylimäärät poistetaan kemiallisen kovettumisen aikana, on restauraatiota pidettävä paikoillaan sopivalla instrumentilla.
  - Vinkki muovikiinnityssementtien ylimäärien poistamiseksi: Jos sementtiylimäärä poistetaan välittömästi vanupalloilla tai vaahtomuovisienillä, kannattaa jäljelle jäänyt sementti kovettaa valolla lyhyesti tai peittää vaseliinilla. Ilman valokovetusta tai glyseriinigeeliä sementin pintaan muodostuu polymeroitumisen aikana happi-inhibitiokerros, joka poistetaan kiillotuksen aikana ja aina kerrospaksuudesta riippuen se voi jättää alijäämiä.

Juurinastat
- ▶ Poista sementtiylimäärät sopivalla instrumentilla tai vanupallolla.

Polymerointi ja viimeistely
- ▶ Keraamisissa ja yhdistelmämuovitöissä suositellaan sementin valokovetusta restauraation läpi. Valitse pintojen määrän mukaan vastaavat valotusajat (katso kohta "Ajat"). Käyttäessäsi läpikuultavia nastoja koveta sementti nastojen läpi. Ajat valitaan käytettävän juurikanavanastan läpikuultavuuden mukaan; RelyX Fiber Postin valotusaika on 40 sekuntia.
- ▶ Jäljelle jääneet epätasaisuudet restauraatioiden reunoilla muotoillaan ja kiillotetaan timanttiviimeistelyinstrumenteilla, alumiinioksidipinnoitetuilla kiekoilla (esim. Sof-Lex™) ja timanttikiillotuspastalla.
- ▶ Tämän jälkeen tarkistetaan purenta.

Viimeistelyn jälkeen
- ▶ Käsiteltävien hampaiden sulkus ja sitä ympäröivät alueet on tarkastettava huolella ja tarvittaessa on sementtiylijäämät poistettava.

Huomautuksia
Päivänvalossa tai keinovalossa sekoitetu RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap voivat polymeroitua ennenaikaisesti. Siksi kapseli aktivoidaan juuri välittömästi ennen sekoittamista ja pasta annostellaan heti sekoittamisen jälkeen. Vältä annostelun aikana voimakasta valoa.

Säilytys ja säilyvyys
Säilytä RelyX Unicem Aplicap ja Maxicap -kapselit foliopakkauksessa 15–25 °C lämpötilassa. Avaa foliopakkaus vasta välittömästi ennen käyttöä, sillä ilmankosteus nopeuttaa RelyX Unicemin kovettumista. Älä käytä tuotetta viimeisen käyttöpäiväyksen jälkeen.

Asiakastiedote
Kenelläkään ei ole oikeutta muuttaa näissä ohjeissa annettuja tietoja.

Takuu
3M Deutschland GmbH takaa, että tuotteessa ei ole materiaali- tai valmistusvikoja. 3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä. Jos tuotteessa ilmenee vikaa takuuaikana, 3M Deutschland GmbH sitoutuu korjaamaan tai vaihtamaan viallisiksi osoitetut tuotteensa uusiin.

Vastuunrajoitus
3M Deutschland GmbH ei vastaa menetyksistä tai vahingoista, jotka suoraan tai välillisesti seuraavat tässä mainitun tuotteen käytöstä tai väärinkäytöstä. Käyttäjän tulee arvioida ennen tuotteen käyttöönottoa sen soveltuvuus käyttötarkoitukseensa, ja hän on itse vastuussa kaikista tuotteen käyttöön liittyvistä riskeistä.

Tietojen antoaika: Marraskuu 2017

(da) DANSK

Produktbeskrivelse
RelyX™ Unicem Aplicap™ og RelyX™ Unicem Maxicap™ er dualhærdende, selvadhærerende resincementer i kapsler. De anvendes til adhæsiv cementering af indirekte restaureringer af fuldkeramik, komposit eller metal og til rodstifter og skruer. Ved anvendelse af RelyX Unicem Aplicap og Maxicap er bonding og forbehandling af tandsubstansen ikke nødvendig.
I modsætning til andre cementeringsmaterialer udmærker RelyX Unicem Aplicap og Maxicap sig ved stor stabilitet kombineret med god flydeevne under tryk (strukturviskositet).
Retentionscementen afgiver fluoridioner og fås i forskellige farver.
RelyX Unicem Aplicap og Maxicap indeholder bifunktionelle (meth-)acrylater. Andelen af uorganiske fillerpartikler er ca. 52 vol.%, fillerstørrelsen (D 90%) er på 9,5 µm.
Den effektivt anvendelige mængde i en kapsel er mindst 0,1 ml (Aplicap) og 0,35 ml (Maxicap).

Ikke alle produkter kan fås i alle lande.

☞ Denne brugsanvisning skal gemmes, så længe produktet anvendes. Detaljer vedr. alle i det følgende nævnte produkter fremgår af brugsanvisningen til det pågældende produkt.

Indikationer
- Permanent cementering af fuldkeramik-, komposit- eller metal-indlæg, onlays, kroner og broer, 2–3-leds Marylandbroer og 3-leds indlægs-/onlaybroer (ikke til patienter med bruxisme eller parodontitis).
- Permanent cementering af stifter og skruer.
- Permanent cementering af fuldkeramik-, komposit- eller metal-restaureringer på implantatabutments.
- Lava abutments – kun i henhold til brugsanvisningen for Lava™ Frame.

Indikationer som Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer (adhæsivbroer) stiller særlig høje krav til adhæsionen. Uafhængigt af producenten af cementen og restaureringen kan disse indikationer have en større risiko for at falde ud på grund af decementering. Vær opmærksom på afsnittene "Præparation" og "Forbehandling af Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer" for at opnå et optimalt resultat med RelyX Unicem Aplicap og Maxicap.

Forholdsregler

For patienter og klinikpersonale
- Væske: Kan ved øjenkontakt fremkalde svære skader. Til forebyggelse bæres beskyttelsesbriller. Kommer stoffet i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes.
- Pulver: Indeholder natriumpersulfat, som kan udløse allergisk åndedrætsbesvær hos visse personer. Dette produkt må ikke anvendes på personer med kendt sulfitoverfølsomhed, da natriumpersulfat kan udløse krydsreaktioner.

For patienter
- Dette produkt indeholder bestanddele, der ved berøring med huden kan fremkalde allergiske reaktioner hos visse personer. Man bør undgå at anvende dette produkt på patienter med kendt acrylatallergi.
- Ved længerevarende berøring med mundslimhinden skylles grundigt med vand. Hvis der optræder allergiske reaktioner, fjernes produktet og anvendes ikke igen. Kontakt en læge, hvis nødvendigt.

For klinikpersonale
- Dette produkt indeholder bestanddele, der ved berøring med huden kan fremkalde allergiske reaktioner hos visse personer. Undgå berøring med disse materialer – især med ikke hærdet materiale – så risiko for allergiske reaktioner minimeres. Vask straks med vand og sæbe, hvis materialet ved en fejltagelse kommer i kontakt med huden.
- Det anbefales, at der under arbejdet anvendes beskyttelseshandsker samt en berøringsfri arbejdsteknik. Acrylater kan trænge igennem almindelige beskyttelseshandsker. Ved kontakt med materialet skal beskyttelseshandskerne tages af og kasseres. Vask straks hænderne med vand og sæbe og tag nye beskyttelseshandsker på.
- Kontakt en læge, hvis der forekommer allergiske reaktioner.

3M sikkerhedsdatablade fås via Internetadressen www.mmm.com eller hos Deres lokale forhandler.

Forholdsregler i forbindelse med arbejdet
- Provisorier skal cementeres med et eugenolfrit produkt (fx med RelyX™ Temp NE). Anvendelsen af eugenolholdige provisoriske cementer kan inhibere polymeriseringen af RelyX Unicem ved den endelige cementering.
- Der må ikke anvendes brintoverilte (H_2O_2) eller natriumhydrogenkarbonat ($NaHCO_3$), da de tilbageblivende rester kan forringe adhæsionen og afbindingen af RelyX Unicem.

Pulpabeskyttelse
For at forebygge irritation af pulpa bør pulpanære områder – før der tages aftryk af tanden – afdækkes punktformet med et hårdt afbindende calciumhydroxidpræparat.

Præparation

Kavitet-/stubpræparation
- ▶ Som den allersidste arbejdsgang inden den endelige cementering renses den præparerede stub eller kavitet grundigt med pimpsten og rengøres med vandspray, hvorefter den i kun 2–3 intervaller tørblæses let med vand-/oliefri luft eller duppes tør med en vatpellet. Der må ikke overtørres!
  - Kaviteten skal lige akkurat være så tør, at overfladen virker let skinnende. Som ved andre resincementer kan overdreven udtørring påvirke adhæsionen negativt og/eller medføre postoperativ sensitivitet efter indsættelse af restaurering.

Anvend ikke andre materialer, som for eksempel desensibiliseringsmidler, desinficeringsmidler, adstringentier, dentinforseglere, skylleprodukter med EDTA, scanningspulver osv. efter den afsluttende afpudsning med pimpsten og vand. Rester af ovenstående midler kan påvirke cementens adhæsion og polymeriseringsreaktion.

Rodkanalpræparation
- ▶ Forbered som sædvanligt rodkanalen endodontisk (rodkanalfyldning med guttaperka og fjernelse af rodkanalfyldningen, lad 4 mm guttaperka forblive apikalt).
- ▶ Rengør rodkanalen med en 2,5–5,25 %-natriumhypokloritopløsning (NaOCl).
- ▶ Skyl straks efter med vand, og tør med paperpoints.
- ▶ Ved cementering af rodstifter anbefales det at anlægge kofferdam.

Præparation til Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer
Støttetænderne skal have en tilstrækkelig emaljeoverflade til fastgørelsen. De bør være sunde eller kun lidt restaurerede, og parodontiet bør være i en god tilstand. Det er alene behandlerens ansvar at træffe det rigtige valg, hvad angår indikation og teknik. For disse indikationer skal der tages højde for forskrifterne fra de relevante, nationale organisationer.
- ▶ Præparer retentionselementer som fx udslibning i tuberculumområdet og/eller approximale furer.
- ▶ Anlæg kofferdam, og hold kaviteten fri for enhver kontamination under cementeringen.
- ▶ Æts kavitetens emaljeoverflade 15–20 sek. med 37 % fosforsyre. Skyl derefter grundigt med vand, og tør med vand- og oliefri luft. I tilfælde af eksponeret dentin skal det sikres, at der udelukkende ætses på emalje for at undgå postoperativ sensitivitet.

Forberedelse
- ▶ Vælg den ønskede RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap farve og hold den klar.
- ▶ Tag provisoriet af, og fjern evt. rester af den provisoriske cement grundigt fra tandsubstansen.
- ▶ Kontroller den endelige restaurering med hensyn til pasform og kontaktpunkter.
  - Hvis restaureringen indprøves med et tyndtflydende silikonemateriale, skal alle silikonerester efterfølgende fjernes omhyggeligt.
  - Ved glaskeramik må okklusionen først kontrolleres efter cementeringen på grund af risiko for fraktur.
- ▶ Under forbehandlingen og frem til den endelige cementering bør enhver kontamination af de flader, der skal behandles, undgås.

Forbehandling af restaureringen

Forbehandling af metaloverflader
Følg brugsanvisningen til restaureringsmaterialet. Såfremt intet andet foreskrives, gælder følgende anbefaling:
- ▶ De overflader, der skal cementeres, skal sandblæses. Til dette anvendes 30 eller 50 µm aluminiumoxid med et tryk på 2 bar (30 psi) for at opnå en ru, mat overflade.
- ▶ Rengør den sandblæste flade med alkohol, og tør med vand- og oliefri luft.
- ▶ Overflader skal renses efter indprøvningen (natriumhypochloritopløsning (NaOCl 5%) anbefales), skylles med vand og tørres.

Vær opmærksom på afsnittet "Forbehandling af Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer" i forbindelse med Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer.

Forbehandling af ætsbare glaskeramikrestaureringer
Følg brugsanvisningen til det benyttede restaureringsmateriale. Såfremt producenten ikke foreskriver andet, gælder følgende anbefaling:
- ▶ Den indre overflade af glaskeramikrestaureringen ætses med flussyre.
- ▶ Dernæst skylles der grundigt med vand i 15 sek., og der tørres med vand- og oliefri luft.
- ▶ Påfør efterfølgende silan i henhold til brugsanvisning, fx: RelyX™ Ceramic Primer: Lad det virke i 5 sek. og blæs helt tørt, så opløsningsmidlet fordamper fuldstændigt.

Forbehandling af zirkonia- og aluminiumoxidrestaureringer
Følg brugsanvisningen til restaureringsmaterialet. Såfremt producenten ikke foreskriver andet, anbefales følgende:

Alternativ 1:
- ▶ De overflader, der skal cementeres, skal sandblæses. Til dette anvendes 30 eller 50 µm aluminiumoxid med et tryk på 2 bar (30 psi) for at opnå en ru, mat overflade.
- ▶ Rengør den sandblæste flade med alkohol, og tør med vand- og oliefri luft.
- ▶ Overflader skal renses efter indprøvningen (natriumhypochloritopløsning (NaOCl 5%) anbefales), skylles med vand og tørres.

Alternativ 2:
- ▶ Sandblæs (silikatiser) den overflade på restaureringen, der skal cementeres, med sandblæseren CoJet™ Prep og CoJet™ Sand i en afstand af 2–10 mm og lodret på overfladen i 15 sek., se CoJet Prep og CoJet Sand brugsanvisning.
- ▶ Blæs resten af sandet væk med vand- og oliefri luft.
- ▶ Påfør efterfølgende egnet silan i henhold til brugsanvisningen.

Vær opmærksom på afsnittet "Forbehandling af Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer" i forbindelse med Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer.

Forbehandling af kompositrestaureringer
Følg brugsanvisningen til restaureringsmaterialet. Såfremt producenten ikke foreskriver andet, anbefales følgende:
- ▶ De overflader, der skal cementeres, skal sandblæses. Til dette anvendes 30 eller 50 µm aluminiumoxid med et tryk på 2 bar (30 psi) for at opnå en ru, mat overflade.
- ▶ Rengør den sandblæste flade med alkohol, og tør med vand- og oliefri luft.
- ▶ Overflader skal renses efter indprøvningen (natriumhypochloritopløsning (NaOCl 5%) anbefales), skylles med vand og tørres.

Forbehandling af glasfiberforstærkede rodstifter
Følg brugsanvisningen til rodstiften. Såfremt producenten ikke foreskriver andet, anbefales følgende:
- ▶ Rengør rodstiften med alkohol, og tør med vand- og oliefri luft.
- ▶ Hvis der anvendes RelyX™ Fiber Post er det ikke nødvendigt at påføre silan. Andre fiberforstærkede rodstifter bør behandles i henhold til den pågældende brugsanvisning.

Forbehandling af implantatabutments
Følg anbefalingerne for det pågældende restaureringsmateriale (f. eks. metal, zirkonia).

Forbehandling af Marylandbroer og indlægs-/onlaybroer

Metal-, zirconia- og aluminiumoxidoverflader:
- ▶ Sandblæs (silikatiser) den overflade på restaureringen, der skal cementeres, med sandblæseren CoJet™ Prep og CoJet™ Sand i en afstand af 2–10 mm og lodret på overfladen i 15 sek., se CoJet Prep og CoJet Sand brugsanvisning.
- ▶ Blæs resten af sandet væk med vand- og oliefri luft.
- ▶ Påfør efterfølgende egnet silan i henhold til brugsanvisningen.

Vær opmærksom på afsnittet "Forbehandling af ætsbare glaskeramikrestaureringer" i forbindelse med ætsbar glaskeramik.

Aktivering af kapsel
- ▶ Stil aktivatoren på en stabil arbejdsflade og indsæt Aplicapkapslen i Aplicap™ Aktivator eller Maxicapkapslen i Maxicap™ Aktivator.
- ▶ Tryk aktivatorhåndtaget kraftigt og helt i bund med håndfladen, og hold det trykket ned i 2 til 4 sekunder.
  - Kun ved at trykke håndtaget kraftigt og helt i bund og holde det i denne position trykkes væsken helt ud i pulveret. Hvis der anvendes for lidt kraft eller der ikke trykkes helt ned, kommer der evt. for lidt væske i pulveret. Det kan medføre forøgelse af viskositeten og ændringer i produktegenskaberne.

Blanding
- ▶ Bland RelyX Unicem-kapslen i et højfrekvensblandeapparat (fx CapMix™) eller i rotationsblandeapparatet RotoMix™, se under "Tid".
  - Længere blandetid medfører en lidt kortere afbindingstid. Kortere blandetider skal undgås.

Tid
Arbejds- og afbindingstiderne er afhængige af omgivelses- og mundtemperaturen. De anførte tider er tilpasset praksisrelevante betingelser. Som ved andre kompositcementer foregår afbindingen af RelyX Unicem væsentlig langsommere ved stuetemperatur.
RelyX Unicem er et dualhærdende materiale og derfor også følsomt over for dagslys eller kunstig belysning (operationslampe). Arbejdstiden nedsættes mærkbart ved applicering under operationslampe!

	Aplicap min:sek.	Maxicap min:sek.
Blanding:		
I højfrekvensblandeapparat (fx CapMix)	00:15	00:15
I rotationsblandeapparat RotoMix	00:10	00:10
Arbejdstid fra start af blanding:	02:00	02:30
Lyshærdning:		
enkeltfladet, okklusalt	00:20	00:20
hver ekstra flade, yderligere	00:20	00:20
RelyX Fiber Post rodstifter, okklusalt	00:40	00:40
Kemisk polymerisering:		
Fjernelse af overskud efter start af blanding	02:00	02:30
Afbindingstid fra start af blanding	05:00	06:00

Applicering
Gennemfør arbejdstrinene hurtigt efter hinanden for at undgå, at cementen hærder før tiden under appliceringen.

Applicering ved hjælp af appliceringstang
- ▶ Efter blanding indsættes kapslen i Aplicap/Maxicap appliceringstangen, og doseringsspidsen bøjes så langt tilbage som muligt.
- ▶ Beskyt arbejdsområdet mod kontaminering med vand, blod, spyt og sulkusvæske under appliceringen og i afbindingsfasen.
- ▶ Den blandede RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap cement appliceres jævnt på hele kaviteten og evt. også på den indre overflade af indlæg/onlay, eller fyld cement i kronen.
- ▶ Placer restaureringen og stabiliser den, indtil cementen er fuldstændig afbundet.

Applicering i rodkanalen
- ▶ Der bør ikke anvendes Lentulo spiraler til applicering af cementen, da dette accelererer afbindingen.
- ▶ Såfremt der ikke anvendes en RelyX Unicem Aplicap forlængerspids, appliceres cementen på stiften, som derefter placeres i den rengjorte rodkanal. Det anbefales at dreje stiften en smule ved indsættelsen for at undgå luftlommer.

Applicering i rodkanalen med forlængerspidser
RelyX™ Unicem Aplicap forlængerspidser er specielt beregnet til applicering i rodkanalen og må kun sættes på RelyX Unicem Aplicap kapsler. Kun RelyX Unicem Aplicap kapsler har en retentionsring, som RelyX Unicem Aplicap forlængerspidser kan „låses" fast på. Ved andre kapsler (inklusive RelyX Unicem Maxicap) er der ingen garanti for, at de sidder fast, og forlængerspidsen kan hoppe af under appliceringen.
- ▶ Kontroller inden appliceringen, om forlængerspidsen passer til den forbehandlede rodkanal.
  - Diameteren på RelyX Unicem Aplicap forlængerspidsen er afstemt efter RelyX Fiber Post rodstift størrelse 1.
- ▶ Anbring med en let drejebevægelse en RelyX Unicem Aplicap forlængerspids på den aktiverede og blandede RelyX Unicem Aplicap kapsel, indtil den låses fast med et tydeligt "klik".
  - RelyX Unicem Aplicap forlængerspidsen må ikke afkortes, da der vil være risiko for at den ødelægges.
  - Forlængerspidsen må ikke autoklaveres og genanvendes.
- ▶ Forlængerspidsen skal placeres så langt nede i rodkanalen som muligt (uden at beskadige den apikale fyldning).
- ▶ Cementen appliceres, idet der begyndes apikalt. Lad forlængerspidsen forblive neddyppet i cementen, indtil rodkanalen er fuldstændig fyldt, og træk den derpå langsomt op.
  - Denne **fyldning** af rodkanalen **bør ikke foretages hurtigere end inden for 5 sek.**, hvorved risikoen for porøsiteter minimeres.
  - Under hele appliceringen skal forlængerspidsens åbning forblive neddyppet i cementen, så luftlommer undgås.
- ▶ Efterfølgende placeres rodstiften med en let drejebevægelse og holdes på plads med et moderat tryk.

Fjernelse af overskud

Ved restaureringer
- ▶ Cementoverskud er nemmest at fjerne efter kort belysning (ca. 2 sek. med et sædvanligt polymeriseringsapparat), eller det kan fjernes under den kemiske polymerisering (fra 2 min. efter start af blanding i "gel-fasen") med et egnet instrument (fx scaler). Overskud med større volumen kan lettere fjernes!
  - Hvis overskuddet fjernes i løbet af den kemiske hærdning, skal restaureringen holdes på plads med et egnet instrument.
  - Tip til fjernelse af overskud af resincementer: Hvis cementoverskuddet fjernes umiddelbart efter indsættelse med en skumpellet e. lign., bør det resterende minimale overskud enten lyshærdes kortvarigt eller afdækkes med en glyceringel. Uden lyshærdning eller glyceringel dannes der et iltinhiberingslag på cementoverfladen. Dette fjernes ved pudsning, og alt efter lagets tykkelse kan det resultere i et underskud.

Ved rodstifter
- ▶ Fjern overskydende cement med et egnet instrument eller en vatpellet.

Polymerisering og finisering
- ▶ Ved porcelæns- og kompositarbejder anbefales det at belyse cementen gennem restaureringen. Vælg belysningstider alt efter antal flader (se under "Tider"). Ved translucente stifter polymeriseres gennem stiften. Tiderne retter sig efter den pågældende rodstifts translucens, ved RelyX Fiber Post 40 sek.
- ▶ Finiser og poler resterende ujævnheder på restaureringens kanter med diamantpolerere, aluminiumoxidbelagte skiver (fx Sof-Lex™) og diamantpolerpasta.
- ▶ Efterfølgende kontrolleres okklusionen.

Efter cementering
- ▶ Kontroller omhyggeligt pocherne ved de behandlede tænder samt de omliggende områder og fjern eventuelle cementrester.

Bemærkninger
Ved dagslys eller kunstig belysning kan RelyX Unicem Aplicap og Maxicap polymerisere for tidligt. På grund af den kemiske hærdning må kapslen først aktiveres umiddelbart før blanding, og cementen skal appliceres direkte efter blanding. Undgå intensiv belysning under appliceringen.

Opbevaring og holdbarhed
RelyX Unicem Aplicap og Maxicap skal opbevares i blisterpakningen ved 15–25°C. Blisterpakningen må først åbnes lige inden anvendelsen, da luftfugtighed fremskynder afbindingen af RelyX Unicem. Må ikke anvendes efter holdbarhedsdatoens udløb.

Kundeinformation
Ingen personer er berettiget til at give informationer, som afviger fra angivelserne i denne brugsanvisning.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer, at dette produkt er uden defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIVER INGEN ANDRE GARANTIER, HERUNDER EVENTUEL UNDERFORSTÅET GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL ET BESTEMT FORMÅL. Brugeren er ansvarlig for benyttelsen samt en formålstjenlig anvendelse af produktet. Hvis der inden for garantiperioden optræder skader på produktet, er det eneste krav og den eneste forpligtelse, der påhviler 3M Deutschland GmbH, reparation eller en ombytning af 3M Deutschland GmbH produktet.

Ansvarsbegrænsning
Med mindre det er forbudt ved lov, påtager 3M Deutschland GmbH sig intet ansvar for tab eller skader opstået som følge af anvendelsen af dette produkt, uanset om tabet eller skaden er direkte, indirekte, speciel, tilfældig eller konsekvensmæssig, uanset hvilket retsgrundlag der påberåbes, herunder garanti, kontrakt, forsømmelse eller objektivt ansvar.

Informationen ajourført november 2017

(no) NORSK

Produktbeskrivelse
RelyX™ Unicem Aplicap™ og RelyX™ Unicem Maxicap™ er dualherdende, selvadherende kompositt-sementer i kapsel. De benyttes for adhesiv sementering av indirekte restaurasjoner laget av helkeramikk, kompositt eller metall, og for rotstifter og skruer. Når man bruker RelyX Unicem Aplicap og Maxicap, er etsing og bonding av tannsubstansen ikke nødvendig.
I motsetning til andre sementer utmerker RelyX Unicem Aplicap og Maxicap seg ved høy stabilitet i forbindelse med gode flyteegenskaper under trykk (strukturviskositet).
Sementen avgir fluoridioner og finnes i ulike farger.
RelyX Unicem Aplicap og Maxicap inneholder bifunksjonelle (met-)akrylater. Andelen av anorganiske fyllstoffer ligger på ca. 52% vol., kornstørrelsen (D 90%) ligger på 9,5 µm.
Den uttakbare mengden i en kapsel er minst 0,1 ml hhv. 0,35 ml.

Ikke alle produkter fås i alle land.

☞ Denne bruksveiledningen skal oppbevares så lenge produktet brukes. Du finner detaljert informasjon om alle produkter som er nevnt under i de respektive brukerveiledningene.

Indikasjonsområder
- Permanent sementering av helkeramikk-, kompositt- eller metallinlays, onlays, kroner og broer; Maryland-broer med 2–3 ledd og inlay/onlay-broer med 3 ledd (ikke for pasienter med bruxisme eller periodontitt).
- Permanent sementering av stifter og skruer.
- Permanent sementering av helkeramikk-, kompositt- eller metallrestaureringer på implantatdistanser.
- Lava-distanser – kun i henhold til bruksanvisningen for Lava™ Frame.

Indikasjoner som Maryland-broer og inlay/onlay-broer (adhesive broer) krever ekstra høy bindingsstyrke. Uavhengig av produsenten av sementen og restaureringen kan disse indikasjonene oppvise en høyere risiko for desementering. For å oppnå et optimalt resultat med RelyX Unicem Aplicap og Maxicap, se avsnittene «Preparering» og «Forbehandling av Maryland-broer og inlay/onlay-broer».

Forholdsregler

For pasienter og tannhelsepersonell
- Væske: Kontakt med øynene kan føre til alvorlige øyeskader. Bruk vernebriller for å hindre dette. Ved øyekontakt må man straks skylle øynene godt med vann og oppsøke lege.
- Pulver: Inneholder natriumpersulfat, som hos ømfintlige personer kan utløse allergiske pustevansker. Dette produktet må ikke benyttes på personer med kjent sulfitt-ømfintlighet, da natriumpersulfat kan utløse kryssreaksjoner.

For pasienter
- Dette produktet inneholder substanser som for enkelte kan fremkalle allergiske reaksjoner ved hudkontakt. Unngå bruk av dette produktet på pasienter med kjent akrylat-allergi.
- Hvis det oppstår forlenget kontakt med det orale vevet, skyll med store mengder vann. Hvis det oppstår allergiske reaksjoner, oppsøk lege etter behov, fjern produktet hvis nødvendig og unngå bruk av produktet ved senere behandling og oppsøk lege etter behov.

For tannhelsepersonell
- Dette produktet inneholder substanser som for enkelte kan fremkalle allergiske reaksjoner ved hudkontakt. For å redusere faren for allergiske reaksjoner bør man holde eksponeringen til disse materialene nede på et minimum. Man må spesielt unngå eksponering til uherdet produkt. Hvis det oppstår utilsiktet hudkontakt, vask straks huden med såpe og vann.
- Det anbefales at man benytter vernehansker og berøringsfri arbeidsteknikk. Akrylater kan trenge gjennom vanlig brukte hansker. Hvis produktet kommer i kontakt med hansken må hansken tas av og fjernes, vask straks hendene med såpe og vann og ta på en ny hanske.
- Hvis det oppstår allergiske reaksjoner, oppsøk lege etter behov.

3M HMS-datablader finner du under www.mmm.com eller hos din lokale forhandler.

Sikkerhetsforanstaltninger ved bearbeidelse
- Sementer den provisoriske restaureringen med en eugenolfri sement (f.eks. med RelyX™ Temp NE. Bruk av eugenolholdige provisoriske sementer kan inhibere polymeriseringsprosessen til RelyX Unicem ved permanent sementering.
- Ikke benytt hydrogenperoksid (H_2O_2) eller natriumhydrogenkarbonat ($NaHCO_3$), da restene kan påvirke bindestyrken og herdereaksjonen til RelyX Unicem.

Beskyttelse av pulpa
For å forebygge at pulpa irriteres, bør en dekke områder nær pulpa punktvis med et hardt-herdende kalsiumhydroksid-preparat før tannen klargjøres for den permanente behandlingen.

Preparering

Preparering av kaviteten/den preparerte tannen
- ▶ Som avsluttende arbeidsskritt før den permanente sementeringen må den preparerte tannen, hhv. kaviteten, rengjøres grundig med pimpsten, spyles med vannspray og blåses lett tørr med luft som er fri for vann og olje i bare 2–3 intervaller eller tørkes med en bomullspellet. Ikke blås for lenge!
  - Kaviteten skal bare være akkurat så tørr at overflaten er silkematt. Hvis man tørker for mye, kan det, som for all sement, føre til postoperativ sensitivitet.

Bruk av andre preparater som desensibiliseringsmidler, desinfeksjonsmidler, astringenter, dentinforseglere, skyllevæske med EDTA, pulver for skanning osv, etter den avsluttende rengjøringen med pimpstenpasta og vann frarådes. De gjenværende restene av disse preparatene kan ha negativ virkning på adhesjonsstyrken og herdereaksjonen til sementen.

Preparering av rotkanal
- ▶ Rotkanalen behandles endodontisk som vanlig (rotkanalfylling med guttaperka og fjerning av rotkanalfyllingen, la 4 mm guttaperka stå igjen apikalt).
- ▶ Rens rotkanalen med en 2,5–5,25% natriumhypoklorittløsning (NaOCl).
- ▶ Skyll deretter straks med vann og tørr med papirpoints.
- ▶ Bruk av kofferdam anbefales ved sementering av rotstifter.

Preparering for Maryland-broer og inlay/onlay-broer
Pilarene må ha en adekvat emaljeoverflate for bonding. De bør være friske eller kun lett restaurert, og de periodontale forhold bør være gode. Behandleren har eneansvaret for å treffe riktig valg vedr. indikasjon og teknikk. Følg eventuelle relevante nasjonale direktiver når det gjelder disse indikasjonene.
- ▶ Preparer retensjonselementer som kantstøtter og/eller approksimale furer.
- ▶ Bruk en kofferdam og unngå enhver form for kontaminering under sementeringen.
- ▶ Etse kavitetens emaljeoverflate med 37% fosforsyre i 15–20 sekunder. Skyll deretter grundig med vann og tørk med vann- og oljefri luft. Dersom dentin er eksponert, påse at det utelukkende etses emalje for å unngå postoperativ sensitivitet.

Forberedelser
- ▶ Velg RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap i ønsket farge.
- ▶ Vær nøye med fjerning av provisoriet og evt. rester av den temporære sementen fra tannsubstansen.
- ▶ Prøv inn den permanente restaureringen og kontroller passformen og kontaktpunktene.
  - Hvis restaureringen tilpasses ved hjelp av lettflytende silikon, må silikonrestene fjernes omhyggelig etterpå.
  - Ved bruk av glasskeramikk må du vente med å kontrollere okklusjonen til restaureringen er festet på grunn av bruddfaren.
- ▶ Under forbehandlingen og den permanente sementeringen må man unngå enhver kontaminasjon av flatene som skal behandles.

Forbehandling av restaureringer

Forbehandling av metalloverflater
Vennligst ta hensyn til restaureringsmaterialets bruksinformasjon. Hvis ikke annet forskrives, gjelder følgende anbefaling:
- ▶ Flatene som skal sementeres, må sandblåses. Bruk 30 eller 50 µm aluminiumoksid med et trykk på 2 bar (30 psi) for å få en ru, matt overflate.
- ▶ Rengjør den sandblåste flaten med alkohol og tørk den med vann- og oljefri luft.
- ▶ Etter prøving må flaten rengjøres (natriumhypoklorittløsning (NaOCl 5 %) anbefales), skylles med vann og tørkes.

For Maryland-broer og inlay/onlay-broer, se avsnittet «Forbehandling av Maryland-broer og inlay/onlay-broer».

Forbehandling av etsede glasskeramikk-restaureringer
Vennligst ta hensyn til bruksinformasjonen til det respektive restaureringsmaterialet. Hvis produsenten ikke foreskriver annet, gjelder følgende anbefaling:
- ▶ Etse de indre flatene til glasskeramikk-restaureringen med flussyre.
- ▶ Skyll så grundig med vann i 15 sekunder og tørk med vann- og oljefri luft.
- ▶ Appliser så silan i henhold til bruksanvisningen, f.eks: RelyX™ Ceramic Primer: La det virke i 5 sek og blås det helt tørt, slik at løsningsmiddelet fordunster helt.

Forbehandling av zirkoniumdioksid- og aluminiumoksidkeramikk-restaureringer
Følg bruksanvisningen til restaureringsmaterialet. Hvis produsenten ikke foreskriver annet, anbefales følgende:

Alternativ 1:
- ▶ Flatene som skal sementeres, må sandblåses. Bruk 30 eller 50 µm aluminiumoksid med et trykk på 2 bar (30 psi) for å få en ru, matt overflate.
- ▶ Rengjør den sandblåste flaten med alkohol og med vann- og oljefri luft.
- ▶ Etter prøving må flaten rengjøres (natriumhypoklorittløsning (NaOCl 5 %) anbefales), skylles med vann og tørkes.

Alternativ 2:
- ▶ Den retinerende restaureringsflaten sandblåses med mikrosandblåseren CoJet™ Prep og CoJet™ Sand med en avstand på 2–10 mm og vertikalt på overflaten i 15 sekunder (silikatisere), se bruksanvisningene til CoJet Prep og CoJet Sand.
- ▶ Skyll vekk restene av strålemiddelet med vann- og oljefri luft.
- ▶ Appliser så egnet silan i henhold til bruksanvisningen.

For Maryland-broer og inlay/onlay-broer, se avsnittet «Forbehandling av Maryland-broer og inlay/onlay-broer».

Forbehandling av kompositt-restaureringer
Følg bruksanvisningen til restaureringsmaterialet. Hvis produsenten ikke foreskriver annet, gjelder følgende anbefaling:
- ▶ Flatene som skal sementeres, må sandblåses. Bruk 30 eller 50 µm aluminiumoksid med et trykk på 2 bar (30 psi) for å få en ru, matt overflate.
- ▶ Rengjør den sandblåste flaten med alkohol og tørk den med vann- og oljefri luft.
- ▶ Etter prøving må flaten rengjøres (natriumhypoklorittløsning (NaOCl 5 %) anbefales), skylles med vann og tørkes.

Forbehandling av glassfiberforsterkete rotstifter
Følg bruksanvisningen til rotstiften. Hvis produsenten ikke foreskriver annet, gjelder følgende anbefaling:
- ▶ Rengjør rotstiften med alkohol og tørk den med vann- og oljefri luft.
- ▶ Appliser så egnet silan i henhold til bruksanvisningen.
- ▶ Ved bruk av RelyX™ Fiber Post er det ikke nødvendig å påføre silan. Andre fiberforsterkede rotstifter behandles som beskrevet i de enkelte bruksinformasjoner.

Forbehandling av implantatdistanser
Vennligst følg anbefalingene for de enkelte restaureringsmaterialene (f.eks. metall, zirkonoksid).

Forbehandling av Maryland-broer og inlay/onlay-broer

Metall-, zirkonoksid- og aluminiumoksidoverflater:
- ▶ Den retinerende restaureringsflaten sandblåses med mikrosandblåseren CoJet™ Prep og materialet CoJet™ Sand med en avstand på 2–10 mm og vertikalt på overflaten i 15 sekunder (silikatisere), se bruksanvisningene til CoJet Prep og CoJet Sand.
- ▶ Skyll vekk restene av materialet med vann- og oljefri luft.
- ▶ Appliser deretter egnet silan i henhold til bruksanvisningen.

For glasskeramikk som kan etses, se avsnittet «Forbehandling av glasskeramikk-restaureringer som kan etses».

Aktivering av kapselen
- ▶ Plassér aktivatoren på et stabilt underlag og legg Aplicap-kapselen inn i Aplicap™ aktivator-verktøyet hhv. Maxicap-kapselen inn i Maxicap™ aktivatorverktøyet.
- ▶ Bruk håndflaten og trykk armen på aktivatorverktøyet kraftig og helt ned til stopp og hold den nedtrykket i 2 til 4 sekunder.
  - Det er viktig at armen trykkes kraftig og helt ned og holdes i denne stillingen, for kun på denne måten kan all væsken presses inn i pulveret. Er trykket ikke kraftig nok, eller trykkes armen ikke helt ned, vil det evt. blandes for lite væske inn i pulveret. Dette kan øke viskositeten og føre til at produktegenskapene forandres.

Blanding
- ▶ Bland RelyX Unicem-kapselen i høyfrekvent kapselmikser (f.eks. CapMix™) eller i rotasjonsmikseren RotoMix™, se også under «Tider».
  - En forlengelse av blandetiden fører til en liten fremskynding av herdingen. Kort blanding skal unngås.

Tider
Tidene for bearbeidelse og herding varierer i henhold til omgivelses- og munntemperaturen. De angitte tidene refererer til forhold som er vanlige i praksis. Som for hver komposittsement, går herdingen av RelyX Unicem betydelig langsommere ved romtemperatur.
RelyX Unicem er et dualherdende materiale og derfor også ømfintlig overfor dagslys eller kunstig belysning (som f.eks. operasjonslamper). Tiden for bearbeidelsen forkortes betydelig når appliseringen utføres under operasjonslyset!

	Aplicap min:sek	Maxicap min:sek
Blanding:		
I høyfrekvent kapselmikser (f.eks. CapMix)	00:15	00:15
I rotasjonsmikseren RotoMix	00:10	00:10
Bearbeidelse fra blandestart:	02:00	02:30
Lysherding:		
enflateherding, fra okklusal	00:20	00:20
hver videre flate i tillegg	00:20	00:20
RelyX Fiber Post rotstifter, fra okklusal	00:40	00:40
Kjemisk herding:		
Polymeriseringsstart etter blandestart	02:00	02:30
Polymeriseringsslutt etter blandestart	05:00	06:00

Applikasjon
For å unngå at sementen herdes under applikasjonen må arbeidsskrittene gjennomføres raskt og uten avbrudd.

Applikasjon med applikatoren
- ▶ Etter blandingen legges kapselen inn i Aplicap/Maxicap applikatoren og spissen trekkes ut så langt som mulig.
- ▶ Under appliseringen og i herdefasen må arbeidsområdet beskyttes mot kontaminering med vann, blod, spytt og sulkusvæske.
- ▶ Dekk hele kaviteten, om nødvendig også undersiden av innlegg/onlays med et jevnt lag av ferdigblandet RelyX Unicem Aplicap eller Maxicap. Ved kronesementering fylles sementen i kronen.
- ▶ Sett restaureringen godt på plass og stabiliser den helt til sementen er stivnet.

Applikasjon i rotkanalen
- ▶ Ikke benytt lentulo-nål for appliseringen av sementen da dette kan fremskynde herdingen betydelig.
- ▶ Hvis man ikke benytter en RelyX Unicem Aplicap forlengelseskanyle, må man stryke sement på stiften og sette den rett inn i den forberedte rotkanalen. Det anbefales å la stiften dreie lett når den føres inn, slik at man unngår innkapsling av luftbobler.

Applisering i rotkanalen med forlengelseskanyle
RelyX™ Unicem Aplicap forlengelseskanyler er ment spesielt for applikasjon i rotkanalen og må kun festes på RelyX Unicem Aplicap-kapsler. Kun RelyX Unicem Aplicap-kapsler har en retensjonsring hvor forlengelseskanylen kan festes. For andre kapsler (inkl. RelyX Unicem Maxicap) kan man ikke garantere at de sitter godt og forlengelseskanylen kan hoppe av under appliseringen.
- ▶ Før applisering må man kontrollere om forlengelseskanylen passer i den forberedte rotkanalen.
  - Diameteren til RelyX Unicem Aplicap forlengelseskanyle er avstemt i forhold til RelyX Fiber Post-rotstiftet, størrelse 1.
- ▶ Sett en RelyX Unicem Aplicap-forlengelseskanyle på den aktiverte og blandete RelyX Unicem Aplicap-kapselen med en lett dreiebevegelse, til den festes på en lett hørbar måte («klikk»).
  - RelyX Unicem Aplicap forlengelseskanyle må ikke kuttes av, for å unngå formendring og tilstopping på grunn av frynser.
  - Forlengelseskanylen må ikke benyttes igjen etter autoklavering.
- ▶ Før forlengelseskanylen så dypt som mulig inn i rotkanalen (uten å skade den apikale fyllingen).
- ▶ Appliser sementen ved å begynne apikalt. La forlengelseskanylen forbli i den stigende sementen til rotkanalen er helt fylt og trekk den først da langsomt ut.
  - Denne **typen fylling** må **ikke** gjennomføres **raskere enn innen 5 sekunder**, dermed minimeres inntrengningen av luftbobler.
  - Åpningen til forlengelseskanylen må forbli dyppet i sementen under hele applikasjonen, for å unngå luftlomme.
- ▶ Deretter settes rotstiften inn med en lett dreiebevegelse og holdes i posisjon med moderat trykk.

Overskuddsfjerning

Ved restaureringer
- ▶ Overflødig sement kan lettest fjernes etter en kort belysning (i ca. 2 sek. med en standard herdelampe) eller fjernes i løpet av den kjemiske herdingen (i «gel-fasen» fra 2 minutter etter blandestart) ved hjelp av et egnet instrument (f. eks. scaler). Det er lettere å fjerne større volum av overflødig sement!
  - Hvis overskuddet fjernes under selvherdingen, må restaureringen holdes i posisjon med et egnet instrument.
  - Tips for fjerning av overflødig komposittsement: Hvis den overflødige sementen fjernes med en skumgummipellet eller lignende umiddelbart etter innsettingen, bør det gjenværende minimale overskuddet enten lysherdes kort eller dekkes til med glyserolgel. Uten lysherding eller glyserolgel dannes det et inhibisjons-sjikt på sementoverflaten under polymeriseringen, som fjernes under poleringen og som alt etter lagtykkelsen kan etterlate et underskudd.

Ved rotstifter
- ▶ Den overflødige sementen må fjernes med et egnet instrument eller en bomullspellet.

Polymerisasjon, puss og polering
- ▶ Ved keramikk- og komposittarbeid anbefales det at sementen belyses gjennom restaureringen. Velg de respektive belysningstidene alt etter antall flater (se under «Tider»). Ved translusente stifter må sementen polymeriseres gjennom stiften. Tiden retter seg etter den respektive rotstiftens translusens, for RelyX Fiber Post 40 sek.
- ▶ Gjenværende ujevnheter på restaureringskantene pusses og poleres med pussediamanter, skiver med aluminiumoksidbelegg (f.eks. Sof-Lex™) og diamant polerpasta.
- ▶ Kontroller deretter okklusjonen.

Etter behandlingen
- ▶ Kontroller sulkus til de tennene som er behandlet og de omliggende områdene nøye og fjern evt. sementrester.

Merknader
Under dagslys eller kunstig belysning kan RelyX Unicem Aplicap og Maxicap polymeriseres raskere enn indikert. Vent derfor med å aktivere kapselen til like før blandestart og appliser sementen umiddelbart etter blandingen. Unngå intensiv belysning under applikasjonen.

Oppbevaring og varighet
RelyX Unicem Aplicap og Maxicap lagres i blisterpakke ved 15–25°C/59–77°F. Blisterpakke må først åpnes rett før bruk, da luftfuktighet akselererer herdingen til RelyX Unicem. Må ikke benyttes etter at forfallsdatoen er utgått.

Kundeinformasjon
Ingen person har myndighet til å gi informasjon som varierer i innhold fra informasjonen i denne veiledningen.

Garanti
3M Deutschland GmbH garanterer at dette produktet er fri for defekter i materiale og fremstilling. 3M Deutschland GmbH GIR INGEN ANNEN GARANTI, INKLUDERT UNDERFORSTÅTT GARANTI ELLER GARANTI OM SALGBARHET ELLER EGNETHET TIL ET SPESIELT FORMÅL. Brukeren er selv ansvarlig for å fastslå produktets egnethet til et spesielt formål. Dersom produktet vises å være defekt i løpet av garantiperioden, er reparasjon eller utskifting av 3M Deutschland GmbH produktet din eneste rettighet og 3M Deutschland GmbHs eneste forpliktelse.

Ansvarsbegrensning
Bortsett fra når dette forbys av lovgivning, aksepterer 3M Deutschland GmbH ikke ansvar for tap eller skade i forbindelse med bruk av dette produktet, det være seg direkte, indirekte, spesiell, tilfeldig eller konsekvensmessig, uansett hevdet grunn, inkludert garanti, kontrakt, uaktsomhet eller ansvar.

Informasjonsstatus november 2017